

SK

SK

SK



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 16.7.2008
KOM(2008) 458 v konečnom znení

2008/0153 (COD)

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)

(predložené Komisiou)

{SEK(2008) 2263}

{SEK(2008) 2264}

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. VŠEOBECNÉ PRIPOMIENKY

Smernica o PKIPCP¹ prijatá v roku 1985 sa zameriavala na poskytnutie väčších podnikateľských a investičných príležitostí pre odvetvie aj pre investorov prostredníctvom integrovania trhu EÚ s investičnými fondmi. Smernica bola kľúčom k rozvoju európskych investičných fondov. V júni 2007 predstavovali aktíva spravované PKIPCP 6 bil. EUR. PKIPCP predstavujú približne 75 % trhu investičných fondov v rámci EÚ. Vďaka silným zárukám ochrany investorov dosiahli PKIPCP široké uznanie aj za hranicami EÚ.

Napriek tomuto pozitívnemu vývoju sa v priebehu rokov ukázalo, že smernica je príliš obmedzujúca a bráni správcovi fondu, aby plne využívali svoje možnosti rozvoja. Zmeny a doplnenia v roku 2001 rozšírili investičné právomoci PKIPCP nevyriešili však nedostatky v oblasti účinnosti odvetvia. Zistilo sa, že došlo k premeškaniu dôležitých príležitostí. Potenciálne ročné úspory sa odhadujú na niekoľko miliárd eur.

Zelená kniha Komisie o investičných fondoch² vydaná v roku 2005 vyvolala verejnú diskusiu o potrebe akcie na úrovni EÚ (a jej rozsahu). V Bielej knihe o investičných fondoch³ vydanéj o rok neskôr sa okrem iných opatrení zverejnil aj súbor cieľných úprav smernice o PKIPCP.

Tento návrh má dva ciele. Jedným z nich je kodifikovanie postupných zmien smernice o PKIPCP od roku 1985. Druhým cieľom je transformácia opatrení zverejnených v Bielej knihe do konkrétnych právnych predpisov.

2. KONZULTÁCIE ÚČASTNÍKOV A ZAJINTERESOVANÝCH STRÁN

2.1. Konzultácie účastníkov a zainteresovaných strán

Počas celého procesu revízie rámca PKIPCP udržiavali útvary Komisie pravidelný dialóg s účastníkmi. Jeho cieľom bolo zozbierať názory od rôznych strán na trhu investičných fondov (od investorov, z odvetvia a od štátnych orgánov) so zámerom navrhnuť riešenia, ktoré by sa účinne zaoberali obavami a očakávaniami všetkých zainteresovaných strán.

Tento dialóg sa uskutočňoval rôznymi kanálmi vrátane dvoch skupín expertov, troch verejných prerokovaní, dvoch workshopov o zjednodušenom prospekte a štyroch verejných konzultácií (opísaných ďalej v tabuľke).

Rok	Konzultácie o	Obsah	Lehoty	Reakcie, spätná väzba
2004	Správa skupiny expertov pre	Odporúčaný zoznam akcií v oblasti	06/05 – 10/09	Uverejnené v nov. 2004

¹ Smernica Rady 85/611/EHS z 20. decembra 1985 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (Ú. v. ES L 375, 31.12.1985, s. 3, v znení neskorších predpisov) (pozri poznámku pod čiarou č. 5).

² Zelená kniha o zlepšení EÚ rámca pre investičné fondy - KOM(2005) 314.

³ Biela kniha o zlepšení rámca jednotného trhu pre investičné fondy - KOM(2006) 686.

	správu aktív	investičných fondov		
2005	Zelená kniha	Analýza rámca PKIPCP a dotazník týkajúci sa možných riešení	12/07 – 15/11	Uverejnené 13. 2. 2006
2006	Správa skupiny expertov pre účinnosť trhu	Odporúčania k hlavným charakteristikám piatich navrhovaných opatrení v oblasti účinnosti	04/07 – 20/09	Uverejnené 16. 11. 2006
2007	Konzultačný dokument	Možné vypracovanie nových právnych predpisov smernice o PKIPCP	22/03 – 15/06	Uverejnené 7. 9. 2007

2.2. Posúdenie vplyvu

Skupina expertov pre správu aktív v roku 2004 zistila jasnú potrebu zvýšiť účinnosť európskeho trhu investičných fondov. Následná práca sa preto sústredila na vyčlenenie oblastí, v ktorých sa vyžadovala akcia na úrovni EÚ, a na určenie rozsahu tejto akcie. Rozsiahle konzultácie so všetkými účastníkmi významne prispeli k stanoveniu priorít a návrhu možných riešení.

Tieto riešenia sa analyzovali v dvoch etapách. Prvé posúdenie vplyvu sa uskutočnilo v roku 2006 pred vydaním Bielej knihy o investičných fondoch. Týmto prvým posúdením vplyvu sa určili oblasti smernice o PKIPCP, ktoré vyžadovali zmeny. Druhé posúdenie vplyvu sa vypracovalo pri príprave pracovnej verzie návrhu právnych predpisov.

V posúdení vplyvu sa analyzujú dva typy zmien právnych predpisov: zmeny, ktoré majú za cieľ zlepšiť uplatňovanie existujúcich ustanovení (najmä vo vzťahu k oznamovaciemu postupu, pasu správcovských spoločností a zjednodušenému prospektu), a zmeny, ktoré majú za cieľ zaviesť nové slobody jednotného trhu (vytvorením zjednodušeného rámca na zlúčenie fondov a spájanie aktív). Táto analýza sa riadila zásadami účinnosti trhu a ochrany investorov. Zvláštna pozornosť sa venovala potrebe znížiť správne zaťaženie.

2.2.1. Pas správcovských spoločností

Komisia uznáva, že pas správcovských spoločností by mohol byť hodnotný pre toto európske odvetvie, pretože by prispel k účinnosti a väčšej flexibiliti pri výkone obchodnej činnosti. Pri práci na posúdení vplyvu sa však odhalili určité ťažkosti s uplatňovaním pasu správcovských spoločností (možnosť, aby správca fondu riadil/spravoval fond usadený v inom členskom štáte). Počas intenzívnej prípravnej práce k tomuto bodu útvary Komisie zatiaľ zistili, že:

- Riziká: Je nevyhnutné rozlišovať medzi tým, ktoré podnikateľské funkcie a príslušné pravidlá by mali patriť do členského štátu správcu a ktoré do členského štátu fondu. V opačnom prípade by vznikli riziká konfliktu, prekryvania predpisov alebo medzier pri dohľade, ktoré by mohli ohroziť záujmy investorov fondov;

- Presadzovanie: Problémy pri rozdeľovaní zodpovednosti medzi rôzne orgány dohľadu obmedzujú účinné presadzovanie pravidiel, osobitne v prípade cezhraničného spravovania zmluvných fondov – ktoré predstavujú väčšinu fondov a jediný typ fondu v mnohých členských štátoch;
- Náklady: Viacnásobné oznamovanie a zodpovednosť voči rôznym orgánom dohľadu / subjektom predstavujú riziko, že sa vytvoria vysoké náklady na zabezpečenie zhody, ktoré by mohli prevýšiť kapitálové úspory očakávané od pasu.

Je preto potrebné požiadať Výbor európskych regulačných orgánov cenných papierov (CESR), aby poradil, ako by sa mohli najlepšie riešiť otázky dohľadu a riadenia rizík. CESR bude vyzvaný, aby poskytol Komisii rady, ktoré jej pomôžu vypracovať opatrenia umožňujúce zavedenie pasu správcovských spoločností za podmienok, ktoré sú v súlade s vysokou úrovňou ochrany investora. CESR bude v tejto súvislosti vyzvaný, aby Komisii do 1. novembra 2008 poskytol rady týkajúce sa štruktúry a zásad, ktorými by sa mohli riadiť prípadné budúce zmeny a doplnenia smernice o PKIPCP, ktoré môžu byť nevyhnutné v záujme uvedenia pasu správcovských spoločností do platnosti. Komisia na základe týchto rád včas predloží vhodný návrh, aby umožnila jeho prijatie počas prebiehajúcej legislatúry.

2.2.2. Očakávané prínosy

Hospodárske úspory, ktoré sa očakávajú od navrhovaných opatrení, budú mať podobu statických úspor nákladov pre odvetvie a investorov, ako aj dynamických prínosov spojených so zvýšením hospodárskej súťaže a ziskov z produktivity. Priame ročné prínosy dosahujú sumu niekoľkých miliárd eur. Väčšia flexibilita pri organizovaní a podnikaní s investičnými fondmi a zjednodušené postupy by mohli vytvoriť nové podnikateľské príležitosti a zvýšiť konkurencieschopnosť odvetvia investičných fondov. Integrovanější trh investičných fondov takisto ponúkne európskym investorom väčší výber fondov s lepším výkonom. V dlhodobom meradle prispievajú tieto pozitívne vplyvy k zvýšeniu hospodárskej účinnosti a konkurencieschopnosti, čím dôjde k naplneniu cieľov Lisabonskej stratégie v tomto dôležitom odvetví.

3. ĎALŠIE INFORMÁCIE

3.1. Zjednodušenie

Návrh je súčasťou priebežného programu Komisie zameraného na zjednodušenie. Je naplnením záväzku Komisie o kodifikácii *acquis* v oblasti finančných služieb⁴. Navrhované zmeny a doplnenia majú tieto dva ciele: a) zaviesť nové slobody s cieľom zvýšiť účinnosť a integráciu vnútorného trhu PKIPCP a b) zefektívniť uplatňovanie súčasných ustanovení týkajúcich sa cezhraničného uvedenia PKIPCP na trh a povinnosti poskytovať informácie.

Zosúladením postupu zlúčenia, ktoré sa požaduje v nových ustanoveniach, sa podstatne zníži správne zaťaženie, ktoré skutočne znášajú promotéri, ktorí chcú uskutočniť cezhraničné zlúčenie fondov. Tým sa odstráni potreba dodržiavať súbory vnútroštátnych požiadaviek, vďaka čomu sa dosiahne podstatné zníženie zdržaní a nákladov súvisiacich s postupom zlúčenia. Tento zosúladený postup by mal byť prínosom pre odvetvie investičných fondov

⁴ Pracovný dokument Komisie: Prvá správa o pokroku v súvislosti so stratégiou zjednodušenia regulačného prostredia - KOM(2006) 690.

(priamo) aj pre investorov (nepriamo). Okrem toho sa odporúčania v súvislosti so zlúčením fondov a spájaním aktív zameriavajú na maximálnu racionalizáciu navrhovaného rámca pomocou jasného vymedzenia jednotlivých povinností odvetvia a príslušných orgánov.

Pokiaľ ide o zmeny a doplnenia existujúcich ustanovení, v tabuľke je súhrnný prehľad hlavných vplyvov zjednodušenia.

Predmet	Súčasnú záväzky	Opatrenia na zjednodušenie	Predpokladané prínosy a príjemcovia
Oznamovací postup	PKIPCP, ktoré chcú obchodovať v inom členskom štáte, musia svoj zámer oznámiť príslušným orgánom tohto členského štátu. Ide o predloženie mnohých dokumentov. Príslušné orgány hostiteľského členského štátu majú 2 mesiace na schválenie uvedenia zahraničných PKIPCP na trh na svojom území.	<ul style="list-style-type: none"> • súbor oznámenia: zosúladený obsah • hostiteľský členský štát: nemá právomoc vyžadovať ďalšie dokumenty alebo požadovať zmeny • skrátenie zdržania (uvedenie na trh ihneď po oznámení) • jednoduchšie požiadavky na preklad • elektronický prenos údajov 	<p><u>odvetvie:</u> viac podnikateľských príležitostí, nižšie náklady</p> <p><u>investori:</u> väčší výber, nižšie náklady</p> <p><u>jednotný trh:</u> väčšia integrácia a súťaž</p>
Zjednodušený prospekt	povinnosť poskytnúť investorovi zjednodušený prospekt s vysvetlením investičných charakteristík predtým, než sa upíše do fondu.	<ul style="list-style-type: none"> • zosúladený obsah (jediná prípustná zmena: preklad) • krátky a jednoduchý dokument • jasne určená zodpovednosť • možnosť využiť elektronické doručenie 	<p><u>odvetvie:</u> nižšie náklady</p> <p><u>investori:</u> väčšia ochrana, nižšie náklady</p> <p><u>jednotný trh:</u> väčšia integrácia a súťaž</p>

3.2. Prepracované znenie a zrušenie existujúcich právnych predpisov

Návrh má podobu prepracovaného znenia smernice z roku 1985 a jej následných zmien a doplnení⁵. Používa sa pri ňom „technika prepracovaného znenia“ (Medziinštitucionálna

⁵ Smernica 85/611/EHS bola zmenená a doplnená týmito právnymi aktmi: smernicou Európskeho parlamentu a Rady 95/26/ES z 29. júna 1995 (Ú. v. ES L 168, 18.7.1995, s. 7), smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/64/ES zo 7. novembra 2000 (Ú. v. ES L 290, 17.11.2000, s. 27), smernicou

dohoda 2002/C 77/01), ktorá umožňuje podstatné zmeny a doplnenia existujúcich právnych predpisov, pričom kodifikuje ostatné ustanovenia, ktoré zostanú vo svojej podstate nedotknuté. Články alebo ich časti, ktoré sú zastarané, sa vypustia. Všetky zmeny sú v texte jasne vyznačené. Nové a podstatné zmeny a doplnenia právneho rámca PKIPCP sú takisto jasne vyznačené.

Početné zmeny a doplnenia smernice o PKIPCP z roku 1985 významne zvýšili zložitosť právneho rámca PKIPCP. Súčasný „*acquis*“ tvorí 9 smerníc, ktoré predstavujú približne 100 strán v Úradnom vestníku.

Toto *acquis* uľahčuje PKIPCP uplatňovanie slobôd vnútorného trhu, ukladá im však niektoré dôležité povinnosti, ktoré sa týkajú najmä poskytovania informácií investorom a typu investícií, do ktorých sa PKIPCP môžu zapojiť. *Acquis* PKIPCP takisto ukladá dôležité povinnosti príslušným orgánom členských štátov, najmä v súvislosti s postupmi povoľovania a prebiehajúcim dohľadom nad PKIPCP. Preto je veľmi dôležité, aby sa právny rámec aktualizoval a aby bol ľahko dostupný a pochopiteľný pre zainteresované strany. Prepracované znenie smernice o PKIPCP bude v tomto ohľade predstavovať zásadný pokrok.

4. PRÁVNY ZÁKLAD

V návrhu sa vychádza z článku 47 ods. 2 Zmluvy, ktorý je právnym základom pre prijímanie opatrení Spoločenstva zameraných na dosiahnutie vnútorného trhu finančných služieb. Vybraným nástrojom je smernica, pretože ide o najvhodnejší právny nástroj na dosiahnutie týchto cieľov, ktorý súčasne ponecháva členským štátom určitý manévrovací priestor. V nových navrhovaných ustanoveniach sa neprekračuje rámec, ktorý je nevyhnutný a primeraný na dosiahnutie týchto cieľov.

Smernicou sa Komisii udeľujú rozšírené vykonávacie právomoci v súlade s Lamfalussyho prístupom, ktorý sa smernicou 2005/1⁶ rozšíril aj na smernicu o PKIPCP. Rozsah týchto vykonávacích právomocí sa vymedzuje v každom jednotlivom článku. Tieto vykonávacie právomoci sa budú ďalej využívať na vymedzenie zásad ustanovených v tejto smernici s cieľom posilniť zosúladenie a zblížovanie dohľadu.

Pri uplatňovaní týchto vykonávacích právomocí bude Komisii pomáhať Európsky výbor pre cenné papiere. Opatrenia, ktoré má prijať Komisia, budú podliehať regulačnému postupu a regulačnému postupu s kontrolou, ktoré sú ustanovené v článkoch 5, 5a ods. 1 až ods. 4, a článku 7 rozhodnutia 1999/468/ES. Tieto opatrenia sa budú vypracúvať na základe mandátov, ktoré Komisia udelila Výboru európskych regulačných orgánov cenných papierov⁷.

Európskeho parlamentu a Rady 2001/107/ES z 21. januára 2002 (Ú. v. ES L 41, 13.2.2002, s. 20), smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2001/108/ES z 21. januára 2002 (Ú. v. ES L 41, 13.2.2002, s. 35); smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 9. marca 2005 (Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1), smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/1/ES z 9. marca 2005, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice Rady 73/239/EHS, 85/611/EHS, 91/675/EHS, 92/49/EHS a 93/6/EHS a smernice 94/19/ES, 98/78/ES, 2000/12/ES, 2001/34/ES, 2002/83/ES a 2002/87/ES s cieľom vytvoriť novú organizačnú štruktúru výborov pre finančné služby (Ú. v. EÚ L 79, 24.3.2005, s. 9) a smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/18/ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 85/611/ES s ohľadom na vykonávacie právomoci udelené Komisii (Ú. v. EÚ L 76, 19.3.2008, s. 42).

⁶ Pozri poznámku pod čiarou č. 5.

⁷ Ako je ustanovené rozhodnutím Komisie 2001/527/ES zo 6. júna 2001, (Ú. v. ES L 191, 13.7.2001), s. 43.

5. PRIPOMIENKY K ČLÁNKOM

V týchto pripomienkach sa opisujú podstatné zmeny zavedené prepracovaným znením smernice o PKIPCP. Tieto články zostali bez podstatných zmien: článok 1 ods. 1, článok 1 ods. 2, článok 1 ods. 3 písm. a), článok 1 ods. 4 až ods. 7, článok 2 ods. 1 písm. a) až písm. d), článok 2 ods. 1 písm. g) až písm. m), článok 2 ods. 1 písm. o), článok 2 ods. 1 písm. p), článok 2 ods. 2 až ods. 7, článok 3, článok 5 ods. 1, článok 5 ods. 3 až ods. 5, články 6 až 15, článok 16 ods. 1 až ods. 4, článok 16 ods. 6, článok 16 ods. 7, články 17, 18, článok 19 ods. 2, článok 19 ods. 3 písm. b), článok 19 ods. 3 písm. c), články 20 až 33, článok 45 ods. 1 písm. a) až písm. h), článok 45 ods. 2, články 46 až 48, článok 49 ods. 1, článok 49 ods. 2, článok 50, článok 51 ods. 2 prvý pododsek písm. a) až písm. c), článok 51 ods. 2 druhý pododsek, článok 52, článok 63 ods. 2, článok 65 ods. 1, článok 65 ods. 4, články 68, 71, článok 78 ods. 1 okrem 78 ods. 1 písm. b), článok 78 ods. 2 písm. a) okrem druhej zarážky, články 79, 80, 82, článok 83 ods. 1 okrem písm. b), článok 83 ods. 2, článok 84 okrem písm. b), články 97 až 99, články 100, 101, článok 102 ods. 1, článok 102 ods. 2, článok 103 ods. 2, články 104, 106, 107, 108, 109 a prílohy II, III a IV. S cieľom opraviť vecnú chybu v anglickej verzii smernice a zohľadniť článok 1 ods. 3 je potrebné vo všetkých nasledujúcich prípadoch zmeniť výraz „podielové trusty“ a nahradiť ho výrazom „podielové fondy“. Takisto je potrebné opraviť vecnú chybu v lotyšskej, bulharskej, francúzskej, španielskej a talianskej verzii smernice.

5.1. Nové pravidlá zlúčenia

Návrh ponúka PKIPCP možnosť dosiahnuť väčšie úspory z rozsahu prostredníctvom zavedenia právneho rámca vnútroštátneho aj cezhraničného zlúčenia do smernice o PKIPCP. Budú možné rôzne typy zlúčenia založené na existujúcich vnútroštátnych pravidlách a praktikách vrátane postupov známych zo zvykového práva členských štátov (systém zlúčenia/dohody).

5.1.1. Zásada, povolenie a schválenie (Kapitola VI oddiel 1)

V článku 35 sa ustanovuje základná zásada, že všetky PKIPCP (a ich investičné úseky) bez ohľadu na ich právnu formu majú právo zlúčiť sa. Tento nový režim zlúčenia vrátane jeho záruk pre investorov bude zahŕňať cezhraničné aj domáce zlúčenie (domáce zlúčenie môže mať vplyv na investorov usadených v iných členských štátoch).

V článku 36 sa ustanovuje zásada, že zlúčenie je podmienené povolením (vydaným v lehote 30 dní) príslušnými orgánmi zlučujúcich sa PKIPCP (t. j. subjektov, ktoré prestávajú existovať) predtým, ako sa predloží podielnikom. Počas tohto procesu budú musieť posúdiť potenciálny vplyv zlúčenia na podielnikov zlučujúcich sa PKIPCP aj prijímajúcich PKIPCP. Príslušné orgány prijímajúcich PKIPCP musia byť informované o rozhodnutí dosiahnutom v tomto ohľade. Vďaka tomu by potom mali mať možnosť skontrolovať, či sa požadované poskytovanie informácií investorom prijímajúcich PKIPCP uskutočňuje v súlade s touto smernicou.

Ak sa zlúčenie týka viac ako jedného zlučujúceho sa PKIPCP a takéto PKIPCP sú usadené v rôznych členských štátoch, zlúčenie budú musieť vo vzájomnej úzkej spolupráci schváliť príslušné orgány každého zlučujúceho sa PKIPCP.

V článku 37 sa ustanovuje povinnosť vypracovať návrh podmienok zlúčenia (vrátane minimálneho súboru povinných ustanovení) za rovnakých podmienok pre každý z PKIPCP zapojených do zlúčenia.

5.1.2. Kontrola treťou stranou, informácie o podielnikoch a ostatné práva podielnikov (Kapitola VI oddiel 2)

V článku 38 sa ustanovuje, že depozitári zlučujúcich sa PKIPCP a prijímajúcich PKIPCP by mali revidovať spoločný návrh podmienok zlúčenia z hľadiska jeho zhody s príslušnými ustanoveniami smernice a ich príslušnými ústavnými dokumentmi. Úloha depozitárov však nespočíva v overovaní, či je navrhované zlúčenie v záujme investorov.

V článku 39 sa ustanovuje, že kritériá použité na hodnotenie aktív a pasív fondov zahrnutých do zlúčenia a na výpočet výmenného pomeru by mal overiť nezávislý audítor.

V článku 40 sa ustanovuje, že zlučujúce sa PKIPCP by mali svojmu podielnikovi/svojim podielnikom poskytnúť primerané a presné informácie o navrhovanom zlúčení, aby im umožnili prijímať informované rozhodnutia o vplyve navrhovaného zlúčenia na ich investície. Ak sa príslušné orgány zlučujúcich sa PKIPCP rozhodnú, že navrhované zlúčenie môže mať vplyv na podielnikov prijímajúcich PKIPCP, budú aj prijímajúce PKIPCP požiadané, aby podobné informácie poskytli svojim podielnikom. V tomto článku sa vymedzujú aj základné zásady poskytovania informácií podielnikom zlučujúcich sa PKIPCP a prijímajúcich PKIPCP; ich podrobnosti sa vypracujú vo vykonávacích opatreniach. Z dôvodov ochrany investorov sa v ustanovení špecifikuje jazyk, v ktorom sa poskytujú informácie investorom nachádzajúcim sa v členských štátoch, v ktorých má PKIPCP podľa oznámenia uvádzať na trh svoje podielové listy.

V článku 41 sa potvrdzuje, že schválenie podielníkmi sa vyžaduje iba v prípade, že je ustanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch. V takom prípade sa predpokladá maximálna prahová/stropná hodnota 75 % hlasov podielnikov.

V článku 42 sa ustanovuje právo podielnikov (zlučujúcich sa PKIPCP aj prijímajúcich PKIPCP) na bezplatné vyplatenie podielových listov alebo akcií pred zlúčením, a to od okamihu, keď ich PKIPCP informovali o navrhovanom zlúčení.

5.1.3. Náklady a nadobudnutie účinnosti (Kapitola VI oddiel 3)

Článkom 43 sa zabezpečuje ochrana investorov s objasnením, že zodpovednosť za náklady na zlúčenie by nemali znášať podielníci zlučujúcich sa a/alebo prijímajúcich PKIPCP. Tieto náklady by mal znášať správca/promotér fondu.

V článku 44 sa ustanovuje, že zlúčenie nadobudne účinnosť po prevode aktív a/alebo pasív (v závislosti od použitého mechanizmu zlúčenia) a výmene podielových listov. Potvrdzuje sa v ňom úloha a zodpovednosť depozitárov zlučujúcich sa PKIPCP a prijímajúcich PKIPCP pri skutočnom prevode aktív/pasív. Investori a iné tretie strany by potom mali byť informovaní o tom, že zlúčenie nadobudlo účinnosť. Ukončenie zlúčenia sa zverejní.

5.2. Nové pravidlá týkajúce sa štruktúry master/feeder (Kapitola VIII smernice)

Zavedením možnosti zriadiť štruktúry master-feeder do smernice o PKIPCP sa správcom PKIPCP otvoria nové podnikateľské príležitosti. To im umožní zdôvodniť a zvýšiť účinnosť ich investičnej politiky.

Štruktúra master-feeder je charakterizovaná tým, že feeder PKIPCP investuje všetky alebo takmer všetky svoje aktíva do iného PKIPCP, tzv. master PKIPCP. V článku 53 ods. 1 sa ustanovuje, že do master PKIPCP sa musí investovať minimálne 85 % aktív. Feeder PKIPCP

nesmie investovať do viac ako jedného (master) PKIPCP. Zvyšných 15 % by malo umožniť feeder PKIPCP, aby popritom mal aj doplnkové likvidné prostriedky. Feeder PKIPCP nesmie mať nijaké iné aktíva okrem prostriedkov uvedených v článku 53 ods. 1 a 2.

Master PKIPCP je PKIPCP, ktorý má podľa článku 53 ods. 3 aspoň jeden feeder PKIPCP ako investora. S cieľom vyhnúť sa nepriehľadným kaskádovým štruktúram samotný master PKIPCP nesmie byť feeder PKIPCP, ani nesmie investovať do feeder PKIPCP.

V článku 54 ods. 1 sa ustanovuje, že osobitnú investičnú politiku feeder PKIPCP musia schváliť príslušné orgány domovského členského štátu feeder PKIPCP. Schválenie podlieha podmienkam ustanoveným v kapitole VIII. Nesmie sa vyžadovať nijaká ďalšia podmienka alebo dokument.

V článku 55 sa požaduje, aby feeder PKIPCP a master PKIPCP uzavreli právne záväznú dohodu. Takáto dohoda umožní feeder PKIPCP, aby si plnil svoje povinnosti.

Ak majú feeder PKIPCP a master PKIPCP rôznych depozitárov⁸ alebo audítorov, v článkoch 56 a 57 sa požaduje, aby títo depozitári alebo audítori uzavreli dohodu o vzájomnom poskytovaní informácií. Článkom 58 sa zabezpečuje, aby sa v prospekte aj v kľúčových informáciách pre investorov feeder PKIPCP zverejnil údaj, že PKIPCP je feeder daného master PKIPCP a aby sa vysvetlili osobitosti tohto dvojvrstvového investovania.

V článku 59 sa ustanovujú požiadavky na konverziu existujúcich PKIPCP na feeder PKIPCP. S cieľom chrániť podielnikov musia konvertujúce PKIPCP vopred informovať všetkých podielnikov. Všetci podielníci sú oprávnení späť odkúpiť alebo vyplatiť podielové listy od feeder PKIPCP bezplatne do 30 dní.

Na základe článku 60 ods. 2 musí feeder PKIPCP konať v najlepšom záujme svojich investorov, a preto musí účinne monitorovať master PKIPCP.

Článok 60 ods. 3 sa zaoberá retrocesnými dohodami a požaduje sa v ňom, aby sa všetky druhy provízií získaných od master PKIPCP alebo jeho správcovskej spoločnosti podľa možnosti vložili do aktív feeder PKIPCP.

Na základe článku 61 ods. 2 nesmie master PKIPCP účtovať feeder PKIPCP poplatky za upísanie a vyplatenie.

5.3. Nové pravidlá týkajúce sa kľúčových informácií pre investorov

Tieto nové ustanovenia sa zameriavajú na zjednodušenie obsahu a podmienok, za ktorých sa informácie odovzdávajú potenciálnym investorom v PKIPCP. Cieľom je umožniť retailovým investorom, aby prijímali investičné rozhodnutia na základe dostatočných informácií. Na tento účel smernica nahrádza predchádzajúcu povinnosť bezplatne poskytnúť zjednodušený prospekt upisovateľom pred uzavretím zmluvy pojmom „kľúčové informácie pre investorov“. S cieľom znížiť náklady sa nové ustanovenia takisto snažia zabezpečiť, aby sa kľúčové informácie pre investorov mohli bez úprav použiť na celom vnútornom trhu.

⁸ Na základe smernice o PKIPCP, môžu mať feeder PKIPCP a master PKIPCP rovnakého depozitára len vtedy, ak sú usadené v tom istom členskom štáte.

5.3.1. Niektoré všeobecné zlepšenia týkajúce sa pravidiel poskytovania informácií a marketingových oznámení

V článkoch 64 až 70 sa ustanovujú pravidlá, ktoré sa vzťahujú na informácie poskytované investorom kedykoľvek na požiadanie (prospekt, výročné a polročné správy).

V článku 72 sa ustanovuje zásada, že informácie uvedené v marketingových oznámeniach by mali byť korektné, jasné a nezavádzajúce. Mali by byť takisto v súlade s povinne poskytovanými informáciami (napr. s kľúčovými informáciami pre investorov) ustanovenými v smernici o PKIPCP.

5.3.2. Kľúčové informácie pre investorov (Oddiel 3)

V článku 73 sa požaduje, aby investičná spoločnosť alebo správcovská spoločnosť (podľa toho, čo je vhodné) vypracovala krátky dokument s kľúčovými informáciami pre investorov, ktorý bude platný vo všetkých členských štátoch. Pravidlá týkajúce sa poskytovania kľúčových informácií pre investorov sú ustanovené v článku 75 (ktorý rozlišuje medzi priamymi a nepriamymi predajmi).

V kľúčových informáciách pre investorov by sa mali poskytovať informácie o základných charakteristikách navrhovaných investícií a špecifikovať, ako/kde môžu investori získať ďalšie informácie o navrhovaných investíciách a niektoré praktické údaje. Špecifickejšie pravidlá (napr. formát a obsah kľúčových informácií pre investorov) sa prijímajú vo vykonávacích opatreniach.

Kľúčové informácie pre investorov by mali byť stručné a výstižné, mali by používať jasný a zrozumiteľný jazyk a mali by byť predložené v zrozumiteľnom formáte, aby účinne pomáhali retailovým investorom pri ich rozhodovaní. Mali by byť korektné, jasné a nezavádzajúce (článok 74), a teda v súlade s príslušnými časťami prospektu.

V článku 74 sa takisto objasňuje, že kľúčové informácie pre investorov predstavujú iba predzmluvné informácie. Nijakej osobe by sa nemala prisudzovať občianskoprávna zodpovednosť výlučne na základe toho, že sú tieto informácie zavádzajúce, nepresné alebo nezodpovedajú prospektu.

5.4. Zjednodušenie a zlepšenie pravidiel týkajúcich sa oznámení

5.4.1. Zlepšený vstup na trh pre PKIPCP

Súčasná smernica o PKIPCP ustanovuje spoločné pravidlá, ktoré umožňujú PKIPCP s povolením a pod dohľadom v jednom členskom štáte, aby uviedli svoje podielové listy na trh v ktoromkoľvek inom členskom štáte. Predtým než PKIPCP uvedie svoje podielové listy na trh, musí ukončiť oznamovací postup. Súčasný postup sa stal pre promotérov fondov zaťažujúcim a časovo náročným. Súčasná zdržania od okamihu oznámenia po skutočné uvedenie PKIPCP na trh sú pre retailových investorov vážnou nevýhodou v porovnaní s inými finančnými produktmi, ktoré často podliehajú menej prísnyim požiadavkám na informovanie alebo ochranu investorov.

Na vyriešenie tohto problému sa v článku 88 navrhuje nový zjednodušený postup založený na vzájomnej komunikácii medzi regulačnými orgánmi. Podľa nových pravidiel podá PKIPCP, ktorý chce uviesť svoje podielové listy na trh v inom členskom štáte, oznámenie svojim príslušným domovským orgánom. Toto oznámenie bude mať zosúladený obsah a budú

v ňom opísané hlavne opatrenia týkajúce sa uvedenia PKIPCP na trh v príslušnom členskom štáte. K tomuto oznámeniu budú priložené niektoré dokumenty (zmluvné podmienky, kľúčové informácie pre investorov). Po preverení úplnosti spisu ho príslušné orgány domovského členského štátu automaticky presunú orgánom hostiteľského členského štátu spolu s osvedčením príslušných orgánov o tom, že PKIPCP spĺňa podmienky ustanovené v tejto smernici. Príslušné orgány hostiteľského členského štátu nebudú oprávnené skúmať dôvody povolenia PKIPCP udeleného v domovskom členskom štáte, vznášať proti nemu námietky, ani o ňom diskutovať.

5.4.2. Objasnenie zodpovednosti medzi príslušným orgánmi

V zmenách a doplneniach sa zdôrazňuje základná zásada, podľa ktorej nie je možné, aby hostiteľský členský štát vzniesol námietky voči výlučnej zodpovednosti domovského členského štátu v oblastiach riadených touto smernicou.

S cieľom uľahčiť priamy a bezprostredný prístup na trh iného členského štátu sa kontrola zhody opatrení týkajúcich sa uvedenia na trh s pravidlami platnými v hostiteľskom členskom štáte bude uskutočňovať priebežne, ale až potom keď PKIPCP uvedie svoje podielové listy na trh v hostiteľskom členskom štáte. V smernici sa takisto požaduje zvýšenie transparentnosti, pokiaľ ide o miestne pravidlá týkajúce sa uvedenia na trh (povinnosť členských štátov zverejniť na svojich webových stránkach všetky platné pravidlá týkajúce sa uvedenia na trh).

5.4.3. Zlepšenie komunikácie a spolupráce medzi príslušnými orgánmi

Aby bol nový oznamovací postup úspešný, vyžaduje sa zlepšenie komunikácie medzi príslušnými orgánmi. Preto sa predpokladá elektronický prenos informácií o PKIPCP a ich opatrení týkajúcich sa uvedenia na trh. To by malo umožniť hostiteľským orgánom, aby sa lepšie pripravili na priebežné monitorovanie zhody s pravidlami týkajúcimi sa uvedenia na trh. PKIPCP však budú povinné priamo informovať hostiteľské orgány o akýchkoľvek zmenách a doplneniach svojich opatrení týkajúcich sa uvedenia na trh. V tejto oblasti sa niektoré podrobné pravidlá prijímú prostredníctvom vykonávacích opatrení.

5.4.4. Metódy distribúcie povinných informácií v hostiteľských členských štátoch

V článku 89 sa zavádza nový jazykový režim, podľa ktorého musí PKIPCP preložiť do miestneho jazyka iba kľúčové informácie pre investorov. Je na PKIPCP, aby sa rozhodli, či sa majú do jazyka hostiteľského členského štátu alebo jazyka bežného v oblasti medzinárodných financií prekladať aj iné ako kľúčové informácie pre investorov. Investori budú informovaní, v ktorom jazyku je k dispozícii prospekt a výročná alebo polročná správa, pretože to bude špecifikované v kľúčových informáciách pre investorov. Preklad (za ktorý je zodpovedný výlučne PKIPCP) dokumentov iných ako kľúčové informácie pre investorov do jazyka hostiteľského členského štátu bude teda trhovo orientovaným rozhodnutím (v súlade s jazykovým režimom smernice prospektu).

5.5. Pravidlá zamerané na posilnenie spolupráce pri dohľade

Úspešné uplatňovanie ustanovení zavedených v tomto návrhu nemôže ohroziť vysokú úroveň ochrany investorov, ktorú poskytuje smernica o PKIPCP. Preto sa navrhované úpravy dopĺňajú o opatrenia, ktoré upevňujú existujúce mechanizmy spolupráce pri dohľade a poskytujú ďalšie nástroje pre orgány dohľadu, aby im umožnili účinne plniť povinnosti.

Tieto opatrenia sa do značnej miery inšpirovali ustanoveniami, ktoré sú už v platnosti v iných smerniciach o finančných službách.

Návrh

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY .../.../ES

z [...]

o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej článok ~~57~~ 47 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 Zmluvy⁹,

keďže:

↓ nový

(1) Smernica Rady z 20. decembra 1985 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)¹⁰ bola opakovane podstatným spôsobom zmenená a doplnená¹¹. Pretože sú potrebné ďalšie zmeny a doplnenia, v záujme jasnosti by sa táto smernica mala prepracovať.

(2) Smernica 85/611/EHS podstatným spôsobom prispela k rozvoju a úspechu európskeho odvetvia investičných fondov. Avšak napriek zlepšeniam zavedeným od jej prijatia, a najmä v roku 2001, je stále jasnejšie, že je potrebné zaviesť zmeny do právneho rámca PKIPCP, aby sa prispôbil finančným trhom 21. storočia. Zelená kniha Komisie o investičných fondoch vydaná v roku 2005¹² vyvolala verejnú diskusiu o spôsobe, akým by sa táto smernica mala upraviť, aby spĺňala tieto nové výzvy. Tento

⁹ Ú. v. , s. .

¹⁰ Ú. v. ES L 375, 31.12.1985, s. 3. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/18/ES (Ú. v. EÚ L 76, 19.3.2008, s. 42).

¹¹ Pozri prílohu III časť A.

¹² KOM(2005) 314 v konečnom znení.

intenzívny konzultačný proces viedol k široko zdieľanému názoru, že sú potrebné podstatné zmeny.

↓ 85/611 Odôvodnenie 1
(prispôbené)

~~Právne predpisy členských štátov, ktoré sa vzťahujú na podniky kolektívneho investovania, sa medzi jednotlivými členskými štátmi značne líšia, predovšetkým čo sa týka povinností a spôsobov kontroly, ktoré takýto podnik ukladá. Tieto rozdiely narušajú podmienky súťaže podnikov kolektívneho investovania a nezaručujú primeranú ochranu pre držiteľa podielových jednotiek.~~

↓ 85/611/EHS Odôvodnenie 2 a 3
(prispôbené)

(3) ~~Vnútroštátne právo, ktoré upravuje kolektívne investovanie, by malo byť koordinované so zámerom zblížovať podmienky súťaže takýchto podnikov na úrovni Spoločenstva za súčasného zaistenia účinnejšej a jednotnejšej ochrany pre držiteľa podielových listov; Takáto koordinácia uľahčí riadenie kolektívneho investovania riadeného v jednom štáte pri obchodovaní na trhu s jeho podielovými listami v iných členských štátoch. Dosiahnutie týchto cieľov uľahčí odstraňovanie obmedzení pri voľnom pohybe podielových jednotiek PKIPCP pri riadení podniku kolektívneho investovania v Spoločenstve a takáto koordinácia pomôže vytvoriť európsky kapitálový trh.~~

↓ 85/611/EHS Odôvodnenie 4
(prispôbené)

(4) ~~So zreteľom na tieto ciele je žiaduce, aby boli stanovené spoločné všeobecné pravidlá povolenia, dohľadu, štruktúry a činností PKIPCP vo vzťahu k podnikom kolektívneho investovania, ktoré sú usadené ktoré vykonávajú členské štáty, v členských štátoch a informácií, ktoré sa musia zverejňovať.~~

↓ 85/611/EHS Odôvodnenie 5
(prispôbené)

~~Používanie týchto spoločných pravidiel je dostatočnou zárukou pre udelenie oprávnenia podnikov kolektívneho investovania v členských štátoch, na ktoré sa uplatňujú príslušné opatrenia, ktoré sa vzťahujú na kapitálové pohyby a na obchodovanie na trhu s ich podielovými listami, bez toho, aby tieto členské štáty mohli zriaďovať takéto podniky a ich organizačné jednotky pri uplatňovaní akýchkoľvek iných opatrení než opatrení, ktoré v takýchto štátoch nepatria do oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica. Hoci podniky kolektívneho investovania riadeného v jednom členskom štáte obchodujú so svojimi podielovými listami na trhu iného členského štátu, musí podniknúť všetky opatrenia nevyhnutné na to, aby podielníci v tomto inom členskom štáte mohli v členskom štáte ľahko uplatňovať svoje finančné práva a získať nevyhnutné informácie.~~

↓85/611/EHS Odôvodnenie 6
(prispôsobené) a 2001/108/ES
Odôvodnenie 2 (prispôsobené)

- (5) Koordinácia právnych predpisov členských štátov by sa mala ~~na začiatku~~ obmedziť na PKIPCP ~~podniky kolektívneho investovania~~, iné ako uzatvorené typy, ktoré podporujú verejný predaj ich podielových jednotiek v ~~Spoločenstve~~. ~~a ktorých výhradným cieľom je investícia prevoditeľných cenných papierov (v zásade prevoditeľných cenných papierov vedených oficiálne v zozname na burzách alebo na podobných regulovaných trhoch). Úprava podnikov kolektívneho investovania, na ktoré sa vzťahuje smernica, stojí pred radom problémov, ktoré sa musia riešiť pomocou iných opatrení, a takéto podniky budú predmetom zodpovedajúcej koordinácie v ďalšej fáze. Pri doteraz prebiehajúcom prerokovaní takejto koordinácie môže ktorýkoľvek členský štát mimo iného stanoviť takéto kategórie podnikov kolektívneho investovania v prevoditeľných cenných papieroch (PKIPCP), vyňaté z rozsahu tejto smernice z dôvodu jeho investičnej a úverovej politiky a stanoviť takéto špecifické pravidlá, ktorými takéto PKIPCP budú podliehať pri riadení ich obchodnej činnosti na ich území. Berúc do úvahy trendy trhu, je vhodné rozšíriť ciele investícií PKIPCP aby bolo PKIPCP umožnené v rámci ich investičných cieľov , aby sa im umožnilo investovať do iných finančných nástrojov, než sú prevoditeľné cenné papierey, ktoré sú dostatočne likvidné. Finančné nástroje, ktoré sú oprávnené byť investičnými aktívami portfólia PKIPCP, sú by mali byť uvedené v tejto smernici. Výber investícií pre portfólio pomocou indexov je technikou spravovania.~~

↓2001/107/ES Odôvodnenie 3
(prispôsobené)

- (6) Povolenie udelené správcovskej spoločnosti v jej domovskom členskom štáte ~~správcovskej spoločnosti~~ by malo zabezpečiť ochranu investora a solventnosť správcovských spoločností s úmyslom prispieť k stabilite finančného systému. Prijatý prístup znamená zabezpečiť potrebnú základnú harmonizáciu dostatočnú na zabezpečenie vzájomného uznávania povolenia a systémov obozretného dohľadu, umožňujúc poskytovanie jedného povolenia platného v celom Spoločenstve Európskej únii a uplatňovanie dohľadu domovského členského štátu.

↓ 2001/107/ES Odôvodnenie 4

- (7) Pre ochranu investorov je potrebné zabezpečiť vnútornú kontrolu každej správcovskej spoločnosti, najmä pomocou najmenej dvojčlenného manažmentu a primeranými mechanizmami vnútornej kontroly.

↓2001/107/ES Odôvodnenie 5
(prispôbené)

- (8) Aby sa zabezpečilo, že správcovská spoločnosť dokáže splniť záväzky vyplývajúce z jej činností a tak zabezpečiť stabilitu, vyžaduje sa počiatočný kapitál a dodatočný objem vlastných zdrojov. Aby sa vzali do úvahy trendy, osobitne tie, ktoré sa týkajú kapitálových nákladov na prevádzkové riziká v rámci Spoločenstva Európskej únie a ďalších medzinárodných fór, tieto požiadavky vrátane používania záruk by sa mali sa budú musieť prehodnotiť do troch rokov.

↓2001/107/ES Odôvodnenie 6
(prispôbené)

- (9) Správcovské spoločnosti autorizované vo svojom domovskom členskom štáte by na základe zásady dohľadu domovského členského štátu vzájomným uznávaním mali mať umožnené poskytovať tie služby, pre ktoré získali autorizáciu, v celom Spoločenstve celej Európskej únii zriaďovaním pobočiek alebo na základe slobody poskytovať služby. Schválenie štatútov podielových trustov/podielových fondov spadá do právomoci domovského členského štátu správcovskej spoločnosti.

↓ 2001/107/ES Odôvodnenie 7

- (10) Pokiaľ ide o spravovanie kolektívneho portfólia (správu podielových trustov / podielových fondov a investičných spoločností), povolenie udelené správcovskej spoločnosti povolenej vo svojom domovskom členskom štáte by malo umožňovať spoločnosti vykonávať v hostiteľskom členskom štáte tieto činnosti: distribuovať emisie harmonizovaných podielových trustov/ podielových fondov spravovaných spoločnosťou vo svojom domovskom členskom štáte, distribuovať podiely harmonizovaných investičných spoločností spravovaných takouto spoločnosťou, vykonávať všetky ostatné funkcie a úlohy zahrnuté v činnosti spravovanie kolektívneho portfólia, riadiť aktíva investičných spoločností zaregistrovaných v iných členských štátoch než je domovský členský štát, vykonávať na základe mandátov v mene správcovských spoločností zaregistrovaných v iných členských štátoch, než je ich domovský členský štát, funkcie zahrnuté v činnosti spravovania kolektívneho portfólia.

↓2001/107/ES Odôvodnenie 8
(prispôbené)

- (11) Zásada ~~vzájomného uznávania~~ dohľadu domovského členského štátu si ~~vyžadujú~~ vyžaduje, aby príslušné orgány ~~členských štátov~~ neudelili alebo aby odňali autorizáciu, ak faktory, ako napríklad obsah plánov činnosti, geografická distribúcia alebo činnosti skutočne vykonávané jasne naznačujú, že správcovská spoločnosť si zvolila právny systém jedného členského štátu, aby sa vyhla prísnejším normám platným v inom členskom štáte, v rámci územia, ktorého zamýšľa vykonávať alebo už

z väčšej časti vykonáva svoje činnosti. Na účely tejto smernice správcovská spoločnosť by sa mala autorizovať v členskom štáte, v ktorom má registrované svoje ústredie. V súlade so zásadou kontroly v domovskej krajine len členský štát, v ktorom správcovská spoločnosť má svoje ústredie registrované, sa môže považovať za príslušný na schvaľovanie štatútov podielových trustov / podielových fondov založených touto spoločnosťou a na výber depozitára. Aby sa zabránilo arbitráži dohľadu a aby sa podporila dôvera v účinnosť dohľadu zo strany orgánov domovského členského štátu, požiadavkou pre autorizáciu PKIPCP by malo byť, že by sa jej žiadnym právnym spôsobom nemalo brániť v obchodovaní vo svojom domovskom členskom štáte. Toto nemá vplyv na slobodné rozhodovanie, keď sa PKIPCP autorizuje, zvoliť si členský štát (členské štáty), v ktorých sa má obchodovať s podielovými listami PKIPCP, v súlade s touto smernicou.

↓2001/107/ES Odôvodnenie 9
(prispôbené)

- (12) ~~Smernica 85/611/EHS obmedzuje~~ ☒ So zreteľom na ☒ rozsah ☒ činnosti ☒ správcovských spoločností ~~len na jedinú činnosť spravovania podielových trustov/ podielových fondov a investičných spoločností (spravovanie kolektívneho portfólia). Aby ☒ a aby ☒ sa vzali do úvahy posledné trendy vo vnútroštátnych právnych predpisoch ☒ vnútroštátne právne predpisy ☒ členských štátov a aby sa umožnilo týmto spoločnostiam dosahovať dôležité úspory z rozsahu, je žiaduce prehodnotiť toto obmedzenie. Je preto žiaduce umožniť takýmto spoločnostiam vykonávať aj činnosti spravovania portfólia investícií pre jednotlivých klientov (spravovanie jednotlivého portfólia) vrátane spravovania dôchodkových fondov, ako aj niektoré špecifické vedľajšie činnosti súvisiace s hlavným podnikaním. Takýmto rozšírením rozsahu ☒ rozsahom ☒ činnosti správcovskej spoločnosti by nemala byť dotknutá stabilita týchto podnikov. No mali by sa zaviesť ☒ ustanoviť ☒ osobitné pravidlá zabráňujúce konfliktu záujmov, ak sú správcovské spoločnosti autorizované podnikat' v oblasti spravovania kolektívneho portfólia aj individuálnych portfólií.~~

↓2001/107/ES Odôvodnenie 10
(prispôbené)

- (13) Činnosť spravovania ☒ individuálnych ☒ portfólií investícií je investičnou službou upravenou ~~už~~ v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi, o zmene a doplnení smerníc Rady 85/611/EHS a 93/6/EHS a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/12/ES a o zrušení smernice Rady 93/22/EHS¹³ ~~Rady 93/22/EHS z 10. mája 1993 o investičných službách v oblasti cenných papierov¹⁴~~. Aby sa zabezpečil homogénny regulačný rámec v tejto oblasti, je žiaduce podriaďiť správcovské spoločnosti, ktorých povolenie zahŕňa túto službu, podmienkam činnosti stanoveným~~í~~ v tejto smernici.

¹³ Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2006/31/ES (Ú. v. EÚ L 114, 27.4.2006, s. 60.)

¹⁴ Ú. v. ES L 141, 11.6.1993, s. 27. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2000/64/ES.

↓ 2001/107/ES Odôvodnenie 11

- (14) Domovský členský štát môže, ako všeobecné pravidlo, stanoviť pravidlá prísnejšie než sú tie, ktoré sú uvedené v tejto smernici, najmä pokiaľ ide o podmienky povolenia, požiadavky obozretného podnikania a informačné povinnosti a o úplné prospekty.

↓ 2001/107/ES Odôvodnenie 12
(prispôbené)

- (15) Je žiaduce stanoviť pravidlá definujúce predpoklady, na základe ktorých správcovská spoločnosť môže delegovať, na základe mandátov, osobitné úlohy a funkcie na tretie osoby, aby sa zvýšila účinnosť vedenia jej podnikania. Aby sa zabezpečilo správne fungovanie zásady ~~vzájomného uznávania povolenia a kontroly domácej krajiny~~ ☒ dohľadu domovského členského štátu, ☒ členské štáty povoľujúce takéto delegovanie by mali zabezpečiť, aby správcovská spoločnosť, ktorej dali autorizáciu, ~~nedelegovala~~ svoje funkcie globálne jednej alebo viacerým tretím osobám, aby sa tak nestala len menom na poštovej schránke, a aby existencia mandátov nebránila účinnému dohľadu nad správcovskou spoločnosťou. No skutočnosť, že správcovská spoločnosť delegovala svoje funkcie, by v žiadnom prípade nemala mať vplyv na záväzky tejto spoločnosti ani na záväzky depozitára voči držiteľom podielových listov a príslušným orgánom.

↓ 2001/107/ES Odôvodnenie 13

- (16) Aby sa ochránili záujmy akcionárov a zaručila rovnaká úroveň podielu na trhu pre podniky harmonizovaného kolektívneho investovania, pri investičných spoločnostiach sa vyžaduje počiatočný kapitál. No investičné spoločnosti, ktoré majú vybranú za svojho zástupcu správcovskú spoločnosť, budú kryté pomocou dodatočných vlastných zdrojov správcovskej spoločnosti.

↓ 2001/107/ES Odôvodnenie 14
(prispôbené)

- (17) Autorizované investičné spoločnosti by mali vždy dodržiavať článok ☒ 13 ☒ ~~5e~~ a ☒ 14 ☒ ~~5h~~, či už priamo podľa článku ☒ 27 ☒ ~~13b~~ alebo nepriamo, vďaka skutočnosti, že ak si autorizovaná investičná spoločnosť vybrala na zastupovanie správcovskú spoločnosť, táto správcovská spoločnosť by mala byť autorizovaná v súlade so ☒ touto ☒ smernicou a teda povinná dodržiavať články ☒ 13 ☒ ~~5e~~ a ☒ 14 ☒ ~~5h~~.

↓ nový

- (18) Napriek potrebe konsolidácie medzi PKIPCP naráža zlúčenie PKIPCP v Spoločenstve na mnohé právne a administratívne ťažkosti. Preto je potrebné prijať ustanovenia Spoločenstva na uľahčenie zlúčenia PKIPCP (a ich investičných úsekov) s cieľom

zlepšiť fungovanie vnútorného trhu. Hoci niektoré členské štáty autorizovali iba zmluvné fondy, malo by sa umožniť zlúčenie medzi všetkými typmi fondov (zmluvnými a podielovými fondmi) a uznať v právnych predpisoch každého členského štátu. V tejto smernici sú zahrnuté tie mechanizmy zlučovania, ktoré sa najčastejšie používajú v členských štátoch. PKIPCP sa nebráni, aby používali aj iné mechanizmy na domácom alebo cezhraničnom základe. Tieto mechanizmy však naďalej podliehajú príslušným ustanoveniam vnútroštátneho práva.

- (19) S cieľom chrániť záujmy investorov by členské štáty mali požadovať, aby navrhnuté zlúčenie PKIPCP či už v ich právomoci alebo na cezhraničnom základe podliehalo autorizácii ich príslušných orgánov. Pri cezhraničných zlúčeníach by príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP, ktorý prestane existovať (zlúčenie PKIPCP), mali schváliť zlúčenie tak, aby sa zabezpečila riadna ochrana záujmov podielnikov, ktorí skutočne zmenia fondy. Ak sa zlúčenie týka viac ako jedného zlučujúceho sa PKIPCP a takéto PKIPCP sú usadené v rôznych členských štátoch, zlúčenie budú musieť schváliť príslušné orgány každého zlučujúceho sa PKIPCP vo vzájomnej úzkej spolupráci. Pretože aj záujmy podielnikov PKIPCP, ktoré po zlúčení naďalej existujú (prijímajúce PKIPCP), musia byť primerane chránené, mali by ich pri schvaľovaní cezhraničného zlúčenia zohľadniť príslušné orgány domovského členského štátu zlučujúceho sa PKIPCP.
- (20) Je potrebné zabezpečiť dodatočnú kontrolu zlúčenia treťou stranou. Depozitári každého PKIPCP zahrnutého do zlúčenia by mali overiť, či je spoločný návrh zmluvy o zlúčení v súlade s príslušnými ustanoveniami tejto smernice a zmluvnými podmienkami podielového fondu PKIPCP. Nezávislý audítora by mal v mene všetkých PKIPCP zahrnutých do zlúčenia vypracovať správu, v ktorej by overil metódy hodnotenia aktív a pasív takýchto PKIPCP a metódu výpočtu výmenného pomeru, ktoré predložil riadiaci a/alebo správny orgán takýchto PKIPCP v spoločnom návrhu zmluvy o zlúčení. S cieľom obmedziť náklady spojené s cezhraničným zlúčením by malo byť možné vypracovať jednu správu pre všetky dotknuté PKIPCP, pričom by to mal byť štatutárny audítora zlučujúcich sa a/alebo prijímajúcich PKIPCP, kto by dostal takúto možnosť. Z dôvodu ochrany investora by podielníci mali mať možnosť zadarmo získať kópiu takejto správy.
- (21) Je osobitne dôležité, aby boli podielníci riadne informovaní o navrhovanom zlúčení a aby boli ich práva dostatočne chránené. Hoci sa to najviac týka podielnikov zlučujúcich sa PKIPCP, v takýchto situáciách by mali byť chránené aj záujmy podielnikov prijímajúcich PKIPCP, keďže navrhované zlúčenie by mohlo mať podstatný vplyv na ich investície.
- (22) Ustanovenia o zlúčení v tejto smernici sa ustanovujú bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy o kontrole koncentrácií medzi podnikmi, najmä nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (nariadenie ES o fúziách)¹⁵.

¹⁵ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

↓ 85/611/EHS Odôvodnenie 7
(prispôbené)

~~(23) — Voľné obchodovanie na trhu s podielovými listami vydanými PKIPCP, oprávnenými investovať až 100 % ich aktív v prevoditeľných cenných papieroch vydaných týmto orgánom (štátom, miestnym orgánom atď.), nesmie mať priamy alebo nepriamy vplyv na narušenie fungovania kapitálového trhu alebo financovanie členských štátov, alebo vytváranie hospodárskych situácií podobných tým, ktorým sa článok 68 ods. 3 snaží zabrániť;~~

↓ 85/611/EHS Odôvodnenie 8
(prispôbené)

~~Keďže by sa mali brať do úvahy špecifické situácie finančných trhov Helénskej republiky a Portugalskej republiky a týmto krajinám by sa mala poskytnúť dostatočná lehota na zavedenie tejto smernice,~~

↓ 2001/108/ES Odôvodnenie 3

(24) Definícia prevoditeľných cenných papierov nachádzajúca sa v tejto smernici je platná len pre túto smernicu a žiadnym spôsobom neovplyvňuje rôzne definície používané vo vnútroštátnych právnych predpisoch pre iné účely, ako napríklad dane. V dôsledku toho akcie a ostatné cenné papiere rovnocenné akciám vydaným inštitúciami, ako sú napríklad stavebné spoločnosti a priemyslové a podporné spoločnosti, ktorých vlastníctvo v praxi nemôže nikto previesť okrem ich emitenta, ktorý ich skúpi naspäť, nie sú obsiahnuté v tejto definícii.

↓ 2001/108/ES Odôvodnenie 4

(25) Nástroje peňažného trhu obsahujú tie prevoditeľné nástroje, s ktorými sa zvyčajne neobchoduje na regulovaných trhoch, napríklad štátne pokladničné poukážky a pokladničné poukážky miestnych orgánov, vkladové certifikáty, obchodné cenné papiere, strednodobé zmenky a bankové akcepty.

↓ 2001/108/ES Odôvodnenie 5

(26) Je užitočné zabezpečiť, aby koncepcia regulovaného trhu v tejto smernici zodpovedala koncepcii v ~~smernici Rady 93/22/EHS z 10. mája 1993 o investičných službách v oblasti cenných papierov¹⁶~~ smernici 2004/39/ES.

¹⁶ Ú. v. L 141, 11.6.1993, s. 27. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2000/64/ES.

↓ 2001/108/ES Odôvodnenie 6

- (27) Je vhodné umožniť PKIPCP investovať svoje aktíva do podielových listov PKIPCP, ~~resp. a~~ iných otvorených podnikov kolektívneho investovania, ktoré taktiež investujú do likvidných finančných aktív uvedených v tejto smernici a ktoré pracujú na princípe rozloženia rizika. Je potrebné, aby PKIPCP alebo ostatné podnik~~ov~~ kolektívneho investovania, do ktorých PKIPCP investuje, podliehali účinnému dohľadu.

↓ 2001/108/ES Odôvodnenie 7

- (28) Mal by sa uľahčiť rozvoj príležitostí pre PKIPCP investovať v PKIPCP a v ostatných podnikoch kolektívneho investovania. Základom je preto zabezpečiť, aby takéto investičné činnosti neoslabovali ochranu investorov. Vzhľadom k zlepšeným možnostiam pre PKIPCP investovať do podielových listov iných PKIPCP a ~~alebo~~ podnikov kolektívneho investovania, je potrebné stanoviť určité pravidlá o kvantitatívnych hraniciach, o zverejňovaní informácií a o predchádzaní kaskádovému javu.

↓ 2001/108/ES Odôvodnenie 8
(prispôbené)

- (29) Aby sa trhové trendy vzali do úvahy a pri zvažovaní zavíšenia hospodárskej a menovej únie, je vhodné umožniť PKIPCP investovať do bankových vkladov. Aby sa zabezpečila primeraná likvidita investícií vo vkladoch, tieto vklady majú byť splatné na požiadanie alebo majú mať právo byť vybrané. Ak sú vklady v úverovej inštitúcii, ktorej registrované sídlo sa nachádza v tretej krajine ~~nečlenskom štáte~~, úverová inštitúcia by mala podliehať pravidlám obozretného podnikania takým istým, ako sú tie, ktoré sú stanovené v právnych predpisoch Spoločenstva.

↓ 2001/108/ES Odôvodnenie 9

- (30) Okrem prípadu, keď PKIPCP investuje do bankových vkladov podľa svojho štatútu alebo zakladacej listiny, môže byť potrebné umožniť všetkým PKIPCP držať si pomocné likvidné aktíva, ako napríklad bankové vklady pri predložení. Držanie takýchto pomocných likvidných aktív sa môže odôvodniť₃ napríklad₃ v týchto prípadoch: aby sa kryli bežné alebo výnimočné platby; v prípade predaja na čas potrebný na reinvestovanie do prevoditeľných cenných papierov, nástrojov peňažného trhu resp. do iných finančných aktív uvedených v tejto smernici; na obdobie nevyhnutne potrebné, ak sa kvôli nepriaznivým podmienkam na trhu musí pozastaviť investovanie do prevoditeľných cenných papierov, nástrojov peňažného trhu a do iných finančných aktív.

↓ 2001/108/ES Odôvodnenie 10
(prispôsobené)

- (31) Z dôvodov obozretného podnikania je potrebné vyhnúť sa zo strany PKIPCP nadmernej koncentrácii investícií, ktorými sa vystavujú riziku protistrany, do toho istého subjektu alebo do subjektov patriacich do tej istej skupiny.

↓ 2001/108/ES Odôvodnenie 11

- (32) PKIPCP by mali mať vyslovene povolené investovať do finančných derivátových nástrojov, ako súčasť svojej všeobecnej investičnej politiky a/alebo pre účely zabezpečenia proti riziku, aby dosiahli stanovený finančný cieľ alebo rizikový profil uvedený v prospekte. Aby sa zabezpečila ochrana investorov, je potrebné obmedziť maximálnu možnú mieru angažovanosti súvisiacu s derivátovými nástrojmi, aby nepresiahla celkovú čistú hodnotu portfólia PKIPCP. Aby sa zabezpečilo neustále povedomie o rizikách a záväzkoch vyplývajúcich z transakcií s derivátmi a aby sa kontrolovalo dodržiavanie limitov na investovanie, tieto riziká a záväzky sa musia priebežne merať a monitorovať. Na záver, aby sa zabezpečila ochrana investorov pomocou poskytnutia informácií, PKIPCP by mali popísať svoje stratégie, techniky a limity na investovanie upravujúce ich operácie s derivátmi.

↓ 2001/108/ES Odôvodnenie 12
(prispôsobené)

- (33) S ohľadom na mimoburzové (OTC) deriváty mali by sa stanoviť ~~dodatočné~~ požiadavky týkajúce sa oprávnenosti zmluvných strán a nástrojov, likvidity a priebežného hodnotenia pozície. Účelom takýchto ~~dodatočných~~ požiadaviek je zabezpečiť primeranú úroveň ochrany investorov, veľmi podobnú tej, ktorú dostávajú, keď získavajú deriváty, s ktorými sa obchoduje na regulovaných trhoch.

↓ 2001/108/ES Odôvodnenie 13

- (34) Operácie v derivátoch sa nesmú nikdy použiť na obchádzanie zásad a pravidiel stanovených v tejto smernici. S ohľadom na OTC deriváty mali by sa uplatniť dodatočné pravidlá rozloženia rizík, ak vznikne angažovanosť voči jednej protistrane alebo skupine protistrán.

↓ 2001/108/ES Odôvodnenie 14

- (35) Niektoré techniky spravovania portfólia pre subjekty kolektívneho investovania investujúce ~~ie~~ hlavne do akcií a/alebo dlhových cenných papierov sú založené na kopírovaní indexov akcií ~~ie~~ alebo indexov dlhových cenných papierov. Je vhodné umožniť PKIPCP kopírovať dobre známe a uznávané indexy akcií a/alebo indexy dlhových cenných papierov. Preto môže byť potrebné zaviesť pružnejšie pravidlá rozloženia rizík pre PKIPCP investujúce do akcií a/alebo dlhových cenných papierov.

↓ 2001/108/ES Odôvodnenie 15
(prispôsobené)

- (36) Subjekty kolektívneho investovania spadajúce do rozsahu tejto smernice by sa nemali využívať pre iné účely, než je kolektívne investovanie peňazí získaných od verejnosti podľa pravidiel stanovených v tejto smernici. V prípadoch, ktoré určuje táto smernica, PKIPCP môže mať dcérske spoločnosti len vtedy, ak je to potrebné pre účinné vykonávanie určitých činností v mene tohto PKIPCP; tieto činnosti sú tiež definované v tejto smernici. Je potrebné zabezpečiť účinný dohľad PKIPCP. Založenie dcérskej spoločnosti PKIPCP v tretej krajine by sa preto malo povoliť len v tých prípadoch a podľa tých podmienok, ktoré sú stanovené v tejto smernici. Všeobecná povinnosť konať výhradne v záujmoch podielnikov a, osobitne, cieľ zvyšovať nákladovú účinnosť, nikdy neospravedľuje PKIPCP pri prijímaní opatrení, ktoré môžu zabrániť príslušným orgánom účinne vykonávať ich funkcie dohľadu.

↓ 88/220/EHS Odôvodnenie 4 a 5
(prispôsobené)

- ~~(37) Článok 22 ods. 3 smernice 85/611/EHS poskytuje výnimku z odsekov 1 a 2 článku 22 Pôvodné znenie smernice 85/611/EHS obsahovalo výnimku z percentuálneho obmedzenia hodnoty aktív, ktoré PKIPCP môže investovať do prevoditeľných cenných papierov vydaných tou istou osobou, ktorá sa uplatňuje v prípade dlhopisov, ktoré emituje, alebo za ktoré ručí členský štát. Táto výnimka umožnila a povoľuje PKIPCP investovať do takýchto dlhopisov až 35 % ich aktív. Podobná výnimka, ale v menšom rozsahu, je opodstatnená aj pri dlhopisoch súkromného sektoru, ktoré, aj keď za ne štát neručí, ponúkajú investorom zvláštne záruky podľa konkrétnych pravidiel, ktoré sa na ne vzťahujú. Je preto potrebné takúto výnimku rozšíriť na všetky dlhopisy spĺňajúce spoločne stanovené kritériá, pričom členským štátom sa prenechá úloha zostaviť zoznam dlhopisov, ktorým chcú v príslušných prípadoch poskytnúť výnimku, a stanoviť postup informovania ostatných členských štátov, zhodný s postupom stanoveným v článku 20 smernice 85/611/EHS,~~

↓ nový

- (38) Niektoré členské štáty schválili ustanovenia, ktoré umožňujú podnikom s nekoordinovaným kolektívnym investovaním, aby vložili svoje aktíva do takzvaného hlavného fondu - master fund. S cieľom umožniť PKIPCP využívať tieto štruktúry je potrebné oslobodiť vedľajšie PKIPCP - „feeder PKIPCP“, ktoré chcú vložiť svoje aktíva do hlavných PKIPCP „master PKIPCP“, od zákazu investovať viac ako 10 % prípadne 20 % do jedného investičného fondu. Táto výnimka je oprávnená, pretože feeder PKIPCP investuje všetky alebo takmer všetky svoje aktíva do diverzifikovaného portfólia master PKIPCP, ktorý sám podlieha pravidlám diverzifikácie PKIPCP.
- (39) S cieľom uľahčiť účinné fungovanie vnútorného trhu a zabezpečiť rovnakú úroveň ochrany investorov v rámci Spoločenstva by mali byť povolené obidve štruktúry master-feeder, ak sú master a feeder usadené v tom istom členskom štáte aj ak sú

usadené v rôznych členských štátoch. S cieľom umožniť investorom lepšie pochopiť štruktúry master-feeder a regulačným orgánom ľahšie nad nimi vykonávať dohľad najmä v cezhraničnom kontexte, nemal by mať nijaký feeder PKIPCP možnosť investovať do viac ako do jedného master fondu. S cieľom zabezpečiť rovnakú úroveň ochrany investorov v rámci Spoločenstva, mal by byť samotný master autorizovaným PKIPCP.

- (40) S cieľom chrániť investorov feeder PKIPCP mali by investície feeder PKIPCP do master PKIPCP najprv podliehať schváleniu príslušných orgánov domovského členského štátu feeder PKIPCP.
- (41) S cieľom umožniť feeder PKIPCP, aby konali v najlepšom záujme svojich podielnikov a predovšetkým aby získali od master PKIPCP všetky informácie a dokumenty potrebné na plnenie svojich záväzkov, mali by feeder PKIPCP a master PKIPCP uzavrieť záväznú a vynútiteľnú dohodu. Podobne by sa aj dohodou o vzájomnom poskytovaní informácií medzi depozitármi alebo prípadne medzi audítormi feeder PKIPCP a master PKIPCP mal zabezpečiť tok informácií a dokumentov, ktoré sú potrebné pre depozitára alebo audítora feeder PKIPCP na plnenie ich povinností.
- (42) S cieľom zabezpečiť vysokú úroveň ochrany záujmov investorov feeder PKIPCP by mali byť prospekty s kľúčovými informáciami pre investorov uvedené v článku 73 a všetky marketingové oznámenia by mali byť upravené podľa osobitostí štruktúr master-feeder.
- (43) Zákaz pre master PKIPCP, aby účtovali feeder PKIPCP poplatky za upisovanie a vyplatenie, by mal chrániť podielnikov pred neoprávnenými dodatočnými nákladmi.
- (44) Konverzné pravidlá by mali umožniť, aby sa existujúce PKIPCP zmenili na feeder PKIPCP. Súčasne by mali dostatočne chrániť podielnikov. Konverzia je vlastne základná zmena investičnej politiky, pri ktorej by sa od feeder PKIPCP, ktoré prechádzajú konverziou, malo vyžadovať, aby poskytovali svojim podielnikom dostatočné informácie, a tak im umožnili rozhodnúť sa, či si udržia svoje investície alebo nie.
- (45) Členské štáty by mali jasne rozlišovať medzi marketingovými oznámeniami a povinným zverejňovaním údajov pre investorov ustanoveným touto smernicou. V povinnom zverejňovaní informácií pre investorov sú zahrnuté kľúčové informácie pre investorov, prospekty a ročné a polročné správy.
- (46) Kľúčové informácie pre investorov by mali byť investorom poskytnuté pred uzavretím zmluvy s cieľom pomôcť im správne sa rozhodnúť o tom, kde investujú. Tieto informácie by mali obsahovať iba základné prvky pre takéto rozhodovanie. Charakter informácií, ktoré by mali byť obsiahnuté v kľúčových informáciách pre investorov, by mal byť maximálne harmonizovaný, aby sa zabezpečila primeraná ochrana investorov a porovnateľnosť. Kľúčové informácie pre investorov by mali byť stručné. Najvhodnejší spôsob, ako dosiahnuť jasnú a jednoduchú prezentáciu, ktorú požadujú retailoví investori, a ktorá by mala umožniť užitočné porovnanie, je jeden dokument obmedzenej dĺžky, ktorý poskytne informácie v určenom poradí.
- (47) Kľúčové informácie pre investorov by mali byť k dispozícii pre všetky PKIPCP. Správcovské spoločnosti alebo, ak je to vhodné, investičné spoločnosti by mali

v závislosti od použitej distribučnej metódy (priame predaje alebo sprostredkované predaje) poskytovať príslušným subjektom kľúčové informácie pre investorov. Nariadenie o tom, ako sprostredkovatelia v čase predaja využívajú kľúčové informácie pre investorov, sa ponechá na príslušné právne predpisy týkajúce sa takýchto sprostredkovateľov ako napríklad smernica 2004/39/ES.

- (48) Právo PKIPCP predávať svoje podielové jednotky v iných členských štátoch by malo podliehať oznamovaciemu postupu na základe zlepšenej komunikácie medzi príslušnými orgánmi členských štátov. Po prenose celého súboru oznámenia príslušnými orgánmi domovského členského štátu PKIPCP by hostiteľský členský štát nemal brániť, aby na jeho trh vstúpil PKIPCP usadený v inom členskom štáte, ani by nemal vzniesť námietky proti autorizácii udelenej týmto iným členskými štátmi.
- (49) S cieľom zjednodušiť cezhraničné obchodovanie s podielovými listami PKIPCP by sa kontrola súladu opatrení na obchodovanie s podielovými listami PKIPCP s právnymi predpismi a správny opatreniami uplatniteľnými v hostiteľskom členskom štáte PKIPCP mala vykonávať priebežne po tom, ako PKIPCP začal obchodovať so svojimi podielovými listami v tomto členskom štáte. Táto kontrola sa môže týkať najmä povinnosti podávať marketingové oznámenia korektným, jasným a nezáväzajúcim spôsobom.
- (50) Na účely právnej istoty je potrebné zabezpečiť, aby PKIPCP, ktorý obchoduje so svojimi podielovými listami na cezhraničnom základe, mal prostredníctvom elektronického zverejnenia ľahký prístup k úplným informáciám o zákonoch, právnych predpisoch a správnych opatreniach uplatniteľných v hostiteľskom členskom štáte PKIPCP a týkajúcich sa obchodovania s PKIPCP.
- (51) Na uľahčenie cezhraničného obchodovania s podielovými listami PKIPCP by sa malo požadovať od PKIPCP, aby preložil iba kľúčové informácie pre investorov do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov hostiteľského členského štátu PKIPCP alebo do jazyka schváleného jeho príslušným orgánom. V kľúčových informáciách pre investorov by sa mali špecifikovať jazyk(y), v ktorom(ktorých) sú k dispozícii ostatné dokumenty povinného zverejňovania informácií a ďalšie informácie.
- (52) Je potrebné posilniť zosúladenie právomocí, ktoré majú k dispozícii príslušné orgány, aby sa smernica rovnako presadzovala vo všetkých členských štátoch. Účinnosť dohľadu by mal zaručiť spoločný minimálny súbor právomocí konzistentný s právomocami, ktoré sa príslušným orgánom udeľujú inými právnymi predpismi Spoločenstva v oblasti finančných služieb.
- (53) Je potrebné upevniť ustanovenia o výmene informácií medzi príslušnými orgánmi jednotlivých štátov a posilniť povinnosti týkajúce sa pomoci a spolupráce medzi nimi.

↓ 95/26/ES Odôvodnenie 6
(prispôbené)
→₁ 95/26/ES čl. 1 štvrtá zarážka

- (54) Odkaz na efektívny výkon dohľadu orgánmi dohľadu zahŕňa dohľad na konsolidovanom základe, ktorý sa musí vykonávať nad →₁ PKIPCP podnikom kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) alebo

podnikom prispievajúcim k obchodnej činnosti ← tam, kde tak ustanovujú zákony Spoločenstva. V takýchto prípadoch orgány, ktoré sú kontaktované na účely žiadosti o udelenie licencie, musia byť schopné identifikovať orgány príslušné na výkon dozoru na konsolidovanom základe nad ~~touto týmto~~ →₁ ☒ PKIPCP ☒ ~~podnikom kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)~~ alebo podnikom prispievajúcim k obchodnej činnosti ←.

↓ 95/26/ES Odôvodnenie 7
(prispôbené)
→₁ 95/26/ES čl. 1 štvrtá zarážka

- (55) Princípy ~~spoločného uznania~~ a dozoru domáceho členského štátu vyžadujú, že by príslušné orgány členských štátov nemali udeľovať alebo by mali stiahnuť oprávnenie tam, kde faktory ako je obsah programov činnosti, geografická distribúcia ☒ alebo ☒ ~~aktivít~~, ktoré sú skutočne vykonávané, jasne naznačujú, že →₁ ☒ PKIPCP ☒ ~~podnik kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)~~ alebo podnik prispievajúci k obchodnej činnosti ← sa rozhodla pre právny systém jedného členského štátu na účely vyhnutia sa prísnejším normám platným v inom členskom štáte, na území ktorého vykonáva alebo hodlá vykonávať väčšiu časť svojich aktivít. →₁ ☒ PKIPCP ☒ ~~podnik kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)~~ alebo podnik prispievajúci k obchodnej činnosti, ← ~~ktorý~~ je právnickou osobou, musí byť oprávnený v členskom štáte, v ktorom má svoj registrovaný úrad. →₁ ☒ PKIPCP ☒ ~~podnik kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)~~ alebo podnik prispievajúci k obchodnej činnosti, ← ~~ktorý~~ nie je právnická osoba, musí mať svoj hlavný úrad v členskom štáte, v ktorom ~~mu jej~~ bola udelená licencia. Členské štáty musia okrem toho požadovať, aby sa hlavný úrad →₁ ☒ PKIPCP ☒ ~~podniku kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)~~ alebo ☒ hlavný úrad ☒ podniku prispievajúceho k obchodnej činnosti ← vždy ☒ usadil ☒ ~~nachádzal~~ v jeho domácom členskom štáte, a aby tam skutočne vykonával činnosť.

↓ 95/26/ES Odôvodnenie 8

- (56) Je vhodné zabezpečiť možnosť výmeny informácií medzi príslušnými úradmi a úradmi alebo orgánmi, ktoré v zmysle svojej funkcie pomáhajú posilňovať stabilitu finančného systému. Na účely zachovania dôvernej povahy odovzdaných informácií, zoznam adresátov musí zostať v rámci prísnych limitov.

↓ 95/26/ES Odôvodnenie 9
(prispôbené)

- (57) Určité správanie sa ako je podvod a vnútroštátne priestupky, môžu mať vplyv na stabilitu, vrátane integrity, finančného systému dokonca aj, keď zahŕňajú iné spoločnosti ako ☒ PKIPCP alebo podniky prispievajúce k obchodnej činnosti ☒ ~~finančné~~.

↓ 95/26/ES Odôvodnenie 10

- (58) Je potrebné špecifikovať podmienky, za ktorých sú povolené takéto výmeny informácií.
-

↓ 95/26/ES Odôvodnenie 11

- (59) Keďže je stanovené, že informácie sa môžu prezradiť iba s výslovným súhlasom príslušných orgánov, tieto môžu tam, kde je to vhodné, podmieniť svoj súhlas splnením prísnych podmienok.
-

↓ 95/26/ES Odôvodnenie 12

- (60) Mala by sa povoliť tiež výmena informácií na jednej strane medzi príslušnými orgánmi a na strane druhej centrálnymi bankami a inými orgánmi s podobnou funkciou vo svojom postavení ako peňažné orgány a tam, kde je to vhodné, inými verejnými orgánmi zodpovednými za dohľad nad systémami platieb.
-

↓ 95/26/ES Odôvodnenie 13
(prispôbené)

- (61) Rovnaký záväzok zachovávanie povinnosti mlčanlivosti týkajúci sa orgánov zodpovedných za udeľovanie licencií a dohľad nad PKIPCP a podnikmi, ktoré sa podieľajú na týchto činnostiach a rovnaké možnosti výmeny informácií, ako sú tie, ktoré sa poskytujú orgánom zodpovedným za udeľovanie licencie a dohľad nad úverovými inštitúciami, investičnými spoločnosťami a poisťovacími spoločnosťami, by sa mal zahrnúť do tejto smernice ~~85/611/EHS~~.
-

↓ 95/26/ES Odôvodnenie 15
(prispôbené)
→₁ 95/26/ES čl. 1 štvrtá zarážka

- (62) Na účely posilnenia primeranej kontroly →₁ PKIPCP podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) alebo podnikov prispievajúcich k obchodnej činnosti ← a ochrany klientov →₁ PKIPCP podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) alebo podnikov prispievajúcich k obchodnej činnosti ←, malo by sa stanoviť, že audítor musí mať povinnosť okamžite informovať príslušné orgány, ako je stanovené v tejto smernici vždy, keď sa počas vykonávania svojich úloh dozvie o určitých skutočnostiach, ktoré majú pravdepodobne vážny dopad na finančnú situáciu alebo správnu a účtovnícku organizáciu →₁ PKIPCP podniku kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) alebo podniku prispievajúceho k obchodnej činnosti ←.

↓ 95/26/ES Odôvodnenie 16
(prispôsobené)
→₁ 95/26/ES čl. 1 štvrtá zarážka

- (63) So zreteľom na zamýšľaný účel, je žiaduce, aby členské štáty zabezpečili, aby sa takáto povinnosť uplatňovala za každých okolností tam, kde sú takéto skutočnosti zistené audítorom počas výkonu jeho úloh v spoločnosti, ktoré majú úzke spojenie s →₁ PKIPCP podnikom kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) alebo podnikom prispievajúcim k obchodnej činnosti. ←

↓ 95/26/ES Odôvodnenie 17
(prispôsobené)
→₁ 95/26/ES čl. 1 štvrtá zarážka

- (64) Povinnosť audítorov oznamovať tam, kde je to vhodné, príslušným orgánom skutočnosti a rozhodnutia týkajúce sa →₁ PKIPCP podniku kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) alebo podniku prispievajúceho k obchodnej činnosti ←, ktoré zistia počas výkonu svojich úloh v subjekte, ktorý nie je →₁ PKIPCP podniku kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) ani podnikom prispievajúcim k obchodnej činnosti subjektu, ktorý nie je PKIPCP, ← nemení povahu ich úloh v tejto spoločnosti ani spôsob, ktorým musia vykonávať tieto úlohy v danej spoločnosti.

↓ nový

- (65) Komisia by mala byť oprávnená prijať opatrenia potrebné na uplatňovanie tejto smernice. Pokiaľ ide o zlúčenie, tieto opatrenia sú určené na podrobné špecifikovanie obsahu a spôsobu poskytovania informácií podielnikom. Pokiaľ ide o štruktúry master-feeder, tieto opatrenia sú určené na špecifikovanie údajov, ktoré budú zahrnuté v dohode medzi master a feeder, ich depozitármi a ich audítormi, vymedzenie opatrení vhodných na zabránenie neskorším obchodným rizikám, vplyvu zlúčenia master na autorizáciu feeder, typu protiprávneho konania pochádzajúceho od master, ktoré sa majú oznámiť feeder, spôsobu a formátu informácií, ktoré sa majú poskytnúť podielnikom v prípade konverzie PKIPCP na feeder PKIPCP, postupu hodnotenia a auditu prevodu aktív z feeder na master a úlohy depozitára feeder v tomto procese. Pokiaľ ide o ustanovenia o zverejňovaní informácií, tieto opatrenia sú určené na špecifikovanie osobitných podmienok, ktoré sa majú splniť, keď sa prospekt poskytuje na trvalom médiu inom ako papier a prostredníctvom webovej stránky, ktorá nepredstavuje trvalé médium, podrobného obsah, formy a prezentácie kľúčových informácií pre investorov so zohľadnením rôzneho charakteru alebo súčastí príslušných PKIPCP, a osobitných podmienok týkajúcich sa dodávania kľúčových informácií pre investorov na trvalom médiu inom ako papier a prostredníctvom webovej stránky, ktorá nepredstavuje trvalé médium. Pokiaľ ide o oznamovanie, tieto opatrenia sú určené na špecifikovanie formátu a rozsahu informácií o uplatniteľných miestnych pravidlách, ktoré majú zverejniť hostiteľské orgány, použitia oznamovacieho postupu na obchodovanie s úsekmi PKIPCP a novými triedami

akcií/podielových listov, a technických podrobností o prístupe hostiteľských orgánov k aktualizovaným dokumentom o fondoch, ktoré uchovávajú orgány domovského členského štátu. Tieto opatrenia sú určené aj na objasnenie vymedzenia pojmov a na zjednotenie terminológie a rámcové usporiadanie vymedzenia pojmov v súlade s následnými právnymi predpismi o PKIPCP a súvisiacimi záležitosťami. Pretože tieto opatrenia sú všeobecného charakteru a ich cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky tejto smernice doplnením nových nepodstatných prvkov, musia byť prijaté v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES¹⁷. Právomoci, ktoré nepatria do uvedenej kategórie, by mali podliehať regulačnému postupu uvedenému v článku 5 toho istého rozhodnutia. Tieto opatrenia sú určené na špecifikovanie formy a obsahu normalizovaného oznámenia, štandardného modelu osvedčenia a postupu pri výmene informácií a využívaní elektronickej komunikácie počas oznamovacieho postupu. Sú určené aj na podrobné opísanie postupov pri overovaní priamo na mieste a prieskume výmeny informácií medzi príslušnými orgánmi.

↓ 95/26/ES Odôvodnenie 18
(prispôbené)

~~(66)~~ ☒ Keďže ciele zamýšľaných opatrení, a to prijatie pravidiel s jednotnými nástrojmi uplatniteľnými na nadnárodnej úrovni, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov ich rozsahu a dôsledkov ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku neprekračuje táto smernica rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov. ☒ Prijatie tejto smernice je najvhodnejším prostriedkom na dosiahnutie plánovaných cieľov a najmä na posilnenie právomoci príslušných orgánov. Táto smernica sa samotná obmedzuje na minimum požadované na dosiahnutie týchto cieľov a neprekračuje rámec toho, čo je potrebné na tento účel.

↓ nový

(67) Povinnosť transponovať túto smernicu do vnútroštátneho práva by sa mala obmedziť na tie ustanovenia, ktoré predstavujú podstatnú zmenu v porovnaní s predchádzajúcou smernicou. Povinnosť transponovať ustanovenia, ktoré sú nezmenené, vyplýva z predchádzajúcich smerníc.

(68) Touto smernicou by nemali byť dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie smerníc, ktoré sú uvedené v prílohe III časť B.

¹⁷ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutia zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

PRIJALA TÚTO SMERNICU:



OBSAH

KAPITOLA I	VŠEOBECNÉ USTANOVENIA A ROZSAH PÔSOBNOSTI	Články 1 až 4
KAPITOLA II	POVOĽOVANIE PKIPCP	Článok 5
KAPITOLA III	POVINNOSTI TÝKAJÚCE SA SPRÁVCOVSKÝCH SPOLOČNOSTÍ	
ODDIEL 1	Podmienky pre začatie podnikania	Články 6 až 8
ODDIEL 2	Vzťahy s tretími krajinami	Článok 9
ODDIEL 3	Podmienky činnosti	Články 10 až 14
ODDIEL 4	Právo usadiť sa a sloboda poskytovať služby	Články 15 až 18
KAPITOLA IV	Povinnosti týkajúce sa depozitára	Články 19 až 23
KAPITOLA V	POVINNOSTI TÝKAJÚCE SA INVESTIČNÝCH SPOLOČNOSTÍ	
ODDIEL 1	Podmienky pre začatie podnikania	Články 24 až 26
ODDIEL 2	Podmienky vykonávania činnosti	Články 27 a 28
ODDIEL 3	Povinnosti týkajúce sa depozitára	Články 29 až 33
KAPITOLA VI	ZLÚČENIE PKIPCP	
ODDIEL 1	zásada, povolenie a schválenie	Články 34 až 37
ODDIEL 2	kontrola tretou stranou, informácie o podielnikoch a ostatné práva podielnikov	Články 38 až 42
ODDIEL 3	náklady a nadobudnutie účinnosti	Články 39 až 44
KAPITOLA VII	POVINNOSTI TÝKAJÚCE SA INVESTIČNEJ POLITIKY PKIPCP	Články 45 až 52
KAPITOLA VIII	ŠTRUKTÚRY MASTER-FEEDER	

ODDIEL 1	Rozsah pôsobnosti a schválenie	Články 53 a 54
ODDIEL 2	Spoločné ustanovenia pre feeder PKIPCP and master PKIPCP	Článok 55
ODDIEL 3	Depozitári a audítori	Články 56 a 57
ODDIEL 4	Povinné informácie a marketingové oznámenia feeder PKIPCP	Článok 58
ODDIEL 5	Premena existujúcich PKIPCP na feeder PKIPCP	Článok 59
ODDIEL 6	Povinnosti a príslušné orgány	Články 60 až 62
KAPITOLA IX	POVINNOSTI TÝKAJÚCE SA INFORMÁCIÍ POSKYTOVANÝCH INVESTOROM	
ODDIEL 1	Uverejňovanie prospektov a pravidelných správ	Články 63 až 70
ODDIEL 2	Uverejňovanie ďalších informácií	Články 71 a 72
ODDIEL 3	klúčové informácie pre investorov	Články 73 až 77
KAPITOLA X	VŠEOBECNÉ POVINNOSTI PKIPCP	Články 78 až 85
KAPITOLA XI	OSOBITNÉ USTANOVENIA PRE PKIPCP, KTORÉ PREDÁVAJÚ SVOJE PODIELOVÉ LISTY V INOM ČLENSKOM ŠTÁTE NEŽ V TOM, V KTOROM SÚ USADENÉ	Články 86 až 91
KAPITOLA XII	USTANOVENIA O ORGÁNOCH ZODPOVEDNÝCH ZA POVOĽOVANIE A DOZOR	Články 92 až 105
KAPITOLA XIII	EURÓPSKY VÝBOR PRE CENNÉ PAPIERE	Články 106 a 107
KAPITOLA XIV	USTANOVENIA O VÝNIMKÁCH, PRECHODNÉ USTANOVENIA A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA	
ODDIEL 1	Výnimky	Články 108 a 109
ODDIEL 2	Prechodné a záverečné ustanovenia	Články 110 až 113
PRÍLOHA I	Vzory A a B	
PRÍLOHA II	Funkcie zahrnuté v činnosti spoločnej správy portfólia	
PRÍLOHA III		

Časť A Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Časť B Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie

PRÍLOHA IV Tabuľka zhody

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

KAPITOLA ~~Oddiel~~ I

Všeobecné ustanovenia a rozsah pôsobnosti

Článok 1

1. Členské štáty uplatnia túto smernicu na všetky podniky kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (ďalej len „PKIPCP“) usadené ~~nachádzajúce sa~~ na ich území.

2. Na účely tejto smernice a v súlade s článkom 3 ~~2~~ sú PKIPCP podniky:

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 1
(prispôsobené)

a) ktorých jediným účelom je kolektívne investovanie do prevoditeľných cenných papierov a/alebo do iných likvidných finančných aktív uvedených v článku 45 ods. 1 ~~19 ods. 1~~ peňažných prostriedkov získaných od verejnosti a ktoré funguje na princípe rozloženia rizík a

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

b) ktorých podielové listy sú na žiadosť držiteľov spätne kúpené alebo vykúpené priamo alebo nepriamo z aktív takýchto podnikov. Úkony zo strany PKIPCP na zaistenie toho, aby sa hodnota ich podielových jednotiek na burze výrazne nelíšila od čistej hodnoty ich aktív, sa považujú za rovnocenné s takouto spätnou kúpou alebo spätným výkupom.

3. ~~Takéto~~ ~~podniky~~ uvedené v odseku 2 môžu byť zriaďované podľa zákona, a to buď podľa predpisov zmluvného práva (ako spoločné fondy spravované správcovskou spoločnosťou), alebo podľa predpisov o podielových fondoch (ako podielové fondy), alebo podľa predpisov o investičných spoločnostiach.

Na účely tejto smernice:

a) sa pod výrazom „spoločné fondy“ taktiež rozumejú podielové fondy;

↓ nový

b) sa pod výrazom „podielové listy“ PKIPCP rozumejú aj akcie PKIPCP.

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

4. Na investičné spoločnosti, ktorých aktíva sú investované prostredníctvom dcérskych spoločností prevažne inak ako v prevoditeľných cenných papieroch, sa ~~však~~ táto smernica nevzťahuje.

↓ 85/611/EHS

5. Členské štáty zakážu PKIPCP, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby sa zmenili na také podniky kolektívneho investovania, ktoré tejto smernici nepodliehajú.

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

6. Pokiaľ predpisy o pohybe kapitálu a články ~~☒~~ 86, 87 a článok 103 ods. 1 druhý pododsek ~~☒~~ 44 a 45 a článok 52 ods. 2 neustanovujú inak, žiadny členský štát nemôže použiť žiadne iné opatrenia v ktorejkoľvek oblasti pôsobnosti tejto smernice, pokiaľ ide o PKIPCP ~~☒~~ usadené ~~☒~~ nachádzajúce sa v inom členskom štáte alebo pre podielové listy vydané takými PKIPCP tam, kde obchodujú na trhu s vlastnými podielovými listami v rámci svojho územia.

7. ~~☒~~ S výnimkou článkov 1 až 4 ~~☒~~ a ~~☒~~ bez ohľadu na ustanovenie odseku 6 môže členský štát na PKIPCP ~~☒~~ usadené ~~☒~~ nachádzajúce sa na jeho území uplatňovať na tomto svojom území požiadavky, ktoré sú prísnejšie alebo podrobnejšie než tie, ktoré sú stanovené v ~~článku 4 a v nasledujúcich článkoch~~ tejto smernice za predpokladu, že sa týkajú všeobecného používania a nie sú v rozpore s ustanovením tejto smernice.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 1
(prispôsobené)
⇒ nový

Článok 2, ~~odsek 1a~~

~~☒~~ 1. ~~☒~~ Na účely tejto smernice ~~☒~~ sa uplatnia tieto vymedzenia pojmov ~~☒~~ :

~~(=)~~ ~~☒~~ a) ~~☒~~ „depozitár“ znamená každú inštitúciu poverenú úlohami uvedenými v článku ~~☒~~ 19 a 29 ~~☒~~ 7 a 14 a podliehajúcu ostatným ustanoveniam stanoveným v ~~☒~~ kapitole IV a oddiele 3 kapitoly V ~~☒~~ oddieloch IIIa a IVa;

~~(2)~~ b) „správčovská spoločnosť“ znamená spoločnosť, ktorej riadnym podnikaním je spravovanie PKIPCP vo forme podielových fondov alebo investičných spoločností (spoločná správa portfólia PKIPCP), ~~toto zahŕňa funkcie uvedené v prílohe II;~~

~~(3)~~ c) „domovský štát správčovskej spoločnosti“ znamená členský štát, v ktorom má správčovská spoločnosť svoje ~~sa nachádza~~ registrované sídlo ~~správčovskej spoločnosti;~~

~~(4)~~ d) „hostiteľský členský štát správčovskej spoločnosti“ znamená iný členský štát, ako je domovský členský štát, na ktorého území má správčovská spoločnosť pobočku alebo poskytuje služby;

~~(5)~~ e) „domovský členský štát PKIPCP“ znamená:

~~a) pre PKIPCP zriadený ako podielový fond, členský štát, v ktorom sa nachádza sídlo správčovskej spoločnosti;~~

~~b) pre PKIPCP zriadený ako investičná spoločnosť, členský štát, v ktorom sa nachádza sídlo investičnej spoločnosti, ⇒ členský štát, v ktorom je PKIPCP autorizovaný v súlade s článkom 5; ⇐~~

↓ nový

f) „domovský členský štát investičnej spoločnosti“ znamená členský štát, v ktorom má investičná spoločnosť svoje registrované sídlo;

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 1
(prispôbené)

~~(6)~~ g) „hostiteľský členský štát PKIPCP“ znamená iný členský štát, než je domovský členský štát PKIPCP, v ktorom sa obchoduje s podielovými listami podielového fondu alebo investičnej spoločnosti;

~~(7)~~ h) „pobočka“ znamená miesto podnikania, ktoré je súčasťou správčovskej spoločnosti, nemá právnu subjektivitu a poskytuje služby, pre ktoré bolo udelené povolenie správčovskej spoločnosti; ~~všetky miesta podnikania založené v tom istom členskom štáte správčovskou spoločnosťou s ústredím v inom členskom štáte sa považujú za jednu pobočku;~~

~~(8)~~ i) „príslušné orgány“ znamená orgány, ktoré určuje každý členský štát podľa článku 92 ~~49 tejto smernice;~~

~~(9)~~ j) „úzke väzby“ znamená situáciu ~~definovanú v článku 2 ods. 1 smernice 95/26/ES~~¹⁸, za ktorej sú dve alebo viaceré fyzické alebo právnické osoby spojené takto:

¹⁸

Ú. v. ES L 168, 18.7.1995, s. 7.

- i) „účasťou“, ktorá znamená vlastníctvo, priame, nepriame alebo prostredníctvom kontroly 20 % alebo viac hlasovacích práv alebo základného imania spoločnosti;
- ii) „kontrolou“, ktorá znamená vzťah medzi „materským podnikom“ a „dcérskym podnikom“, ako je určený v článkoch 1 a 2 smernice Rady 83/349/EHS¹⁹ a vo všetkých prípadoch uvedených v článku 1 ods. 1 a 2 smernice 83/349/EHS, alebo podobný vzťah medzi fyzickou alebo právnickou osobou a podnikom;

~~10~~ k) „kvalifikovaná účasť“ znamená akýkoľvek priamy alebo nepriamy podiel v správcovskej spoločnosti, ktorý predstavuje aspoň 10 % základného imania alebo hlasovacích práv alebo ktorý umožňuje vykonávať významný vplyv na riadenie správcovskej spoločnosti, v ktorej existuje toto podiel;

~~Na účely tejto definície sa berú do úvahy hlasovacie práva uvedené v článku 7 smernice 88/627/EHS²⁰;~~

~~11~~ „smernica o investičných službách v oblasti cenných papierov“ znamená smernicu Rady 93/22/EHS z 10. mája 1993 o investičných službách v oblasti cenných papierov²¹;

~~12~~ „materský podnik“ znamená materský podnik definovaný v článku 1 a 2 smernice 83/349/ES²²;

~~13~~ „dcérsky podnik“ dcérskeho podniku definovaný v článkoch 1 a 2 Smernice 83/349 EHS; akákoľvek dcérsky podnik dcérskeho podniku sa taktiež považuje za dcérsky podnik materského podniku, ktorý je konečným materským podnikom týchto podnikov;

~~14~~ 1) „počiatočné imanie“ znamená imanie definované v článku 57 písm. a) a b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES v bodoch 1 a 2 článku 34 ods. 2 smernice 2000/12/ES²³;

~~15~~ m) „vlastné zdroje“ znamenajú vlastné zdroje definované v hlave V, kapitole 2 smernice 2006/48/ES 2000/12/ES, no táto definícia sa môže meniť za okolností popísaných v prílohe V smernice 93/6/EHS²⁴;

¹⁹ Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1.

²⁰ Ú. v. ES L 348, 17.12.1988, s. 62.

²¹ Ú. v. EÚ L 141, 30.4.2007, s. 27. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2000/64/ES (Ú. v. EÚ L 290, 17.11.2000, s. 27.)

²² Ú. v. ES L 193, 18.7.1983, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená akтом o prístupí z roku 1994.

²³ Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 1. Ú. v. ES L 126, 26.5.2000, s. 1. Smernica zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2000/28/ES (Ú. v. ES L 275, 27.10.2000, s. 37).

²⁴ Ú. v. ES L 141, 11.6.1993, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 98/33/ES (Ú. v. ES L 204, 21.7.1998, s. 29).

↓ nový

n) „trvalé médium“ znamená každý nástroj, ktorý umožňuje investorovi uchovávať informácie adresované jemu osobne spôsobom dostupným pre budúce použitie po dobu zodpovedajúcu účelu týchto informácií a ktorý umožňuje nezmenenú reprodukciu uložených informácií.

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 2
(prispôbené)

☒ o) ☒ 8. Na účely tejto smernice „prevoditeľné cenné papiere“ znamenajú:

- ☒ i) ☒ - akcie akciových spoločností a ostatné cenné papiere rovnocenné s akciami akciových spoločností („akcie“);
- ☒ ii) ☒ - dlhopisy a iné formy dlhových cenných papierov („dlhové cenné papiere“);
- ☒ iii) ☒ - akékoľvek iné obchodovateľné cenné papiere, s ktorými je spojené právo nadobudnúť akékoľvek takéto prevoditeľné cenné papiere upisovaním alebo výmenou.

~~bez techník a nástrojov uvedených v článku 21.~~

☒ p) ☒ 9. Na účely tejto smernice „nástroje peňažného trhu“ znamenajú nástroje, s ktorými sa zvyčajne obchoduje na peňažnom trhu, ktoré sú likvidné a majú hodnotu, ktorá sa môže kedykoľvek presne určiť.“

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 1
(prispôbené)

☒ 2. Na účely odseku 1 písm. b) bude riadne podnikanie správcovskej spoločnosti zahŕňať funkcie uvedené v prílohe II.

3. Na účely odseku 1 písm. h) všetky miesta podnikania založené v tom istom členskom štáte správcovskou spoločnosťou s hlavným sídlom v inom členskom štáte sa považujú za jednu pobočku.

4. Na účely odseku 1 písm. j) a bodu ii) sa uplatňuje toto:

- a) akýkoľvek dcérsky podnik dcérskeho podniku sa taktiež považuje za dcérsky podnik materského podniku, ktorý je na čele týchto podnikov;
- b) situácia, za ktorej sú dve alebo viaceré fyzické alebo právnické osoby trvalo spojené s jednou a tou istou osobou vzťahom kontroly, sa tiež považuje za úzke prepojenie medzi takýmito osobami.

5. Na účely odseku 1 písm. k) sa berú do úvahy hlasovacie práva uvedené v článku 92 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/34/ES²⁵.

6. Na účely odseku 1 písm. m) sa primerane použijú články 13 až 16 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/49/ES²⁶.

7. Na účely odseku 1 písm. o) prevoditeľné cenné papiere vylučujú techniky a nástroje uvedené v článku 46.

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)
⇒ nový

Článok 3 ~~2~~

~~1.~~ Táto smernica sa nevzťahuje na nasledujúce PKIPCP:

- a) PKIPCP uzavretého typu,
- b) PKIPCP, ktorý zvyšuje základné imanie bez propagácie predaja svojich podielových listov na verejnosti v rámci Spoločenstva alebo ktorejkoľvek jeho časti,
- c) PKIPCP, ktorých podielové listy sa podľa zmluvných podmienok podielového fondu alebo podľa stanov investičnej spoločnosti môžu predat' verejnosti len v tretích krajinách,
- d) kategórie PKIPCP stanovené právnymi predpismi členských štátov, v ktorých sú takéto PKIPCP usadené nachádzajú, pre ktoré sú pravidlá stanovené v kapitole VII oddiele V a článku 78 ~~36~~ nevhodné z dôvodov ich investičnej a úverovej politiky.

~~2. Po piatich rokoch uplatňovania tejto smernice predloží Komisia Rade správu o uplatňovaní odseku 1, a najmä jeho štvrtej zarážky. Ak je to potrebné, navrhne vhodné opatrenia na rozšírenie jeho rozsahu.~~

Článok 4 ~~2~~

Na účely tejto smernice sa PKIPCP považuje za usadený nachádzajúci sa v členskom štáte, ak v ňom má investičná spoločnosť alebo správovská spoločnosť podielového fondu svoje sídlo. Členské štáty vyžadujú musia vyžadovať, aby ústredie bolo založené umiestnené v tom členskom štáte ako sídlo.

²⁵ Ú. v. ES L 184, 6.7.2001, s. 1.

²⁶ Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 201.

KAPITOLA Oddiel II

Povoľovanie PKIPCP

Článok 5

1. Žiadne PKIPCP nesmú prevádzkovať svoje činnosti, pokiaľ im nebude udelené povolenie príslušnými orgánmi toho členského štátu, v ktorom ~~sú~~ usadené nachádzajú ~~(ďalej len „príslušné orgány“)~~.

↓ 85/611/EHS
⇒ nový

Takéto povolenia sú platné vo všetkých členských štátoch.

2. Podielovému fondu sa povolí, iba ak príslušné orgány schvália správcovskú spoločnosť, ako aj zmluvné podmienky podielového fondu a výber depozitára. Investičnej spoločnosti sa povolí, iba ak príslušné orgány schvália stanovky a výber depozitára.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 2
(prispôsobené)

3. Príslušné orgány nesmú udeliť povolenie PKIPCP, ak správcovská spoločnosť alebo investičná spoločnosť nespĺňa podmienky uvedené v kapitole ~~oddiele~~ III (správcovská spoločnosť) alebo kapitole V ~~IV~~ (investičná spoločnosť) ~~tejto smernice~~.

Príslušné orgány tiež nesmú udeliť povolenie PKIPCP, ak riaditelia depozitára nemajú dostatočne dobrú povest' alebo nemajú dostatočnú prax aj vo vzťahu k typu PKIPCP, ktorý má byť spravovaný. Preto mená riaditeľov depozitára a každej osoby, ktorá ich vystrieda v tejto pozícii, ~~musia byť~~ sú bezodkladne oznámené príslušným orgánom.

Riaditeľmi sa rozumejú tie osoby, ktoré podľa zákona alebo zakladacej listiny zastupujú depozitára alebo ktorí rozhodujúcim spôsobom určujú politiku depozitára.

4. ~~3a~~ Príslušné orgány neudelia povolenie, ak PKIPCP právne dôvody ~~(napr.~~ napríklad v ustanoveniach stanov alebo zakladacej listiny) bránia obchodovať s jeho podielovými listami alebo akciami v jeho domovskom členskom štáte.

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

5. ~~4~~ Správcovská spoločnosť ani depozitár nemôžu byť nahradení, ani nemôže dôjsť k zmene zmluvných podmienok podielových fondov alebo stanov investičnej spoločnosti bez schválenia príslušnými orgánmi.

KAPITOLA ~~Oddiel~~ III

Povinnosti týkajúce sa správcovských spoločností

ODDIEL ~~HLAVA~~ A

PODMIENKY PRE ZAČATIE PODNIKANIA

Článok ~~6~~ 5

1. Prístup k podnikaniu správcovských spoločností podlieha úradnému povoleniu vydávanému príslušnými orgánmi domovského členského štátu PKIPCP . Povolenie udelené správcovskej spoločnosti podľa tejto smernice platí pre všetky členské štáty.

2. Žiadna správcovská spoločnosť nesmie vykonávať inú činnosť, ako je spravovanie PKIPCP povolených podľa tejto smernice, okrem spravovania iných podnikov kolektívneho investovania, ktoré nie sú zahrnuté v tejto smernici a pre ktoré správcovská spoločnosť podlieha dohľadu nad obozretným podnikaním, no s ktorých podielovými listami nemožno podľa tejto smernice obchodovať v ostatných členských štátoch.

Na účely tejto smernice spravovanie podielových fondov a investičných spoločností zahŕňa funkcie uvedené v prílohe II, pričom tento zoznam nie je vyčerpávajúci.

3. Bez ohľadu na ustanovenia odseku 2 môžu členské štáty povoliť správcovským spoločnostiam, aby okrem spravovania podielových fondov a investičných spoločností poskytovali aj tieto služby:

- a) spravovanie investičných portfólií vrátane portfólií dôchodkových fondov v súlade s mandátmi, ktoré dostali od investorov na základe ich vlastného uváženia pre jednotlivých klientov, ak takéto portfóliá zahŕňajú jeden nástroj alebo viaceré nástroje uvedené v oddiele C prílohy I k smernici 2004/39/ES ~~oddiele B prílohy k smernici o investičných službách v oblasti cenných papierov;~~
- b) ako vedľajšie služby:
 - i) investičné poradenstvo týkajúce sa jedného alebo viacerých nástrojov uvedených v oddiele C prílohy I k smernici 2004/39/ES ~~oddiele B prílohy k smernici o investičných službách v oblasti cenných papierov;~~
 - ii) úschova a správa v súvislosti s podielovými listami podnikov kolektívneho investovania.

V žiadnom prípade nesmie byť správcovským spoločnostiam udelené povolenie podľa tejto smernice na poskytovanie len tých služieb, ktoré sú uvedené v tomto odseku alebo na poskytovanie len vedľajších služieb bez toho, aby im bolo udelené povolenie pre služby uvedené v písm. a) prvého pododseku ;

↓ 2004/39/ES čl. 66
(prispôbené)
→₁ Korigendum 2004/39/EC (Ú.
v. EÚ L 45, 16.2.2005, s. 18)

4. Článok 2 ods. 2 a články 12, 13 a 19 →₁ smernice ~~Európskeho parlamentu a Rady~~ 2004/39/ES ~~z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi~~²⁷ ←₁ sa uplatnia na poskytovanie služieb uvedených v odseku 3 tohto článku správcovskými spoločnosťami.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3
(prispôbené)

Článok 7 ~~odsek 5a~~

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté ostatné všeobecne uplatňované podmienky stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch, príslušné orgány nevydajú povolenie správcovskej spoločnosti, ak neboli splnené aspoň tieto podmienky :

a) správcovská spoločnosť nemá počiatkové imanie najmenej 125 000 EUR po zohľadnení nasledujúceho :

i) ~~A~~ak hodnota portfólií správcovskej spoločnosti presiahne 250 000 000 EUR, od správcovskej spoločnosti sa vyžaduje, aby poskytla dodatočný objem vlastných zdrojov; ~~t~~ento dodatočný objem vlastných zdrojov sa rovná 0,02 % sumy, o ktorú hodnota portfólií správcovskej spoločnosti presahuje 250 000 000 EUR; ~~p~~ožadované celkové počiatkové imanie a dodatočný objem však nepresahujú 10 000 000 EUR;

ii) ~~n~~a účely tohto odseku sa tieto portfóliá považujú za portfóliá správcovskej spoločnosti:

- ~~(i)~~ podielové fondy spravované správcovskou spoločnosťou vrátane portfólií, ktorých správou poverila tretie osoby, s výnimkou portfólií, ktorých správou bola poverená tretími osobami,
- ~~(ii)~~ investičné spoločnosti, pre ktoré je správcovská spoločnosť správcovskou spoločnosťou vybranou na zastupovanie,

²⁷ Ú. v. EÚ L 145, 30.4.2004, s. 1.

- ~~(iii)~~ ostatné podniky kolektívneho investovania spravované správcovskou spoločnosťou vrátane portfólií, ktorých správou poverila tretie osoby, s výnimkou portfólií, ktorých správou bola poverená tretími osobami;

iii) ~~B~~bez ohľadu na objem týchto požiadaviek nesmú byť vlastné zdroje správcovskej spoločnosti nikdy nižšie ako suma stanovená v článku 21 smernice 2006/49/ES ~~prílohe IV smernice 93/6/EHS;~~

(iv) ~~Č~~členské štáty môžu povoliť správcovským spoločnostiam, aby nevytvorili až do 50 % dodatočného objemu vlastných zdrojov uvedených v bode i) ~~prvej~~ ~~zarážke~~, ak je v ich prospech zaručená rovnaká čiastka úverovou inštitúciou alebo poisťovňou; ~~ú~~úverová inštitúcia alebo poisťovňa musí mať svoje sídlo v členskom štáte alebo v tretej krajine ~~nečlenskom štáte~~ a podliehať pravidlám obozretného podnikania považovaným príslušnými orgánmi za rovnocenné tým, ktoré sú stanovené právom Spoločenstva;

~~v) Komisia najneskôr 13. februára 2005 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto kapitálovej požiadavky spolu s návrhmi na jej prehodnotenie, ak to bude vhodné;~~

b) osoby, ktoré skutočne riadia podnikanie správcovskej spoločnosti, nemajú dostatočne dobrú povesť a dostatočnú prax aj v súvislosti s typom PKIPCP spravovaného správcovskou spoločnosťou; ~~M~~mená týchto osôb a každej osoby, ktorá ich vystrieda v tejto pozícii, musia byť preto bezodkladne oznámené príslušným orgánom; ~~O~~o riadení podnikania správcovskej spoločnosti musia rozhodovať najmenej dve osoby spĺňajúce tieto podmienky;

c) k žiadosti o povolenie nie je pripojený obchodný plán stanovujúci ~~okrem iného~~ aspoň organizačnú štruktúru správcovskej spoločnosti;

d) ~~s~~ jej ústredie a sídlo správcovskej spoločnosti sa nenachádzajú v tom istom členskom štáte.

2. ~~Okrem toho,~~ ~~a~~ Ak existujú úzke väzby medzi investičnou spoločnosťou a inými fyzickými alebo právnickými osobami, príslušné orgány udedia povolenie len vtedy, ak tieto úzke väzby nebránia účinnému výkonu funkcií dohľadu.

Príslušné orgány odmietnu udeliť povolenie aj vtedy, ak zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia tretej ~~nečlenskej~~ krajiny vzťahujúce sa na jednu alebo viac fyzických či právnických osôb, s ktorými má správcovská spoločnosť úzke väzby, alebo ťažkosti pri ich presadzovaní bránia účinnému výkonu ich funkcií dohľadu.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3

Príslušné orgány musia vyžadovať, aby im správcovské spoločnosti poskytovali informácie, ktoré od nich požadujú, na kontinuálne monitorovanie dodržiavania podmienok uvedených v tomto odseku.

3. Žiadateľ musí byť do šiestich mesiacov od podania úplnej žiadosti informovaný, či mu bude alebo nebude udelené povolenie. Dôvody sa uvedú vždy, keď sa povolenie zamietne.

4. Správcovská spoločnosť môže začať podnikat' bezodkladne po tom, čo jej bolo udelené povolenie.

5. Príslušné orgány môžu odňať povolenie udelené správcovskej spoločnosti podľa tejto smernice len vtedy, ak táto spoločnosť:

- a) nezačne využívať povolenie do 12 mesiacov, výslovne sa zriekne povolenia alebo skončila s činnosťou uvedenou v tejto smernici pred viac než šiestimi mesiacmi, ak daný členský štát nestanovil, že povolenie v takýchto prípadoch zaniká;
- b) získala povolenie tak, že predložila nepravdivé údaje alebo pomocou akýchkoľvek iných protiprávnych prostriedkov;
- c) prestala spĺňať podmienky, na základe ktorých bolo povolenie udelené;

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3
(prispôsobené)

- d) nedodríava smernicu ~~93/6/EHS~~ 2006/49/ES, ak jej povolenie zahŕňa aj služby spravovania portfólia uvedeného v článku 6 ods. 3 písm. a) tejto smernice;

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3

- e) závažne a/alebo systematicky porušuje ustanovenia prijaté na základe tejto smernice, alebo
- f) spadá do ktoréhokoľvek z prípadov, keď vnútroštátne právne predpisy stanovujú odňatie.

Článok 8 ~~5b~~

1. Príslušné orgány neudelia povolenie na začatie podnikania správcovskej spoločnosti, pokiaľ nie sú informované o totožnosti akcionárov alebo členov, či už priamych alebo nepriamych, o fyzických alebo právnických osobách, ktoré majú kvalifikovanú účasť a o výške tejto účasti.

Príslušné orgány odmietnu udeliť povolenie, ak, berúc do úvahy potrebu zabezpečiť riadne a obozretné riadenie správcovskej spoločnosti, nie sú spokojné s vhodnosťou vyššie uvedených akcionárov alebo členov.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3
(prispôsobené)

2. V prípade pobočiek správcovských spoločností, ktoré majú sídlo mimo Spoločenstva ~~Európskej únie~~ a začínajú podnikat' alebo podnikajú, členské štáty

neuplatnia ustanovenia, ktoré vedú k priaznivejšiemu zaobchádzaniu, než sa poskytuje pobočkám správcoských spoločností, ktoré majú sídlo v členských štátoch.

3. S príslušnými orgánmi iného členského štátu sa musí vopred poradiť o vydaní povolenia každej správcoskej spoločnosti, ktorá je jednou z týchto spoločností :

- a) dcérsym podnikom inej správcoskej spoločnosti, obchodníka s cennými papiermi, úverovej inštitúcie alebo poisťovne s povolením udeleným v inom členskom štáte;
- b) dcérsym podnikom materského podniku inej správcoskej spoločnosti, obchodníka s cennými papiermi, úverovej inštitúcie alebo poisťovne s povolením udeleným v inom členskom štáte, alebo;
- c) spoločnosťou kontrolovanou tými istými fyzickými alebo právnickými osobami, ktoré kontrolujú inú správcoškú spoločnosť, obchodníka s cennými papiermi, úverovú inštitúciu alebo poisťovňu s povolením udeleným v inom členskom štáte.

ODDIEL 2 HLAVA B

VZŤAHY S TRETÍMI KRAJINAMI

Článok 9 ~~5e~~

1. Vzťahy s tretími krajinami sa riadia podľa príslušných pravidiel stanovených v článku 15 smernice 2004/39/ES 7 ~~smernice o investičných službách v oblasti cenných papierov~~.

Na účely tejto smernice, výrazy „~~spoločnosť~~/investičná spoločnosť“ a „investičné spoločnosti“ v článku 15 smernice 2004/39/ES 7 ~~smernice o investičných službách v oblasti cenných papierov~~ sa vykladajú ako „správcoská spoločnosť“ a „správcoské spoločnosti“; výraz „poskytovať investičné služby“ v článku 15 ods. 1 smernice 2004/39/ES 7 ~~ods. 2 smernice o investičných službách v oblasti cenných papierov~~ sa vykladá ako „poskytovať služby“.

2. Členské štáty ~~tiež~~ informujú Komisiu o akýchkoľvek všeobecných ťažkostiach, s ktorými sa PKIPCP stretá pri obchodovaní so svojimi podielovými listami v tretej krajine.

ODDIEL 3 HLAVA C

PODMIENKY ČINNOSTI

Článok ~~10~~ ~~5d~~

1. Príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti musia vyžadovať, aby správcovská spoločnosť, ktorej udelili povolenie, stále dodržiavala podmienky stanovené v článku ~~5~~ 6 a článku ~~5a~~ 7 ods. 1 a 2 ~~tejto smernice~~.

Vlastné zdroje správcovskej spoločnosti nesmú klesnúť pod úroveň stanovenú v článku ~~5a~~ 7 ods. 1 písm. a). Ak sa tak však stane, príslušné orgány môžu, ak je to odôvodnené okolnosťami, poskytnúť takýmto spoločnostiam určitú lehotu, počas ktorej napravia svoju situáciu alebo ukončia svoje činnosti.

2. Príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti sú zodpovedné za dohľad nad obozretným podnikaním správcovskej spoločnosti, či už správcovská spoločnosť zriaďuje pobočku alebo poskytuje služby v inom členskom štáte alebo nie, bez toho, aby tým boli dotknuté tie ustanovenia tejto smernice, ktoré zverujú zodpovednosť príslušným orgánom ~~hostiteľskej krajiny~~ hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti .

Článok ~~11~~ ~~5e~~

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3
(prispôbené)

1. Kvalifikovaná účasť v správcovských spoločnostiach podlieha pravidlám stanoveným v článku 10 smernice 2004/39/ES ~~9 smernice o investičných službách v oblasti cenných papierov~~.

2. Na účely tejto smernice, výrazy „~~spoločnosť~~ investičná spoločnosť“ a „investičné spoločnosti“ v článku 10 smernice 2004/39/ES ~~9 smernice o investičných službách v oblasti cenných papierov~~ sa vykladajú ako „správcovská spoločnosť“ a „správcovské spoločnosti“.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3
(prispôbené)

Článok ~~12~~ ~~5f~~

1. Každý domovský členský štát správcovskej spoločnosti vypracuje pravidlá obozretného podnikania, ktoré musia správcovské spoločnosti pri spravovaní PKIPCP povolených podľa tejto smernice stále dodržiavať.

Pri zohľadnení povahy PKIPCP spravovaných správcovskou spoločnosťou príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti vyžadujú najmä, aby každá takáto spoločnosť:

- a) mala dobré administratívne a účtovné postupy, systémy kontroly a ochrany pre elektronické spracovanie údajov a primerané mechanizmy vnútornej kontroly, najmä, vrátane pravidiel pre osobné transakcie svojich zamestnancov alebo pre vlastníctvo alebo riadenie investícií vo finančných nástrojoch na investovanie vlastných zdrojov a pre zabezpečenie, ~~okrem iného,~~ aspoň toho, aby sa každá transakcia, na ktorej sa zúčastňuje fond, mohla zrekonštruovať od jej vzniku, podľa strán v tejto transakcii, podľa jej povahy a času a miesta, v ktorom sa uskutočnila a aby sa aktíva podielových fondov alebo investičných spoločností spravovaných správcovskou spoločnosťou investovali podľa stanov alebo zakladacej listiny a platných právnych predpisov²⁸;
- b) bola štruktúrovaná a organizovaná tak, aby sa minimalizovalo riziko poškodenia záujmov PKIPCP alebo klientov konfliktom záujmov medzi spoločnosťou a jej klientmi, medzi jej klientmi navzájom, medzi jedným z jej klientov a PKIPCP alebo medzi dvoma PKIPCP. Avšak ak sa založí pobočka, systémy organizácie nesmú byť v rozpore s pravidlami činnosti stanovenými hostiteľským členským štátom PKIPCP na účely ochrany pred konfliktom záujmov.

2. Každá správcovská spoločnosť, ktorej povolenie obsahuje aj služby spravovania portfólií uvedené v článku ~~5~~ 6 ods. 3 písm. a):

- a) nemá povolené investovať celé portfólio investora alebo jeho časť do podielových listov podielových fondov alebo investičných spoločností, ktoré spravuje, ak na to vopred nezíska všeobecný súhlas klienta²⁸;
- b) s ohľadom na služby uvedené v článku ~~5~~ 6 ods. 3 podlieha ustanoveniam smernice Európskeho parlamentu a Rady 97/9/ES ~~z 3. marca 1997 o systémoch náhrad pre investorov~~²⁸.

Článok ~~13~~ ~~5~~

1. Ak členské štáty povolia správcovským spoločnostiam na účely účinnejšieho podnikania spoločnosti poveriť tretie osoby vykonávaním jednej alebo viacerých ich funkcií v ich mene, je treba dodržiavať všetky tieto podmienky:

- a) príslušný orgán musí byť vhodným spôsobom informovaný²⁸;
- b) tento mandát nebráni vykonávať účinný dohľad nad správcovskou spoločnosťou a, najmä, nesmie brániť správcovskej spoločnosti konať v najlepších záujmoch investorov, ani nesmie brániť tomu, aby bol PKIPCP spravovaný v najlepších záujmoch investorov²⁸;
- c) ak sa poverenie týka spravovania investícií, mandát sa môže dať len podnikom, ktoré majú povolenie alebo sú registrované na účely správy majetku a podliehajú dohľadu

²⁸ Ú. v. ES L 84, 26.3.1997, s. 22.

nad obozretným podnikaním; poverenie musí byť v súlade s kritériami rozloženia investícií pravidelne stanovovanými správcovskými spoločnosťami~~;~~

- d) ak sa mandát týka správy investícií a dáva sa podniku v tretej krajine, musí sa zabezpečiť spolupráca medzi príslušnými orgánmi dohľadu~~;~~
- e) základnou funkciou správy investícií nesmie byť poverený depozitár ani žiaden iný podnik, ktorého záujmy môžu byť v rozpore so záujmami správcovskej spoločnosti alebo podielnikov~~;~~
- f) musia existovať opatrenia umožňujúce osobám, ktoré vedú podnikanie správcovskej spoločnosti, kedykoľvek účinne monitorovať činnosť podniku, ktorý dostal mandát~~;~~
- g) mandát nesmie brániť osobám, ktoré vedú podnikanie správcovskej spoločnosti, dať kedykoľvek ďalšie pokyny podniku, na ktorý sú prenesené úlohy, a odňať mandát s bezodkladnou účinnosťou, ak je to v záujme investorov~~;~~
- h) so zreteľom na povahu úloh, ktoré sa majú delegovať, podnik, na ktorý sa delegujú funkcie, musí byť kvalifikovaný a schopný vykonávať dané funkcie~~;~~
- i) zoznam funkcií, ktoré má správcovská spoločnosť povolené delegovať, je uvedený v prospektoch PKIPCP.

2. Závazky správcovskej spoločnosti a depozitára nesmú byť v žiadnom prípade dotknuté skutočnosťou, že správcovská spoločnosť delegovala nejaké funkcie na tretie osoby, a správcovská spoločnosť ani nesmie delegovať svoje funkcie v takom rozsahu, aby sa stala len menom na poštovej schránke.

Článok ~~14~~ ~~54~~

Každý členský štát zostaví pravidlá činnosti, ktoré musia správcovské spoločnosti povolené v tomto členskom štáte stále dodržiavať. Tieto pravidlá musia vykonávať aspoň zásady stanovené v ~~týchto zarážkach~~ písm. a) až e) . Tieto zásady zabezpečia, že správcovská spoločnosť:

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3

- a) koná čestne a spravodlivo pri vykonávaní svojich podnikateľských činností v najlepšom záujme PKIPCP, ktorý spravuje, a v záujme integrity trhu~~;~~
- b) koná s náležitými zručnosťami, obozretnosťou a starostlivosťou v najlepšom záujme PKIPCP, ktorý spravuje, a v záujme integrity trhu~~;~~
- c) má a účinne používa zdroje a postupy, ktoré sú potrebné na riadny výkon jej podnikateľských činností~~;~~
- d) snaží sa vyhýbať konfliktu záujmov a, ak sa mu nedá vyhnúť, zabezpečí, aby sa spravodlivo zaobchádzalo s PKIPCP, ktorý spravuje a

- e) splňa všetky regulačné požiadavky uplatňované na vedenie jej podnikateľských činností, aby sa podporovali najlepšie záujmy jej investorov a integrita trhu.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3
(prispôsobené)

ODDIEL 4 ~~HLAVA D~~

PRÁVO USADIŤ SA A SLOBODA POSKYTOVAŤ SLUŽBY

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3

Článok 15 ~~6~~

1. Členské štáty zabezpečia, aby správcovská spoločnosť, ktorej bolo udelené povolenie v súlade s touto smernicou príslušnými orgánmi v inom členskom štáte, mohla vykonávať na ich územiach činnosť, na ktorú jej bolo udelené povolenie, a to buď zriadením pobočky alebo na základe slobody poskytovať služby.

2. Členské štáty nesmú podmieňovať zriadenie pobočky alebo poskytovanie služieb žiadnej požiadavke povolenia ani žiadnej požiadavke na poskytnutie dotačného kapitálu ani žiadnemu inému opatreniu s rovnakým účinkom.

Článok 16 ~~6a~~

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3
(prispôsobené)

1. Okrem dodržiavania podmienok uvedených v článkoch ~~6~~ a 7 ~~5 a 5a~~ musí každá správcovská spoločnosť, ktorá chce zriadiť pobočku na území iného členského štátu, oznámiť túto skutočnosť príslušným orgánom svojho domovského členského štátu.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3

2. Členské štáty musia vyžadovať, aby každá správcovská spoločnosť, ktorá chce zriadiť pobočku na území iného členského štátu, poskytla tieto informácie a dokumenty pri oznámení vykonávanom podľa odseku 1:

- a) členský štát, na území ktorého správcovská spoločnosť plánuje zriadiť pobočku~~u~~

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3
(prispôsobené)

- b) obchodný plán stanovujúci predpokladané činnosti a služby podľa článku ~~5~~ 6 ods. 2 a 3 a organizačnú štruktúru pobočky~~;~~
- c) adresu správcovskej spoločnosti v hostiteľskom členskom štáte, na ktorej môžu byť získané dokumenty~~;~~
- d) mená osôb zodpovedných za riadenie pobočky.

3. Pokiaľ príslušné orgány v domovskom členskom štáte správcovskej spoločnosti nemajú dôvod pochybovať o primeranosti administratívnej štruktúry alebo o finančnej situácii správcovskej spoločnosti, berúc do úvahy očakávané činnosti, do troch mesiacov od obdržania všetkých informácií uvedených odseku 2 oznámia tieto informácie príslušným orgánom hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti a informujú aj správčovskú spoločnosť. Oznámia aj podrobnosti každého systému náhrad určeného na ochranu investorov.

Ak príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti odmietnu oznámiť informácie uvedené v odseku 2 príslušným orgánom hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti , musia dôvody tohto odmietnutia poskytnúť dotknutej správcovskej spoločnosti do dvoch mesiacov od prijatia všetkých informácií. Proti tomuto odmietnutiu alebo neodpovedaniu sa možno obrátiť s opravným prostriedkom na súdy v domovskom členskom štáte správcovskej spoločnosti .

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3
(prispôsobené)
⇒ nový

4. Skôr než pobočka správcovskej spoločnosti začne podnikat', príslušné orgány hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti sa do dvoch mesiacov od prijatia informácií uvedených v odseku 2 pripravujú na dohľad nad správčovskou spoločnosťou a, ak je to potrebné, označia podmienky vrátane pravidiel uvedených v článkoch 86 a 87 ~~44 a 45~~ platných v hostiteľskom členskom štáte správcovskej spoločnosti a pravidiel činnosti, ktoré majú byť dodržiavané v prípade poskytovania služieb spravovania portfólia uvedených v článku ~~5~~ 6 ods. 3 písm. a) a služieb investičného poradenstva a úschovy, na základe ktorých vo všeobecnom záujme musí podnikat' v hostiteľskom členskom štáte správcovskej spoločnosti .

5. Na základe prijatia oznámenia od príslušných orgánov hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti alebo keď uplynie obdobie stanovené v odseku 4 bez toho, že by sa prijalo akékoľvek oznámenie od týchto orgánov, môže sa zriadiť pobočka a začať podnikat'. Od tejto chvíle správčovská spoločnosť môže začať aj distribuovať podielové listy podielových fondov a investičných spoločností, ktoré podliehajú tejto smernici a ktoré spravuje ⇒ bez toho, aby bol dotknutý článok 88 ⇐ . ~~pokiaľ príslušné orgány hostiteľského členského štátu nestanovia v odôvodnenom rozhodnutí prijatom pred uplynutím tohto obdobia dvoch mesiacov — keď sa má oznámiť príslušným orgánom domovského členského štátu~~

~~že plány na obchodovanie s podielovými listami nie sú v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 44 ods. 1 a článku 45.~~

6. V prípade zmeny akýchkoľvek údajov oznámených v súlade s odsekmi 2 písm. b), c) alebo d) je správcovská spoločnosť povinná podať písomné oznámenie o tejto zmene príslušným orgánom domovského členského štátu správcovskej spoločnosti a hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti najmenej jeden mesiac pred vykonaním zmeny tak, aby príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti mohli prijať rozhodnutie o zmene podľa odseku 3 a príslušné orgány hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti tak mohli urobiť podľa odseku 4.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3
(prispôbené)

7. V prípade zmeny v údajoch oznámených v súlade s prvým pododsekom odseku 3 orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti informujú tiež orgány hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti .

Článok ~~17~~ ~~6b~~

1. Každá správcovská spoločnosť, ktorá chce po prvýkrát podnikat' na území iného členského štátu na základe slobody poskytovať služby, oznámi nasledovné informácie príslušným orgánom ~~svojho~~ domovského členského štátu správcovskej spoločnosti .

- a) členský štát, na území ktorého správcovská spoločnosť zamýšľa vykonávať činnosť;
- b) obchodný plán stanovujúci predpokladané činnosti a služby uvedené v článku ~~5~~ 6 ods. 2 a 3.

2. Príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti do jedného mesiaca od ich prijatia zašlú informácie uvedené v odseku 1 príslušným orgánom hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti .

Príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti ~~o~~ oznámia aj podrobnosti o každom uplatniteľnom systéme náhrad určenom na ochranu investorov.

~~3~~ Správcovská spoločnosť môže potom začať podnikat' v hostiteľskom členskom štáte správcovskej spoločnosti bez ohľadu na ustanovenia článku ~~46~~ 88 .

3. Ak je to vhodné, príslušné orgány hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti po prijatí informácií uvedených v odseku 1 uvedú správcovskej spoločnosti podmienky vrátane pravidiel činnosti, ktoré sa majú dodržiavať v prípade poskytovania služieb spravovania portfólia uvedených v článku ~~5~~ 6 ods. 3 písm. a) a služieb investičného poradenstva a úschovy, ktoré musí správcovská spoločnosť dodržiavať v hostiteľskom členskom štáte správcovskej spoločnosti vo verejnom záujme.

4. Ak by sa mal obsah informácií oznámených v súlade s odsekom 1 písm. b) zmeniť alebo doplniť, správcovská spoločnosť je povinná podať písomné oznámenie príslušným orgánom

domovského členského štátu ☒ správcovskej spoločnosti ☒ a hostiteľského členského štátu ☒ správcovskej spoločnosti ☒ skôr, než zmenu uskutoční, tak, aby príslušné orgány hostiteľského členského štátu ☒ správcovskej spoločnosti ☒ mohli, ak je to potrebné, informovať spoločnosť o každej zmene alebo dodatku, ktorý sa má urobiť v informáciách oznámených podľa odseku 3.

5. Správcovská spoločnosť podlieha oznamovaciemu postupu stanovenému v ☒ odsekoch 1 až 4 ~~☒ tohto článku~~ aj vtedy, keď poverí tretiu osobu obchodovaním s podielovými listami v hostiteľskom členskom štáte ☒ správcovskej spoločnosti ☒ .

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3 (prispôbené) → ₁ 2005/1/ES čl. 9 bod 1 písm. a)
--

Článok 18 ~~EE~~

1. Hostiteľské členské štáty ☒ správcovskej spoločnosti ☒ môžu na účely štatistiky vyžadovať, aby všetky správcovské spoločnosti s pobočkami na ich území pravidelne podávali správy o svojich činnostiach v týchto hostiteľských členských štátoch príslušným orgánom týchto hostiteľských členských štátov ☒ správcovskej spoločnosti ☒.

2. Pri výkone svojich povinností podľa tejto smernice hostiteľské členské štáty ☒ správcovskej spoločnosti ☒ môžu žiadať, aby pobočky správcovských spoločností poskytovali na tento účel tie isté podrobné informácie ako domáce správcovské spoločnosti.

Hostiteľské členské štáty ☒ správcovskej spoločnosti ☒ môžu vyžadovať, aby správcovské spoločnosti podnikajúce na ich území na základe slobody poskytovať služby poskytovali informácie potrebné na monitorovanie dodržiavania noriem stanovených hostiteľským členským štátom ☒ správcovskej spoločnosti ☒, ktoré sa na ne vzťahujú, aj keď tieto požiadavky nesmú byť prísnejšie než sú tie, ktoré tento členský štát kladie na domáce správcovské spoločnosti pri monitorovaní dodržiavania tých istých noriem.

3. Ak príslušné orgány hostiteľského členského štátu ☒ správcovskej spoločnosti ☒ zistia, že správcovská spoločnosť, ktorá má pobočku alebo poskytuje služby na jeho území, porušuje právne predpisy alebo správne opatrenia prijaté v tomto štáte na základe tých ustanovení tejto smernice, ktoré dávajú právomoci príslušným orgánom hostiteľského členského štátu ☒ správcovskej spoločnosti ☒, tieto orgány budú žiadať, aby daná správcovská spoločnosť ukončila túto protiprávnu situáciu.

4. Ak dotknutá správcovská spoločnosť neprijme potrebné opatrenia, ☒ aby ukončila protiprávnu situáciu uvedenú v odseku 3 ☒, príslušné orgány hostiteľského členského štátu ☒ správcovskej spoločnosti ☒ o tom informujú príslušné orgány domovského členského štátu ☒ správcovskej spoločnosti ☒ . ☒ Príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti ☒ ~~Tieto~~ čo najskôr prijímú vhodné opatrenia, aby sa zabezpečilo, že dotknutá správcovská spoločnosť ukončí svoju protiprávnu situáciu. Povaha týchto opatrení sa oznámi príslušným orgánom hostiteľského členského štátu ☒ správcovskej spoločnosti ☒ .

5. Ak napriek opatreniam prijatým domovským členským štátom príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti alebo preto, že tieto opatrenia sa ukážu nedostatočné alebo nie sú k dispozícii v danom členskom štáte, správcovská spoločnosť naďalej porušuje právne predpisy alebo správne opatrenia uvedené v odseku 2 platné v hostiteľskom členskom štáte, tento hostiteľský členský štát správcovskej spoločnosti môže po informovaní príslušných orgánov v domovskom členskom štáte správcovskej spoločnosti prijať vhodné opatrenia na zabránenie alebo na sankcionovanie ďalšieho protiprávneho konania a, pokiaľ je to potrebné, zabrániť správcovskej spoločnosti začať akúkoľvek ďalšiu transakciu na jeho území. Členské štáty zabezpečia, aby na ich území bolo možné doručovať právne dokumenty potrebné pre tieto opatrenia vo vzťahu k správcovským spoločnostiam.

6. Vyššie uvedené ustanovenia odsekov 3, 4 a 5 sa nedotknú právomocí hostiteľských členských štátov správcovskej spoločnosti prijať vhodné opatrenia na zabránenie alebo potrestanie protiprávneho konania spáchaného na ich území, ktoré je v rozpore s právnymi predpismi alebo správnymi opatreniami prijatými vo všeobecnom záujme. Toto zahŕňa možnosť zabrániť správcovským spoločnostiam porušujúcim predpisy v tom, aby začali ďalšie transakcie na ich územiach.

7. Akékoľvek opatrenie prijaté podľa odseku 4, 5 alebo 6 a zahŕňajúce sankcie alebo obmedzenie činností správcovskej spoločnosti sa ~~musí byť~~ riadne odôvodnené a oznámené danej správcovskej spoločnosti. Proti každému takémuto opatreniu možno podať opravný prostriedok na súdy v členskom štáte, ktorý toto opatrenie prijal.

8. Skôr než začnú konať podľa postupu uvedeného v odseku 3, 4 alebo 5, príslušné orgány hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti môžu v naliehavých prípadoch prijať akékoľvek preventívne opatrenia potrebné na ochranu záujmov investorov a ostatných osôb, ktorým sa poskytujú služby. Komisia a príslušné orgány ostatných dotknutých členských štátov sú ~~musia byť~~ pri najbližšej príležitosti informovaní o takýchto opatreniach.

Po porade s príslušnými orgánmi dotknutých členských štátov môže Komisia rozhodnúť, že daný členský štát musí zmeniť alebo zrušiť tieto opatrenia.

9. V prípade odňatia povolenia musia byť o tom informované príslušné orgány hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti a musia prijať vhodné opatrenia na to, aby sa danej správcovskej spoločnosti zabránilo začať akékoľvek ďalšie transakcie na území tohto štátu, a na ochranu záujmov investorov.

→₁ Komisia každé dva roky vydá správu o týchto prípadoch. ←

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 3 (prispôbené) → ₁ 2005/1/ES čl. 9 bod 1 písm. b)
--

10. Členské štáty informujú Komisiu o počte a type prípadov, v ktorých prišlo k zamietnutiu podľa článku ~~6a~~ 16 alebo v ktorých sa prijali opatrenia podľa odseku 5 tohto článku .

→₁ Komisia každé dva roky vydá správu o týchto prípadoch. ←

ODDIEL IIIA KAPITOLA IV

Povinnosti týkajúce sa depozitára

↓ 85/611/EHS
⇒ nový

Článok 19 ~~7~~

1. Majetok podielového fondu musí byť zverený depozitárovi na účely jeho úschovy.

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

2. Zodpovednosť depozitára podľa článku ~~9~~ ~~21~~ ~~21~~, nie je dotknutá skutočnosťou, že všetok alebo časť majetku zverí do úschovy tretej osobe.

3. Depozitár je ~~ďalej~~ povinný:

↓ 85/611/EHS
⇒ nový

- a) dbať o to, aby predaj, emisia, spätná kúpa, vyplácanie a zrušenie podielových listov, ktoré sa uskutočňuje na účet podielového fondu alebo správcovskou spoločnosťou, boli vykonané v súlade so zákonom a zmluvnými podmienkami podielového fondu;
- b) zabezpečiť, aby výpočet hodnoty podielových listov bol v súlade so zákonom a zmluvnými podmienkami podielového fondu;
- c) plniť inštrukcie správcovskej spoločnosti, ak nie sú v rozpore so zákonom alebo zmluvnými podmienkami podielového fondu;
- d) zabezpečiť, aby pri úkonoch, ktoré sa týkajú majetku fondu, boli tomuto fondu predložené všetky dôležité podklady v obvyklých lehotách;
- e) zabezpečiť, aby sa výnosy fondu používali v súlade so zákonom a zmluvnými podmienkami podielového fondu.

Článok 20 ~~8~~

1. Depozitár ~~musí mať~~ ☒ má ☒ svoje sídlo v rovnakom členskom štáte, ako je sídlo spoločnosti, alebo musí byť vo vyššie uvedenom štáte usadený, pokiaľ sa jeho sídlo nachádza v inom členskom štáte.
2. Depozitárom ~~musí byť~~ ☒ je ☒ len inštitúcia, ktorá podlieha verejnej kontrole. ~~Musí poskytovať~~ dostatočné finančné a odborné záruky, že bude účinne vykonávať činnosť depozitára a plniť svoje povinnosti, ktoré vyplývajú z takejto funkcie.
3. Členské štáty určia, ktoré z kategórií inštitúcií uvedených v odseku 2 môžu byť vhodné ako depozitár.

Článok 21 ~~9~~

Depozitár je podľa práva ☒ domovského členského ☒ štátu ☒ PKIPCP ☒ ~~, v ktorom sa nachádza sídlo správцovskej spoločnosti,~~ zodpovedný správцovskej spoločnosti a podielnikom za všetky straty nimi utrpené v dôsledku ním zavineného neplnenia alebo nedostatočného plnenia svojich povinností.

Zodpovednosť voči podielnikom možno uplatniť buď priamo, alebo nepriamo prostredníctvom správцovskej spoločnosti, čo závisí od právnej povahy vo vzťahu medzi depozitárom, správцovskou spoločnosťou a podielnikom.

Článok 22 ~~10~~

1. Žiadna jednotlivá spoločnosť nemôže pôsobiť ako správцovská spoločnosť a zároveň ako depozitár.
2. V súvislosti s ich príslušnými úlohami správцovská spoločnosť a depozitár ~~musia~~ konajúť nezávisle a výhradne v záujme podielnikov.

Článok 23 ~~11~~

Podmienky nahradenia správцovskej spoločnosti a depozitára a pravidiel zaistenia ochrany podielnikov v prípade takého nahradenia sú stanovené zákonom a zmluvnými podmienkami podielového fondu.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 5
(prispôsobené)

KAPITOLA ~~V~~ODDIEL IV

Povinnosti týkajúce sa investičných spoločností

ODDIEL I~~HLAVA A~~

PODMIENKY PRE ZAČATIE PODNIKANIA

Článok ~~24~~ 12

Prístup k podnikaniu ~~investičných spoločností~~ investičnej spoločnosti je podmienený úradným povolením vydaným príslušnými orgánmi domovského členského štátu investičnej spoločnosti .

Členské štáty určia právnu formu, ktorú musí mať investičná spoločnosť.

↓ 85/611/EHS

Článok ~~25~~ 13

Žiadna investičná spoločnosť sa nemôže zapájať do iných činností, než sú činnosti uvedené v článku 1 ods. 2.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 6
(prispôsobené)

Článok ~~26~~ 13a

1. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné všeobecne uplatňované podmienky stanovené vnútroštátnymi právnymi predpismi, príslušné orgány domovského členského štátu investičnej spoločnosti neudelia povolenie investičnej spoločnosti, ktorá si nevybrala na zastupovanie správčovskú spoločnosť, pokiaľ investičná spoločnosť nemá dostatočné počiatočné imanie najmenej 300 000 EUR.

Ak si investičná spoločnosť nevybrala na zastupovanie správčovskú spoločnosť, ktorej bolo udelené povolenie podľa tejto smernice , uplatňujú sa nasledujúce podmienky :

- a) povolenie sa neudelí, pokiaľ k žiadosti o povolenie nie je pripojený obchodný plán stanovujúci ~~okrem iného~~ aspoň organizačnú štruktúru investičnej spoločnosti;
- b) riaditelia investičnej spoločnosti musia mať dostatočne dobrú povesť a dostatočnú prax aj v súvislosti s typom podnikania investičnej spoločnosti. Mená riaditeľov a každej osoby, ktorá ich vystrieda v tejto pozícii, sa preto musia bezodkladne oznámiť príslušným orgánom; ~~o~~ vedení podnikania investičnej spoločnosti musia rozhodovať najmenej dve osoby spĺňajúce tieto podmienky; ~~R~~riaditeľmi sa rozumejú tie osoby, ktoré podľa zákonných právnych predpisov alebo stanov zastupujú investičnú spoločnosť, alebo ktorí rozhodujúcim spôsobom určujú politiku spoločnosti;
- c) ~~okrem toho~~, ak existujú úzke väzby medzi investičnou spoločnosťou a inými fyzickými alebo právnickými osobami, príslušné orgány udelia povolenie len vtedy, ak tieto úzke väzby nebránia účinnému výkonu funkcií dohľadu.

Príslušné orgány domovského členského štátu investičnej spoločnosti odmietnu udeliť povolenie aj vtedy, ak zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia tretej ~~nečlenskej~~ krajiny upravujúce jednu alebo viac fyzických či právnických osôb, s ktorými má správca spoločnosť úzke väzby, alebo ťažkosti pri ich presadzovaní zabraňujú účinnému výkonu ich funkcií dohľadu.

Príslušné orgány domovského členského štátu investičnej spoločnosti musia vyžadovať, aby im investičné spoločnosti poskytovali informácie, ktoré potrebujú ~~požadujú~~.

2. Žiadateľ musí byť do šiestich mesiacov od podania úplnej žiadosti informovaný, či sa mu udelí alebo neudelí povolenie. Dôvody sa uvedú vždy, keď sa povolenie zamietne.

3. Investičná spoločnosť môže začať podnikáť bezodkladne po tom, čo jej bolo udelené povolenie.

4. Príslušné orgány domovského členského štátu investičnej spoločnosti môžu odňať povolenie vydané investičnej spoločnosti podľa tejto smernice len vtedy, ak táto spoločnosť:

- nezačne využívať povolenie do 12 mesiacov, výslovne sa zriekne povolenia alebo skončila so svojou činnosťou uvedenou v tejto smernici pred viac než 6 mesiacmi, pokiaľ daný členský štát nestanovil, že povolenie v takýchto prípadoch zaniká;
- získala povolenie na základe nepravdivých údajov alebo pomocou akýchkoľvek iných protiprávnych prostriedkov;
- prestala spĺňať podmienky, na základe ktorých bolo povolenie udelené;
- závažne a/alebo systematicky porušuje ustanovenia prijaté na základe tejto smernice, alebo
- spadá do ktoréhokoľvek z prípadov, keď vnútroštátny zákon stanovuje odňatie.

ODDIEL 2 HLAVA B

PODMIENKY VYKONÁVANIA ČINNOSTI

Článok 27 ~~13b~~

Články ~~13~~ a 14 ~~5g a 5h~~ sa vzťahujú primerane na investičné spoločnosti, ktoré si nevybrali na zastupovanie správčovskú spoločnosť, ktorej bolo udelené povolenie podľa tejto smernice.

Na účely týchto článkov sa „správčovská spoločnosť“ vykladá ako „investičná spoločnosť“.

Investičné spoločnosti môžu riadiť aktíva len svojho vlastného portfólia a za žiadnych okolností nesmú prijať žiadny mandát na riadenie aktív v mene tretej osoby.

Článok 28 ~~13e~~

Každý domovský členský štát ~~13~~ investičnej spoločnosti ~~14~~ zostaví pravidlá obozretného podnikania, ktoré majú investičné spoločnosti, ktoré si nevybrali na zastupovanie správčovskú spoločnosť, ktorej bolo udelené povolenie podľa tejto smernice, stále dodržiavať.

Príslušné orgány domovského členského štátu ~~15~~ investičnej spoločnosti ~~16~~ so zreteľom na charakter investičnej spoločnosti najmä vyžadujú, aby spoločnosť mala riadne administratívne a účtovné postupy, systémy kontroly a bezpečnosti pre spracovanie elektronických údajov a primerané mechanizmy vnútornej kontroly, a najmä pravidlá pre osobné transakcie svojich zamestnancov alebo pre vlastníctvo alebo správu investícií vo finančných nástrojoch, na účely investovania počiatočného imania, a aby sa ~~okrem iného~~ ~~17~~ aspoň ~~18~~ zabezpečilo, aby sa každá transakcia, v ktorej sa angažuje spoločnosť, mohla rekonštruovať od jej vzniku, podľa strán v nej zúčastnených, jej povahy a času a miesta, v ktorom sa vykonala, a aby sa aktíva investičnej spoločnosti investovali podľa stanov a platných právnych predpisov.

~~ODDIEL IV~~ **ODDIEL 3**

POVINNOSTI TÝKAJÚCE SA DEPOZITÁRA

Článok ~~29~~ 14

1. Majetok investičnej spoločnosti sa zverí ~~musí byť zverený~~ do úschovy depozitárovi.
2. Zodpovednosť depozitára, tak ako je uvedená v článku ~~16~~ 31 , nie je dotknutá skutočnosťou, že všetok alebo časť majetku zverí do úschovy tretej osobe
3. Depozitár ~~musí~~ zabezpečuje , ~~okrem toho~~:
 - a) ~~zaisťovať~~, že predaj, emisia, spätná kúpa, vyplácanie a zrušenie podielových listov uskutočnené investičnou spoločnosťou alebo na jej účet prebieha v súlade so zákonom a podľa stanov spoločnosti;
 - b) ~~zaisťovať~~, aby jej pri transakciách zahrňujúcich majetok spoločnosti boli predložené všetky dôležité podklady v obvyklých lehotách;
 - c) ~~zaisťovať~~, aby sa výnosy spoločnosti používali v súlade so zákonom a stanovami.
4. Domovský Členský štát investičnej spoločnosti môže rozhodnúť, že investičné spoločnosti usadené ~~so sídlom~~ na jeho území, ktoré obchodujú na trhu so svojimi podielovými listami výhradne na jednej alebo viacerých burzách cenných papierov, na ktorých sú prijaté na obchodovanie na burze cenných papierov, nemusia mať depozitára v zmysle tejto smernice.

Na tieto spoločnosti sa nevzťahujú články 71, 79 a 80 ~~34, 37 a 38~~. Avšak pravidlo ocenenia majetku týchto spoločností ~~musí byť stanovené~~ sa stanoví zákonom alebo stanovami spoločnosti.

5. Domovský Členský štát investičnej spoločnosti môže rozhodnúť, že investičné spoločnosti usadené ~~ktoré sa nachádzajú~~ na jeho území, ktoré predávajú aspoň 80 % svojich podielových listov na jednej alebo viacerých burzách cenných papierov uvedených v stanovách, nemusia mať depozitára podľa tejto smernice, ak tieto podielové listy boli prijaté na obchodovanie na burzách cenných papierov členských štátov, na ktorých území sa predávajú, a ak sa mimoburzové obchody uskutočňujú len za burzový kurz.

V stanovách spoločnosti ~~musí byť~~ je uvedená burza cenných papierov toho štátu, kde sa burzový obchod uskutočňuje, ktorej úradný záznam bude rozhodujúci pre kurz mimoburzových obchodov, ktoré v tejto krajine táto spoločnosť uskutoční.

Členský štát využije túto výnimku ustanovenú v prvom pododseku ~~túto možnosť~~ iba vtedy, pokiaľ príde k záveru, že podielníci požívajú ochranu rovnocennú s ochranou, ktorú majú podielníci PKIPCP s depozitárom v zmysle tejto smernice.

Takéto spoločnosti, ako aj spoločnosti uvedené v ods. 4 ~~musia~~ najmä:

- a) v prípade chýbajúcej právnej úpravy vo svojich stanovách stanov~~iať~~ iať metódy výpočtu čistej hodnoty ich podielových listov;
- b) ~~intervenujú~~ oväť na trhu, aby zabránili tomu, že sa hodnota ich podielových listov odchyli o viac ako 5 % od ich čistej hodnoty;
- c) stanov~~iať~~ iať čistú hodnotu ich podielových listov, informuj~~ú~~ ovať o nej príslušné orgány aspoň dvakrát týždenne a zverejňuj~~ú~~ ovať aspoň dvakrát mesačne.

Aspoň dvakrát za mesiac ~~musí~~ nezávislý audítor overíť, že výpočty hodnoty podielových listov sa vykonávajú v súlade so zákonom a so stanovami spoločnosti.

V tejto súvislosti ~~musí~~ audítor overíť, že majetok spoločnosti bol investovaný v súlade s právnymi predpismi a stanovami spoločnosti.

6. Členské štáty oznámia Komisii údaje, ktoré spoločnosti majú prospech z výnimiek uvedených v odsekoch 4 a 5.

Článok 30 ~~15~~

1. Depozitár má ~~musí mať~~ sídlo v rovnakom členskom štáte, v ktorom má sídlo investičná spoločnosť, alebo musí byť v tomto štáte usadený, pokiaľ sa jeho sídlo nachádza v inom členskom štáte.

2. Depozitárom môže byť len inštitúcia, ktorá podlieha verejnej kontrole. ~~Musí~~ Rovnako poskytuje dostatočné finančné a odborné záruky, že bude účinne vykonávať činnosť depozitára a plniť svoje povinnosti, ktoré z takejto funkcie vyplývajú.

3. Členské štáty určia, ktoré z kategórií inštitúcií uvedených v odseku 2 môžu byť vybrané ako depozitár.

Článok 31 ~~16~~

Depozitár zodpovedá podľa zákonov domovského členského štátu investičnej spoločnosti ~~, v ktorom má registrované sídlo investičná spoločnosť,~~ investičnej spoločnosti a podielnikom za všetky straty, ktoré utrpia v dôsledku neplnenia alebo nedostatočného plnenia jeho povinností.

Článok 32 ~~17~~

1. Jedna spoločnosť nesmie vykonávať súčasne funkciu investičnej spoločnosti a funkciu depozitára.

2. Depozitár ~~je povinný~~ pri plnení svojich úloh konáť výhradne v záujme podielnikov.

Článok 33 ~~18~~

Právne predpisy alebo stanovy spoločnosti stanovujú podmienky na zmenu depozitára a zakotvia pravidlá, ktoré zabezpečia ochranu podielníkov pri tejto zmene.

↓ nový

KAPITOLA VI

Zlúčenie PKIPCP

ODDIEL 1

ZÁSADA, POVOLENIE A SCHVÁLENIE

Článok 34

Táto kapitola sa uplatňuje vo vzťahu ku každej z týchto operácií, ďalej označovaných ako „zlúčenie“:

- a) operácia, pri ktorej jeden alebo viac PKIPCP alebo ich investičných úsekov, teda „zlučujúce sa PKIPCP“, ukončia činnosť bez likvidácie a prevedú všetky svoje aktíva a pasíva na iný existujúci PKIPCP alebo na jeho investičný úsek, teda „prijímajúci PKIPCP“, pričom sa ich podielníkom na výmenu vydajú podielové listy prijímajúceho PKIPCP, prípadne hotovostné platby, ktoré neprekračujú 10 % čistej hodnoty aktív týchto podielových listov;
- b) operácia, pri ktorej dva alebo viac PKIPCP alebo ich investičných úsekov „teda zlučujúce sa PKIPCP“ ukončia činnosť bez likvidácie a prevedú všetky svoje aktíva a pasíva na PKIPCP, ktorý vytvorí, alebo na jeho investičný úsek, teda „prijímajúci PKIPCP“, pričom sa ich podielníkom na výmenu vydajú podielové listy prijímajúceho PKIPCP, prípadne hotovostné platby, ktoré neprekračujú 10 % čistej hodnoty aktív týchto podielových listov;
- c) operácia, pri ktorej jeden alebo viac PKIPCP alebo ich investičných úsekov, teda „zlučujúce sa PKIPCP“ ukončia činnosť bez likvidácie a prevedú svoje čisté aktíva na iný existujúci PKIPCP alebo na jeho investičný úsek, teda „prijímajúci PKIPCP“, po čom sa následne uhradia zostávajúce záväzky zlučujúcich sa PKIPCP.

Na účely tejto kapitoly sa pod PKIPCP rozumejú aj ich investičné úseky.

Článok 35

V zmysle podmienok ustanovených v tomto oddiele a bez ohľadu na spôsob, akým sú PKIPCP založené, ako je ustanovené v článku 1 ods. 3, členské štáty umožnia zlúčenie medzi:

- a) PKIPCP usadenými na ich území;
- b) PKIPCP usadenými na ich území a PKIPCP usadenými na území iných členských štátov.

Článok 36

1. Zlúčenie podlieha predchádzajúcemu povoleniu príslušnými orgánmi domovského členského štátu zlučujúcich sa PKIPCP.

2. Zlučujúce sa PKIPCP poskytnú príslušným orgánom svojho domovského členského štátu všetky nasledujúce informácie:

- a) spoločný návrh podmienok navrhovaného zlúčenia riadne schválený príslušným riadiacim alebo správnym orgánom zlučujúcich sa PKIPCP a prijímajúceho PKIPCP;
- b) aktualizovanú verziu prospektu a kľúčové informácie pre investorov prijímajúceho PKIPCP uvedené v článku 73, ak je usadený v inom členskom štáte;
- c) osvedčenie vydané depozitármi zlučujúcich sa PKIPCP a prijímajúceho PKIPCP s potvrdením, že overili súlad spoločného návrhu podmienok zlúčenia s touto smernicou a zmluvnými podmienkami alebo stanovami ich príslušných PKIPCP a s uvedením záverov v tomto ohľade;
- d) informácie o navrhovanom zlúčení, ktoré plánuje poskytnúť svojim podielnikom.

3. Príslušné orgány domovského členského štátu zlučujúcich sa PKIPCP zohľadňujú možný vplyv navrhovaného zlúčenia na podielnikov zlučujúcich sa PKIPCP aj prijímajúceho PKIPCP, pričom sa poradia s príslušnými orgánmi domovského členského štátu prijímajúceho PKIPCP, ak usudzujú, že prípadný vplyv navrhovaného zlúčenia na podielnikov prijímajúceho PKIPCP nie je zanedbateľný.

Ak to príslušné orgány domovského členského štátu zlučujúcich sa PKIPCP považujú za potrebné, môžu požiadať, aby boli objasnené informácie pre podielnikov zlučujúcich sa PKIPCP.

Ak príslušné orgány domovského členského štátu zlučujúcich sa PKIPCP rozhodnú, že navrhované zlúčenie môže mať podstatný vplyv na podielnikov prijímajúceho PKIPCP, informujú príslušné orgány domovského členského štátu prijímajúceho PKIPCP, ktoré požiadajú o poskytnutie primeraných a presných informácií o navrhovanom zlúčení podielnikom prijímajúcich PKIPCP.

4. Príslušné orgány domovského členského štátu zlučujúcich sa PKIPCP povolia navrhované zlúčenie v prípade splnenia týchto podmienok:

- a) navrhované zlúčenie je v súlade so všetkými požiadavkami článkov 36, 37, 38 a 39;

- b) podľa článku 88 bolo oznámené, že prijímajúci PKIPCP môže uviesť svoje podielové listy na trh vo všetkých členských štátoch, v ktorých zlučujúce sa PKIPCP dostali povolenie, alebo v ktorých bolo oznámené, že môžu uviesť svoje podielové listy na trh v súlade s článkom 88;
- c) po zohľadnení možného vplyvu navrhovaného zlúčenia na podielnikov v súlade s odsekom 3 považujú príslušné orgány navrhované informácie, ktoré sa poskytnú podielnikom zlučujúcich sa PKIPCP a prípadne aj prijímajúcich PKIPCP, za vyhovujúce.

5. Najneskôr 30 dní od predloženia celého súboru údajov príslušné orgány domovského členského štátu zlučujúcich sa PKIPCP informujú zlučujúce sa PKIPCP o tom, či zlúčenie bolo, alebo nebolo povolené.

Dôvody sa uvedú vždy, keď sa povolenie zamietne.

Príslušné orgány domovského členského štátu zlučujúcich sa PKIPCP informujú o svojom rozhodnutí aj príslušné orgány domovského členského štátu prijímajúcich PKIPCP.

Článok 37

1. Členské štáty vyžadujú, aby riadiace alebo správne orgány zlučujúcich sa PKIPCP a prijímajúcich PKIPCP vypracovali spoločný návrh podmienok zlúčenia.

Spoločný návrh podmienok zlúčenia zahŕňa tieto údaje:

- a) určenie typu zlúčenia a zahrnutých PKIPCP;
- b) kontext a odôvodnenie navrhovaného zlúčenia;
- c) očakávaný vplyv navrhovaného zlúčenia na podielnikov zlučujúcich sa PKIPCP a prijímajúcich PKIPCP;
- d) kritériá prijaté na hodnotenie aktív a prípadne aj záväzkov k plánovanému termínu nadobudnutia účinnosti zlúčenia;
- e) metódu výpočtu výmenného pomeru akcií;
- f) plánovaný termín nadobudnutia účinnosti zlúčenia;
- g) zmluvné podmienky alebo stanovy prijímajúcich PKIPCP.

2. Zlučujúce sa PKIPCP a prijímajúce PKIPCP sa môžu rozhodnúť zahrnúť do spoločného návrhu zmluvy o zlúčení aj ďalšie podmienky.

ODDIEL 2

KONTROLA TREŤOU STRANOU, INFORMÁCIE O PODIELNIKOCH A OSTATNÉ PRÁVA PODIELNIKOV

Článok 38

Členské štáty vyžadujú, aby depozitári zlučujúcich sa PKIPCP a prijímajúcich PKIPCP overili súlad spoločného návrhu podmienok zlúčenia s touto smernicou a zmluvnými podmienkami alebo stanovami svojich príslušných PKIPCP.

Článok 39

1. Členské štáty požadujú, aby nezávislý audítor, schválený v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES²⁹, overil tieto informácie:

- a) kritériá prijaté na hodnotenie aktív a prípadne aj záväzkov k plánovanému termínu nadobudnutia účinnosti zlúčenia;
- b) metódu výpočtu výmenného pomeru akcií.

2. Na účely odseku 1 sa štatutárni audítori zlučujúcich sa PKIPCP alebo prijímajúcich PKIPCP považujú za nezávislých audítorov.

3. Kópia správy nezávislého audítora je na požiadanie bezplatne k dispozícii podielnikom zlučujúcich sa PKIPCP aj prijímajúcich PKIPCP.

Článok 40

1. Členské štáty požadujú od zlučujúcich sa PKIPCP, aby poskytli primerané a presné informácie o navrhovanom zlúčení svojmu podielnikovi alebo svojim podielnikom, aby tak podielnikom umožnili prijímať informované rozhodnutia o vplyve návrhu na ich investície.

2. Príslušné orgány domovského členského štátu prijímajúcich PKIPCP požadujú od prijímajúcich PKIPCP, aby svojim podielnikom poskytli primerané a presné informácie o navrhovanom zlúčení, ak o to v súlade s článkom 36 ods. 3 požiadajú príslušné orgány domovského členského štátu zlučujúcich sa PKIPCP.

3. Informácie sa podielnikom poskytnú až potom, keď príslušné orgány domovského členského štátu zlučujúcich sa PKIPCP povolia navrhované zlúčenie podľa článku 36.

Informácie sa podielnikom poskytnú najneskôr 30 dní pred termínom valného zhromaždenia podielnikov, ako sa uvádza v článku 41, alebo, ak sa podľa vnútroštátneho práva takéto valné

²⁹ Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 87.

zhromaždenie nekoná, najneskôr 30 dní pred navrhovaným termínom nadobudnutia účinnosti zlúčenia.

4. Informácie, ktoré sa poskytnú podielnikom zlučujúcich sa PKIPCP a prípadne aj prijímajúcich PKIPCP, zahŕňajú primerané a presné informácie o navrhovanom zlúčení, aby im umožnili prijímať informované rozhodnutia o možnom vplyve návrhu na ich investície a uplatňovať ich práva podľa článkov 41 a 42.

Zahŕňajú aspoň tieto údaje:

- a) kontext a odôvodnenie navrhovaného zlúčenia;
- b) možný vplyv navrhovaného zlúčenia na podielnikov, okrem iného informácie o prípadných podstatných rozdieloch v investičnej politike a stratégii, nákladoch, očakávanom výsledku, pravidelnom podávaní správ a možnom oslabení výnosov;
- c) akékoľvek osobitné práva, ktoré majú podielníci vo vzťahu k navrhovanému zlúčeniu, okrem iného právo na ďalšie informácie, právo dostať na požiadanie kópiu správy nezávislého audítora a právo na bezplatné odkúpenie alebo vyplatenie svojich podielových listov v súlade s článkom 42;
- d) príslušné procesné aspekty a plánovaný termín nadobudnutia účinnosti zlúčenia;
- e) znenie kľúčových informácií pre investorov prijímajúcich PKIPCP podľa článku 73.

5. Ak zlučujúce sa PKIPCP a prípadne aj prijímajúce PKIPCP boli oznámené v súlade s článkom 88, informácie uvedené v odseku 4 sa poskytujú v úradnom jazyku alebo jednom z úradných jazykov hostiteľského členského štátu zlučujúcich sa PKIPCP alebo aj hostiteľského členského štátu prijímajúcich PKIPCP alebo v jazyku schválenom ich príslušnými orgánmi. Za preklad sú zodpovedné PKIPCP, ktoré boli požiadané o poskytnutie informácií. Preklad verne odráža obsah pôvodných informácií.

6. Komisia môže prijať vykonávacie opatrenia, v ktorých sa špecifikuje podrobný obsah, formát a spôsob poskytovania informácií uvedených v odsekoch 1, 2 a 4.

Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 107 ods. 2.

Článok 41

Keď sa podľa vnútroštátneho práva členských štátov vyžaduje, aby zlúčenie PKIPCP schválili podielníci, členské štáty zabezpečia, aby takéto schválenie nevyžadovalo viac ako 75 % hlasov skutočne odovzdaných podielníkmi, ktorí sú prítomní alebo zastúpení na valnom zhromaždení podielnikov.

Prvý odsek sa uplatňuje bez toho, aby tým bola dotknutá akákoľvek uznášaniaschopnosť ustanovená na základe vnútroštátneho práva.

Článok 42

1. Právne predpisy členských štátov ustanovujú, že podielníci zlučujúcich sa PKIPCP aj prijímajúcich PKIPCP majú právo na bezplatné odkúpenie alebo vyplatenie svojich podielových listov, prípadne na ich premenu na podielové listy v inom PKIPCP s podobnou investičnou politikou. Toto právo nadobudne účinnosť od okamihu, keď sú podielníci zlučujúcich sa PKIPCP a prípadne aj podielníci prijímajúcich PKIPCP informovaní o navrhovanom zlúčení. Toto právo prestane platiť k termínu nadobudnutia účinnosti zlúčenia.

2. Pri zlúčeníach medzi PKIPCP môžu členské štáty odchylné od článku 79 ods. 1 povoliť príslušným orgánom, aby požiadali o dočasné pozastavenie alebo povolili dočasné pozastavenie spätného odkúpenia alebo vyplatenia podielových listov za predpokladu, že toto pozastavenie je zdôvodnené ochranou podielnikov.

ODDIEL 3

NÁKLADY A NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI

Článok 43

Členské štáty zabezpečia, aby sa zlučujúcim sa PKIPCP, prijímajúcim PKIPCP alebo niektorému z ich podielnikov priamo ani nepriamo neúčtovali nijaké právne, poradné alebo správne náklady spojené s prípravou a ukončením zlúčenia.

Článok 44

1. Členské štáty zabezpečia, aby zlúčenie nadobudlo účinnosť, len čo sa všetky aktíva a prípadne aj všetky pasíva prevedú zo zlučujúcich sa PKIPCP na prijímajúce PKIPCP a podielníci v zlučujúcich sa PKIPCP dostanú podielové listy v prijímajúcich PKIPCP ako výmenu za svoje podielové listy v zlučujúcich sa PKIPCP.

2. Depozitári zlučujúcich sa PKIPCP a prijímajúcich PKIPCP sú zodpovední za skutočný prevod aktív zo zlučujúcich sa PKIPCP do prijímajúcich PKIPCP.

3. Nadobudnutie účinnosti zlúčenia sa zverejní všetkými vhodnými prostriedkami spôsobom predpísaným právnymi predpismi domovského členského štátu prijímajúceho PKIPCP.

4. Členské štáty takisto zabezpečia, aby sa nadobudnutie účinnosti zlúčenia zverejnilo na webovej stránke príslušných orgánov domovského členského štátu zlučujúcich sa PKIPCP aj príslušných orgánov domovského členského štátu prijímajúcich PKIPCP.

5. Zlúčenie, ktoré nadobudlo účinnosť podľa odseku 1, sa nesmie vyhlásiť za neplatné.

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)
⇒ nový

KAPITOLA VII ~~ODDIEL V~~

Povinnosti týkajúce sa investičnej politiky PKIPCP

Článok ~~45~~ 19

1. Podielový fond a investičné spoločnosti môžu investovať iba do akejkoľvek jednej alebo viacerých z týchto možností :

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 3
(prispôsobené)

a) prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu prijatých alebo obchodovaných na regulovanom trhu v zmysle článku 4 ods. 1 bod 14 smernice 2004/39/ES ~~1 ods. 13 ISD a/alebo~~

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)
→₁ 2001/108/ES čl. 1 bod 4

b) cenných papierov →₁ a nástrojov peňažného trhu ←, s ktorými sa obchoduje na inom regulovanom trhu členského štátu, ktorý je uznávaný, otvorený pre verejnosť a funguje pravidelne; ~~a/alebo~~

c) cenných papierov →₁ a nástrojov peňažného trhu ←, ktoré sú prijaté na obchodovanie na burze cenných papierov tretej krajiny ~~nečlenského štátu~~ alebo s ktorými sa obchoduje na inom regulovanom trhu tretej krajiny ~~nečlenského štátu~~, ktorý je uznávaný, otvorený pre verejnosť a funguje pravidelne za predpokladu, že voľba tejto burzy alebo tohto trhu je schválená príslušnými orgánmi, alebo je trh určený zákonom alebo zmluvnými podmienkami fondu, alebo stanovami investičnej spoločnosti; ~~a/alebo~~

d) nedávno emitovaných cenných papierov za predpokladu, že:

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)
→₁ 2001/108/ES čl. 1 bod 5

i) podmienky emisie zahŕňajú záruku vo forme vyhlásenia, že bude vyhotovená žiadosť o prijatie na obchodovanie na burze alebo na ďalšom regulovanom trhu, ktorý je pravidelný a je uznávaný a otvorený pre verejnosť za predpokladu, že výber burzy alebo trhu bol schválený príslušnými orgánmi

alebo je uvedený v právnych predpisov a/alebo v zmluvných podmienkach podielového fondu, alebo v stanovách investičnej spoločnosti;

- ii) o ~~takéto~~ prijatie uvedené v bode i) sa požiadava do jedného roka od emisie cenných papierov, ~~a/alebo~~

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 5
(prispôbené)

- e) podielových listov PKIPCP povolených podľa tejto smernice ~~a/alebo~~ ostatných podnikov kolektívneho investovania v zmysle ~~prvej a druhej zarážky~~ článku 1 ods. 2 písm. a) a b) bez ohľadu na to, či sú usadené ~~sa nachádzajú~~ v členskom štáte, za predpokladu, že:
- i) týmto ostatným podnikom kolektívneho investovania bolo udelené povolenie podľa právnych predpisov, ktoré stanovujú, že podliehajú dohľadu, ktorý príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP považujú za rovnocenný dohľad stanovenému právom Spoločenstva a že spolupráca medzi orgánmi je dostatočne zabezpečená;
 - ii) úroveň ochrany podielnikov v týchto ostatných podnikoch kolektívneho investovania sa rovná úrovni ochrany, ktorá je stanovená pre podielnikov v PKIPCP, najmä že pravidlá o oddelení majetku, požičiavani, vypožičiavani a nekrytých predajoch prevoditeľných cenných papieroch a nástrojov peňažného trhu sú rovnocenné požiadavkám tejto smernice;
 - iii) podnikanie týchto ostatných podnikov kolektívneho investovania sa vykazuje v polročných a výročných správach, aby sa umožnilo hodnotiť aktíva a pasíva, výnosy a operácie v priebehu vykazovaného obdobia;
 - iv) PKIPCP alebo ostatné podniky kolektívneho investovania, o ktorých nadobúdaní sa uvažuje, môže podľa zmluvných podmienok alebo stanov investovať do podielových listov iných PKIPCP alebo iných podnikov kolektívneho investovania v súhrne najviac 10 % aktív, ~~a/alebo~~
- f) vkladov v úverových inštitúciách, ktoré sú na požiadanie splatné alebo majú právo byť vybrané, a tie, ktoré sa stanú splatnými najneskôr do 12 mesiacov za predpokladu, že úverová inštitúcia má svoje sídlo v členskom štáte, alebo ak sa sídlo úverovej inštitúcie nachádza v tretej krajine ~~nečlenskom štáte~~, za predpokladu, že podlieha pravidlám obozretného podnikania, ktoré príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP považujú za rovnocenné pravidlám stanoveným právom Spoločenstva, ~~a/alebo~~
- g) odvodených finančných nástrojov vrátane rovnocenných nástrojov vyrovnávaných v hotovosti, obchodovaných na regulovanom trhu uvedenom v písmenách a), b) a c) ~~a/alebo~~ odvodených finančných nástrojov obchodovaných mimo burzy („odvodené nástroje OTC“) za predpokladu, že:
- i) podklad pozostáva z nástrojov obsiahnutých v tomto odseku, finančných indexov, úrokových mier, devízových kurzov alebo mien, v ktorých

môže PKIPCP investovať podľa svojich investičných cieľov, ako sú stanovené v jeho zmluvných podmienkach alebo stanovách ~~PKIPCP~~;

ii) zmluvné strany pri transakciách s odvodenými finančnými nástrojmi obchodovanými mimo burzy sú inštitúcie podliehajúce dohľadu nad obozretnosťou podnikania a patriace do kategórií, ktoré schválili príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP; a

iii) odvodené nástroje OTC podliehajú dennému spoľahlivému a overiteľnému oceneniu a môžu sa kedykoľvek predať, likvidovať alebo vyrovnáť protiobchodom za svoju plnú cenu na základe podnetu PKIPCP; ~~a/alebo~~

h) iných nástrojov peňažného trhu než sú tie, s ktorými sa obchoduje na regulovanom trhu a ktoré spadajú do článku 2 ods. 1 písm. p) ~~1 ods. 9~~, ak emisia alebo emitent takýchto nástrojov je sám regulovaný na účely ochrany investorov a úspor, a za predpokladu, že ich:

i) vydal alebo sa za ne zaručil ústredný, regionálny alebo miestny orgán alebo centrálna banka členského štátu, Európska centrálna banka, Spoločenstvo ~~Európska únia~~ alebo Európska investičná banka, tretia krajina ~~nečlenský štát~~ alebo, v prípade spolkového štátu, jeden z členov tvoriacich federáciu, alebo organizácia medzinárodného práva verejného, ktorej členom je jeden alebo viac členských štátov; ~~alebo~~

ii) vydal subjekt, ktorého všetky cenné papiere sa obchodujú na regulovaných trhoch uvedených v písmenách a), b) alebo c); ~~alebo~~

iii) vydala alebo sa za ne zaručila inštitúcia podliehajúca dohľadu nad obozretným podnikaním v súlade s kritériami definovanými právom ~~S~~Spoločenstva alebo inštitúcia, ktorá podlieha a dodržiava pravidlá obozretného podnikania, ktoré príslušné orgány považujú prinajmenšom za také prísne ako tie, ktoré sú stanovené v práve ~~S~~Spoločenstva; alebo

iv) vydali ostatné osoby patriace do kategórií schválených príslušnými orgánmi domovského členského štátu PKIPCP za predpokladu, že investovanie do takýchto nástrojov podlieha rovnakej ochrane investorov, ako je stanovené v bodoch i), ii) alebo iii) ~~prvej, druhej alebo tretej zarážke~~, a za predpokladu, že emitentom je spoločnosť, ktorej základné imanie a rezervy činia aspoň 10 miliónov EUR a ktorá predkladá a uverejňuje svoje ročné účtovné závierky v súlade so smernicou Rady 78/660/EHS³⁰, je subjektom, ktorý v rámci skupiny spoločností, ktorá zahŕňa jednu alebo viac spoločností kótovaných na burze, je určený na financovanie skupiny, alebo je subjektom, ktorý financuje zabezpečenie záväzkov cennými papiermi využitím bankovej likvidity.

30

~~Štvrtá smernica Rady 78/660/EHS z 25. júla 1978 o ročnej účtovnej závierke niektorých typov obchodných spoločností, vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) Zmluvy (Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 1999/60/ES (Ú. v. ES L 162, 26.6.1999, s. 65).~~

↓ 85/611/EHS
→₁ 2001/108/ES čl. 1 bod 6

2. S výnimkou, že:

- a) jeden PKIPCP môže investovať najviac 10 % svojho osobitného majetku do iných cenných papierov →₁ a nástrojov peňažného trhu ←, než sú uvedené v odseku 1;

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)
⇒ nový

(b e) investičná spoločnosť môže nadobudnúť hnutelný a nehnuteľný majetok, ktorý je nevyhnutný na prevádzkovanie jej činnosti;

(c d) PKIPCP nesmie nadobúdať drahé kovy ani osvedčenia, ktoré ich zastupujú.

3 4. Podielové fondy a investičné spoločnosti môžu mať popri tom aj doplnkové likvidné prostriedky.

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 9
(prispôsobené)

Článok 46 ~~21~~

1. Správcovská spoločnosť alebo investičný fond ~~musia~~ využívajúť postup riadenia rizík, ktorý umožňuje kedykoľvek monitorovať a merať riziko pozícií a ich prínos k celkovému rizikovému profilu portfólia~~;~~

~~musí p~~Používajúť postupy na presné a nezávislé hodnotenie ceny ~~odvođených nástrojov~~ OTC derivátov .

~~Musí p~~Pravidelne oznamujúovať príslušným orgánom a v súlade s podrobnými pravidlami, ktoré definujú, typy odvođených nástrojov, riziká podkladov, kvantitatívne limity a metódy, zvolené na účely odhadu rizík spojených s transakciami v derivátových nástrojoch ohľadne každého spravovaného PKIPCP.

2. Členské štáty môžu povoliť, aby PKIPCP používal techniky a nástroje súvisiace s prevoditeľnými cennými papiermi a nástrojmi peňažného trhu za podmienok a v rámci hraníc, ktoré stanovujú za predpokladu, že tieto techniky a nástroje sa používajú pre účely účinného riadenia portfólia.

Ak sa tieto operácie týkajú používania odvođených nástrojov, tieto podmienky a hranice musia vyhovovať ustanoveniam stanoveným v tejto smernici.

Za žiadnych okolností nesmú tieto operácie viesť k tomu, že sa PKIPCP odkloní od svojich investičných cieľov, ako sú stanovené v zmluvných podmienkach, stanovách alebo prospekte PKIPCP.

3. PKIPCP zabezpečí, že jeho celková angažovanosť súvisiaca s odvodenými nástrojmi nepresiahne celkovú čistú hodnotu jeho portfólia.

Pri výpočte angažovanosti sa berie do úvahy aktuálna hodnota podkladových aktív, riziko protistrany, budúce pohyby na trhu a čas, ktorý je k dispozícii na likvidáciu pozícií. Toto platí aj pre nasledujúce tretí a štvrtý pododseky.

PKIPCP môže investovať, ako súčasť svojej investičnej politiky a v rámci hraníc stanovených v článku ~~22~~ 47 ods. 5, do odvodených finančných nástrojov za predpokladu, že angažovanosť vo vzťahu k podkladovým aktívam spolu nepresiahne hranice na investovanie stanovené v článku ~~22~~ 47 . Členské štáty môžu umožniť, že ak PKIPCP investuje do odvodených finančných nástrojov založených na indexoch, tieto investície sa nemusia spájať vo vzťahu k hraniciam stanoveným v článku ~~22~~ 47 .

Ak prevoditeľný cenný papier alebo nástroj peňažného trhu zahŕňa odvodených nástroj, tento odvodený nástroj sa ~~musí brať~~ berie do úvahy pri dodržiavaní požiadaviek tohto článku.

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 9
(prispôbené)
→₁ 2005/1/ES čl. 9 bod 3

4. Členské štáty ~~najneskôr 13. februára 2004~~ ~~zašlú~~ informujú Komisiu ~~úplné informácie a všetky následné zmeny vo~~ o svojich právnych predpisoch týkajúcich sa metód používaných na výpočet rizika angažovanosti uvedených v odseku 3 vrátane miery rizika protistrany pri transakciách s odvodenými nástrojmi OTC. Komisia bezodkladne odovzdá túto informáciu ostatným členským štátom. →₁ Tieto informácie podliehajú výmene názorov v rámci Európskeho výboru pre cenné papiere. ←

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 10

Článok 47 ~~22~~

1. PKIPCP nesmie investovať viac ako 5 % svojich aktív do prevoditeľných cenných papierov alebo nástrojov peňažného trhu vydaných tou istou osobou.

PKIPCP nesmie investovať viac než 20 % svojich aktív do vkladov v tej istej inštitúcii.

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 10
(prispôbené)

Riziková angažovanosť voči protistrane PKIPCP pri transakcii s odvodenými nástrojmi OTC nesmie prekročiť žiadnu z týchto hodnôt :

a) 10 % jeho aktív, ak je zmluvnou stranou úverová inštitúcia uvádzaná v článku ~~19~~ 45 ods. 1 písm. f) ~~alebo~~

b) 5 % jeho aktív v ostatných prípadoch.

2. Členské štáty môžu zvýšiť 5 %-tnú hranicu stanovenú v ~~prvom~~ ~~čl. 1~~ pododseku odseku 1 najviac na 10 %. No celková hodnota prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu, ktoré má PKIPCP v emitentoch, do ktorých investoval viac než 5 % svojich aktív, nesmie presiahnuť 40 % hodnoty jeho aktív. Toto obmedzenie neplatí pre vklady a transakcie s odvođenými nástrojmi OTC s finančnými inštitúciami, ktoré podliehajú dohľadu nad obozretnosťou podnikania.

Napriek jednotlivým hraniciam stanoveným v odseku 1, PKIPCP nesmie spájať nijaké z týchto operácií, v dôsledku ktorých by investoval viac ako 20 % svojich aktív do toho istého subjektu .

a) investície do prevoditeľných cenných papierov alebo nástrojov peňažného trhu emitovaných týmto subjektom ;

b) vklady u tohto subjektu ; ~~a/alebo~~

c) angažovanosťami vznikajúcimi z transakcií s OTC dohodnutými s týmto subjektom .

~~jednou osobou tak, aby prekročili 20 % svojich aktív.~~

3. Členský štát môže zvýšiť 5 %-tnú hranicu stanovenú v ~~prvom~~ ~~čl. 1~~ pododseku ~~čl. 1~~ odseku 1 najviac na 35 %, ak prevoditeľné cenné papiere alebo nástroje peňažného trhu emituje alebo za ne ručí členský štát, jeho miestne orgány, tretia krajina ~~nečlenský štát~~ alebo verejné medzinárodné inštitúcie, ktorých členom je jeden alebo viaceré členské štáty.

4. Členské štáty môžu zvýšiť 5 %-tnú hranicu stanovenú v ~~prvom~~ ~~čl. 1~~ pododseku ~~čl. 1~~ odseku 1 najviac na 25 % v prípade určitých dlhopisov, ak tieto emituje úverová inštitúcia, ktorá má svoje sídlo v členskom štáte a zo zákona podlieha osobitnému verejnému dohľadu určenému na ochranu držiteľov dlhopisov. Najmä sumy získané z vydania týchto dlhopisov sa ~~musia~~ investujúvať podľa zákona do aktív, ktoré počas celého obdobia platnosti dlhopisov dokážu kryť nároky vyplývajúce z týchto dlhopisov a ktoré, v prípade zlyhania emitenta, by sa prednostne použili na nahradenie istiny a ako platba vzniknutého úroku.

Ak PKIPCP investuje viac než 5 % svojich aktív do dlhopisov uvedených v prvom pododseku a emitovaných jedným emitentom, celková hodnota týchto investícií neprekročí ~~nesmie prekročiť~~ 80 % hodnoty aktív PKIPCP.

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 10
(prispôbené)
→₁ 2005/1/ES čl. 9 bod 4

Členské štáty zašlú Komisii zoznam ~~vyššie uvedených~~ kategórií dlhopisov uvedených v prvom pododseku spolu s kategóriami oprávnených emitentov v súlade so zákonmi a systémami dohľadu spomenutými v tomto ~~prvom~~ pododseku, na vydávanie dlhopisov vyhovujúcich vyššie stanoveným kritériám. K týmto zoznamom musí byť pripojené oznámenie špecifikujúce charakter ponúkaných záruk. Komisia bezodkladne odovzdá túto informáciu ostatným členským štátom spolu so všetkými pripomienkami, ktoré považuje za

vhodné, a sprístupní tieto informácie pre verejnosť. →¹ Tieto informácie môžu podliehať výmene názorov v rámci Európskeho výboru pre cenné papiere. ←

5. Prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu uvedené v odsekoch 3 a 4 sa neberú do úvahy s cieľom uplatňovania hranice 40 % uvedenej v odseku 2.

Hranice stanovené v odsekoch 1, ~~2, 3 a~~ až 4 sa nesmú spájať a teda investície do prevoditeľných cenných papierov alebo nástrojov peňažného trhu vydaných tou istou osobou alebo do vkladov alebo derivátových nástrojov spojených s touto osobou uskutočnené v súlade s odsekmi 1, ~~2, 3 a~~ až 4 nesmú za žiadnych okolností presiahnuť spolu 35 % aktív PKIPCP.

Spoločnosti, ktoré sú zahrnuté v tej istej skupine na účely zostavovania konsolidovaných účtovných závierok, ako je definované v súlade so smernicou 83/349/EHS²⁴ alebo v súlade s uznávanými medzinárodnými účtovnými pravidlami, sa považujú za jednu osobu na účely výpočtu hraníc uvedených v tomto článku.

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 10

Členské štáty môžu povoliť kumulatívne investovanie do prevoditeľných cenných papierov a nástrojov peňažného trhu v rámci jednej skupiny do výšky 20 %.

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 11
(prispôbené)

Článok 48 ~~22a~~

1. Bez toho, aby boli dotknuté limity stanovené v článku ~~25~~ 51 , členské štáty môžu zvýšiť hranice stanovené v článku ~~22~~ 47 najviac na 20 % pre investície do akcií ~~a~~ alebo dlhových cenných papierov vydaných tou istou osobou ak, podľa stanov alebo zmluvných podmienok cieľom investičnej politiky PKIPCP je kopírovať zloženie určitého indexu akcií alebo dlhových cenných papierov, ktoré sú uznané príslušnými orgánmi na základe toho, že:

- a) jeho zloženie je dostatočne diverzifikované~~;~~
- b) index predstavuje primeraný základ pre trh, na ktorý sa odvoláva~~;~~
- c) je uverejňovaný vhodným spôsobom.

2. Členské štáty môžu zvýšiť hranicu stanovenú v odseku 1 najviac na 35 %, ak je toto odôvodnené výnimočnými podmienkami na trhoch, najmä na regulovaných trhoch, kde vysoko prevažujú určité prevoditeľné cenné papiere alebo nástroje peňažného trhu. Investovanie do výšky tejto hranice je povolené len pre jedného emitenta.

³¹ ~~Siedma smernica Rady 83/349/EHS z 13 júna 1983 o konsolidovaných účtovných závierkach vychádzajúca z článku 54 ods. 3 písm. g) Zmluvy (Ú. v. L 193, 18.7.1983, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená aktom o prístupení z roku 1994.~~

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)
→₁ 2001/108/ES čl. 1 bod 12

Článok 49 ~~22~~

1. Bez ohľadu na ustanovenia článku ~~22~~ ☒ 47 ☒ ~~a bez toho, aby tým bol dotknutý článok 68 ods. 3 zmluvy,~~ môžu členské štáty povoliť PKIPCP, aby investovali v súlade so zásadou rozloženia rizika až 100 % svojho osobitného majetku do rôznych emisií prevoditeľných cenných papierov →₁ a nástrojov peňažného trhu ←, ktoré vydáva alebo garantuje členský štát alebo jeho orgány miestnej správy, ☒ tretia krajina ☒ ~~nečlenský štát~~ alebo medzinárodné organizácie verejnoprávneho charakteru, ktorých členom je jeden alebo viac členských štátov.

Príslušné orgány ☒ PKIPCP ☒ povolia takúto odchýlku iba vtedy, ak predpokladajú, že podielníci v PKIPCP majú zabezpečenú rovnakú ochranu ako podielníci v PKIPCP v súlade s obmedzeniami stanovenými v článku ~~22~~ ☒ 47 ☒ .

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)
⇒ nový

Takéto PKIPCP ~~musia držať~~ ☒ držia ☒ cenné papiere, ktoré boli vydané najmenej šiestimi emitentmi, pričom cenné papiere z jednej emisie toho istého emitenta ☒ nepresiahnu ☒ ~~nesmú presiahnuť~~ 30 % celkových aktív.

2. PKIPCP uvedené v odseku 1 ~~musia~~ výslovne ☒ uvedú ☒ ~~uviesť~~ v zmluvných podmienkach fondu alebo stanovách investičnej spoločnosti ☒ členské ☒ štáty, orgány miestnej správy a medzinárodné organizácie verejnoprávneho charakteru, do cenných papierov ktorých investujú viac než 35 % svojho osobitného majetku a ktoré sami vydávajú alebo garantujú.

Zmluvné podmienky a stanovy ~~musia~~ schváliať príslušné orgány.

3. PKIPCP uvedené v odseku 1 ~~musia ďalej~~ toto oprávnenie zreteľne vyznačiat vo svojich prospektoch a ~~v propagačných materiáloch~~ ⇒ marketingových oznámeniach ⇐ a ~~uviesť~~ ☒ uvedú ☒ ☒ členské ☒ štáty, orgány miestnej správy a/alebo medzinárodné organizácie verejnoprávneho charakteru, do cenných papierov ktorých zamýšľajú investovať alebo investovali viac než 35 % svojho osobitného majetku.

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 13
(prispôsobené)

Článok 50 ~~24~~

1. PKIPCP môže nadobúdať akcie PKIPCP, ~~a~~ alebo iných podnikov kolektívneho investovania uvedených v článku ~~19~~ ☒ 45 ☒ ods. 1 písm. e) za predpokladu, že najviac 10

% jeho aktív sa investuje do akcií jedného PKIPCP alebo iného podniku kolektívneho investovania. Členské štáty môžu zvýšiť hranicu najviac na 20 %.

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 13

2. Investície urobené do podielových listov iných podnikov kolektívneho investovania než je PKIPCP nesmú v súčte presiahnuť 30 % aktív PKIPCP.

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 13
(prispôbené)

Členské štáty môžu povoliť, že aktíva jednotlivých PKIPCP alebo iných podnikov kolektívneho investovania sa nemusia spájať na účely hraníc stanovených v článku ~~22~~ ~~47~~, ak PKIPCP získal akcie PKIPCP a/alebo iných podnikov kolektívneho investovania.

3. Ak PKIPCP investuje do podielových listov ostatných PKIPCP ~~a/~~alebo ostatných podnikov kolektívneho investovania, ktoré spravuje priamo alebo delegovaním tá istá správcovská spoločnosť alebo iná spoločnosť, s ktorou je správcovská spoločnosť prepojená spoločným riadením alebo kontrolou alebo podstatným priamym alebo nepriamym vlastníctvom, táto správcovská spoločnosť alebo iná spoločnosť nesmie za upisovanie ani za vyplatenie účtovať poplatky na úkor investícií PKIPCP do podielových listov týchto druhých PKIPCP ~~a/~~alebo podnikov kolektívneho investovania.

PKIPCP, ktorý investuje podstatnú časť svojich aktív do iného PKIPCP ~~a/~~alebo do podnikov kolektívneho investovania, musí uviesť vo svojom prospekte maximálnu úroveň poplatkov za správu, ktoré sa môžu účtovať PKIPCP samotnému aj ostatným PKIPCP ~~a/~~alebo podnikov kolektívneho investovania, v ktorých zamýšľa investovať. Vo svojej výročnej správe uvedie maximálny podiel poplatkov za správu účtovaných PKIPCP samotnému aj PKIPCP ~~a/~~alebo ostatným podnikom ~~u~~ kolektívneho investovania, do ktorých investuje. ~~u~~

↓ 85/611/EHS (prispôbené)
⇒ nový

Článok 51 ~~25~~

1. Investičná spoločnosť alebo správcovská spoločnosť pôsobiaca v prepojení so všetkými ~~investičnými fondmi~~ ⇒ podielovými fondmi ⇐, ktoré spravuje a na ktorú sa vzťahuje táto smernica, ~~ne~~ nadobudne ~~nesmie nadobudnúť~~ akékoľvek podiely viazané na taký podiel hlasov, ktorý by umožňoval vyvíjať významný vplyv na riadenie emitujúceho orgánu.

Behom ďalšej koordinácie členské štáty vezmú do úvahy existujúce pravidlá vymedzujúce zásady stanovené v prvom pododseku podľa právnych predpisov ostatných členských štátov.

2. ~~Okrem toho~~ ~~investičná spoločnosť alebo investičný fond~~ ⇒ spoločný fond ⇐ nemôžu nadobudnúť viac než:

- a) 10 % akcií bez hlasovacieho práva toho istého emitenta^u;
- b) 10 % dlhopisov toho istého emitenta^u;

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 15 ods. 1
(prispôsobené)

- c) ^u 25 % podielových listov každého jednotlivého PKIPCP ~~a~~ alebo iného podniku kolektívneho investovania v zmysle písm. a) a b) ~~prvej a druhej~~ ~~zarážky~~ článku 1 ods. 2^u;

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 15 ods. 2
(prispôsobené)

- d) ^u 10 % nástrojov peňažného trhu ktoréhokoľvek jednotlivého emitenta^u;

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 16
(prispôsobené)

^uHraniciam stanoveným v písm. b), c) a d) ~~druhej, tretej a štvrtej~~ ~~zarážke~~ sa nemusí venovať pozornosť v čase nadobudnutia, ak sa v tom čase nedá vypočítať hrubý objem dlhových cenných papierov alebo nástrojov peňažného trhu alebo čistý objem cenných papierov v emisii.^u

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)
→₁ 2001/108/ES čl. 1 bod 17

3. Členský štát nemusí uplatniť odseky 1 a 2 na:

- a) cenné papiere →₁ a nástroje peňažného trhu ←, ktoré vydávajú alebo garantujú niektoré členské štáty alebo orgány jeho miestnej správy;
- b) cenné papiere →₁ a nástroje peňažného trhu ←, ktoré vydávajú alebo garantujú tretie krajiny ~~nečlenské štáty~~;

↓ 85/611/EHS
→₁ 2001/108/ES čl. 1 bod 17

- c) cenné papiere →₁ a nástroje peňažného trhu ←, ktoré vydávajú medzinárodné organizácie verejnoprávneho charakteru, ktorých členom je členský štát alebo viac členských štátov;

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

- d) akcie, ktoré tvoria podiel PKIPCP na základnom imaní spoločnosti tretej krajiny ~~nečlenského štátu~~, ktorá investovala svoj majetok najmä do cenných papierov emitentov, ktorí majú sídlo na území tejto krajiny ~~tohto štátu~~, ak podľa práva tejto krajiny ~~tohto štátu~~ predstavuje táto účasť pre PKIPCP jedinou možnosť investovať do cenných papierov emitentov tejto krajiny ~~tohto štátu~~. Táto výnimka však platí len za predpokladu, že spoločnosť tretej krajiny ~~nečlenského štátu~~ bude vo svojej investičnej politike rešpektovať limity uvedené v článkoch 47 a 50 a odsekoch 1 a 2 tohto článku ~~22 a 24, ako aj v článku 25 ods. 1 a 2~~. Ak budú prekročené limity uvedené v článkoch 47 a 50 ~~22 a 24~~, použije sa primerane článok ~~26~~ 52 ;

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 18
(prispôsobené)

- e) akcie, ktoré má investičná spoločnosť alebo investičné spoločnosti na základnom imaní dcérskych spoločností podnikajúcich len v oblasti spravovania, poradenstva alebo marketingu v krajine, kde je usadená ~~sa nachádza~~ dcérska spoločnosť, s ohľadom na spätné odkúpenie akcií na požiadanie držiteľa akcií výhradne v jeho alebo ich mene.

↓ 85/611/EHS

Článok 52 ~~26~~

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 19
(prispôsobené)

1. PKIPCP nemusia dodržiavať hranice stanovené v tejto kapitole ~~tomto oddiele~~, ak uplatňujú upisovacie práva spojené s prevoditeľnými cennými papiermi alebo nástrojmi peňažného trhu, ktoré tvoria časť ich aktív.

Pri zabezpečovaní dodržiavania zásady rozloženia rizika členské štáty môžu umožniť nedávno povoleným PKIPCP odchýliť sa z článkov 47 až 50 ~~22, 22a, 23 a 24~~ po šesť mesiacov po dátume ich povolenia.

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

2. Ak sa limity uvedené v odseku 1 prekročia nezávisle od PKIPCP alebo v dôsledku využitia práva na upísanie nových cenných papierov, ~~musí~~ mal by sa PKIPCP snažiť pri svojich nákupoch ako o prioritný cieľ dosiahnuť nápravu tejto situácie s ohľadom na záujmy ich podielnikov.

KAPITOLA VIII

Štruktúry master-feeder

ODDIEL 1

ROZSAH PÔSOBNOSTI A SCHVÁLENIE

Článok 53

1.

Feeder PKIPCP (zberný PKIPCP) je PKIPCP, ktorý odchyľne od článku 1 ods. 2 písm. a), článkov 45, 47, 50 a článku 51 ods. 2 písm. c) investuje aspoň 85 % svojich aktív do podielových listov iného PKIPCP (hlavného PKIPCP) alebo jeho investičného úseku.

2. Feeder PKIPCP môže mať až 15 % svojich akcií v jednom alebo viacerých z týchto prostriedkov:

- a) pomocných likvidných aktívach v súlade s článkom 45 ods. 3;
- b) finančných odvodených nástrojoch v súlade s článkom 45 ods. 1 písm. g) a článkom 46 ods. 2 a 3;
- c) hnutel'nom a nehnuteľnom majetku, ktorý je nevyhnutný na priame prevádzkovanie činnosti, ak je feeder PKIPCP investičná spoločnosť.

Na účely prvého pododseku písm. b) sa pri výpočte rizika feeder PKIPCP spojeného s podkladovými aktívami podľa článku 46 ods. 3 tretieho pododseku zohľadňujú aj investície master PKIPCP vrátane investícií master PKIPCP do finančných odvodených nástrojov a ich podkladových aktív, a to v pomere k investíciám feeder PKIPCP do master PKIPCP.

3. Master PKIPCP je PKIPCP, ktorý:

- a) musí mať ako podielníka aspoň jeden feeder PKIPCP;
- b) nesmie byť sám feeder PKIPCP;
- c) nesmie mať podielové listy nijakého feeder PKIPCP.

4. Odchyľne od článku 1 ods. 2 písm. a) a článku 3 písm. b), ak master PKIPCP má ako podielníkov aspoň dvoch feeder PKIPCP, nie je povinný zvyšovať základné imanie od ostatných investorov.

Ak master PKIPCP zvyšuje základné imanie iba od jedného alebo viacerých feeder PKIPCP v inom členskom štáte, než v ktorom je usadený, neuplatňuje sa kapitola XI a článok 103 ods. 1.

Článok 54

1. Členské štáty zabezpečia, aby investície feeder PKIPCP do daného master PKIPCP podliehali predchádzajúcemu schváleniu príslušnými orgánmi domovského členského štátu feeder PKIPCP.

2. Ak feeder PKIPCP už vykonával činnosti ako PKIPCP aj ako feeder PKIPCP iného master PKIPCP, najneskôr do 15 dní po predložení úplného spisu je feeder PKIPCP informovaný, či príslušné orgány schválili investície feeder PKIPCP do master PKIPCP alebo nie.

3. V prípade, že feeder PKIPCP a master PKIPCP sú usadené v rovnakom členskom štáte, príslušné orgány tohto členského štátu udelia povolenie, ak PKIPCP, jeho depozitár a jeho audítor, ako aj master PKIPCP, spĺňajú všetky požiadavky ustanovené v tejto kapitole. Na tento účel feeder PKIPCP poskytne príslušným orgánom svojho domovského členského štátu tieto dokumenty:

- a) zmluvné podmienky alebo stanovky feeder PKIPCP a master PKIPCP;
- b) prospekty a kľúčové informácie pre investorov podľa článku 73 za feeder PKIPCP a master PKIPCP;
- c) dohodu medzi feeder PKIPCP a master PKIPCP podľa článku 55 ods. 1;
- d) prípadne informácie, ktoré sa majú poskytnúť podielnikom podľa článku 59 ods. 1;
- e) vyhlásenie master PKIPCP, že nevlastní nijaké podielové listy feeder PKIPCP;
- f) v prípade, že master PKIPCP a feeder PKIPCP majú rôznych depozitárov, dohodu o vzájomnom poskytovaní informácií podľa článku 56 ods. 1 medzi ich príslušnými depozitármi;
- g) v prípade, že master PKIPCP a feeder PKIPCP majú rôznych audítorov, dohodu o vzájomnom poskytovaní informácií podľa článku 57 ods. 1 medzi ich príslušnými audítormi.

4. Keď je feeder PKIPCP usadený v inom členskom štáte ako master PKIPCP, príslušné orgány domovského členského štátu feeder PKIPCP udelia povolenia v prípade, že sú splnené tieto podmienky:

- a) feeder PKIPCP, jeho depozitár a jeho audítor spĺňajú všetky požiadavky ustanovené v tejto kapitole a feeder PKIPCP na tento účel predloží dokumenty uvedené v odseku 3 tohto článku;
- b) feeder PKIPCP preukáže, že master PKIPCP má riadne povolenie ako PKIPCP, že on sám nie je feeder PKIPCP a nevlastní podielové listy nijakého feeder PKIPCP.

Príslušné orgány domovského členského štátu feeder PKIPCP ihneď informujú príslušné orgány domovského členského štátu master PKIPCP, či bol súhlas udelený alebo nie.

ODDIEL 2

SPOLOČNÉ USTANOVENIA PRE FEEDER PKIPCP A MASTER PKIPCP

Článok 55

1. Členské štáty požadujú, aby feeder PKIPCP uzavreli dohodu s príslušným master PKIPCP s cieľom umožniť feeder PKIPCP splniť požiadavky ustanovené v tejto smernici.

Takáto dohoda obsahuje tieto údaje:

- a) hlavné charakteristiky investičného cieľa a politiky master PKIPCP;
- b) pravidlá, ktorými sa riadia prípadné zmeny investičného cieľa a politiky master PKIPCP;
- c) práva a povinnosti feeder PKIPCP a master PKIPCP a ich príslušných správcovských spoločností.

Kým nenadobudne účinnosť dohoda uvedená v pododseku 1, feeder PKIPCP neinvestuje do podielových listov tohto master PKIPCP.

2. Master PKIPCP a feeder PKIPCP prijímú vhodné opatrenia na zabezpečenie, aby sa nemohli emitovať, predáť, späť odkúpiť ani vyplatiť nijaké podielové listy master PKIPCP ani feeder PKIPCP v ten istý pracovný deň potom, keď master PKIPCP alebo feeder PKIPCP zverejnili cenu emisie, predaja, spätného odkúpenia alebo vyplatenia svojich podielových listov k tomuto dňu.

3. Ak master PKIPCP z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť svojich príslušných orgánov dočasne zastaví spätné odkúpenie alebo vyplatenie svojich podielových listov, každý z jeho feeder PKIPCP je takisto oprávnený zastaviť spätné odkúpenie alebo vyplatenie svojich podielových listov bez ohľadu na podmienky ustanovené v článku 79 ods. 2 v tom istom období ako master PKIPCP.

4. Ak sa master PKIPCP likviduje, likviduje sa aj feeder PKIPCP, pokiaľ príslušné orgány jeho domovského členského štátu neschvália:

- a) investície do výšky aspoň 85 % aktív feeder PKIPCP do podielových listov iného master PKIPCP; alebo
- b) zmenu a doplnenie jeho zmluvných podmienok alebo stanov s cieľom umožniť, aby sa feeder PKIPCP mohol zmeniť na PKIPCP, ktorý nie je feeder PKIPCP.

Master PKIPCP sa môže likvidovať až tri mesiace po tom, ako master PKIPCP informoval všetkých svojich feeder PKIPCP a príslušné orgány domovských členských štátov týchto feeder PKIPCP o záväznom rozhodnutí o likvidácii.

5. Ak sa master PKIPCP zlúči s iným PKIPCP alebo sa rozdelí na dva alebo viac PKIPCP, feeder PKIPCP sa zlikviduje, pokiaľ príslušné orgány domovského členského štátu feeder PKIPCP neschvália, aby feeder PKIPCP:

a) aj naďalej zostal feeder PKIPCP, čo vyplýva zo zlúčenia alebo rozdelenia; alebo

b) investoval aspoň 85 % svojich aktív do podielových listov iného master PKIPCP, čo nevyplýva zo zlúčenia alebo rozdelenia; alebo

c) zmenil a doplnil svoje zmluvné podmienky alebo stanovy s cieľom zmeniť sa na PKIPCP, ktorý nie je feeder PKIPCP.

Nijaké zlúčenie alebo rozdelenie master PKIPCP nenadobudne účinnosť, pokiaľ master PKIPCP neposkytne všetkým svojim feeder PKIPCP a príslušným orgánom domovských členských štátov týchto feeder PKIPCP informácie uvedené v článku 40 alebo informácie s nimi porovnateľné, a to najneskôr 60 dní pred navrhovaným termínom nadobudnutia účinnosti.

Pokiaľ príslušné orgány domovského členského štátu feeder PKIPCP neudelia schválenie podľa prvého pododseku písm. a), feeder PKIPCP spätne odkúpi alebo vyplatí všetky podielové listy v master PKIPCP predtým, ako nadobudne účinnosť zlúčenie alebo rozdelenie master PKIPCP.

6. Komisia môže prijať vykonávacie opatrenia, v ktorých sa špecifikuje:

a) ktoré údaje majú byť zahrnuté v dohode podľa prvého pododseku odseku 1;

b) ktoré opatrenia uvedené v odseku 2 sa považujú za vhodné; a

c) postupy týkajúce sa požadovaného schválenia podľa odsekov 4 a 5 v prípade likvidácie, zlúčenia alebo rozdelenia master PKIPCP.

Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie tejto smernice jej doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou podľa článku 107 ods. 2.

ODDIEL 3

DEPOZITÁRI A AUDÍTORI

Článok 56

1. Členské štáty požadujú, aby v prípade, že master PKIPCP a feeder PKIPCP majú rôznych depozitárov, uzavreli títo depozitári dohodu o vzájomnom poskytovaní informácií s cieľom zabezpečiť plnenie povinností obidvoch depozitárov.

Feeder PKIPCP neinvestuje do podielových listov master PKIPCP, pokiaľ táto dohoda nenadobudne účinnosť.

2. Depozitár master PKIPCP okamžite informuje feeder PKIPCP alebo prípadne aj správcovskú spoločnosť a depozitára feeder PKIPCP o akomkoľvek protiprávnom konaní, ktoré zistí v súvislosti s master PKIPCP.

3. Komisia môže prijať vykonávacie opatrenia, v ktorých sa ďalej špecifikuje:

a) ktoré údaje majú byť zahrnuté v dohode podľa odseku 1 pododseku 1;

b) ktoré typy protiprávneho konania uvedené v odseku 2 sa považujú za také, ktoré majú negatívny vplyv na feeder PKIPCP.

Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie tejto smernice jej doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou podľa článku 107 ods. 2.

Článok 57

1. Členské štáty požadujú, aby v prípade, že master PKIPCP a feeder PKIPCP majú rôznych audítorov, uzavreli títo audítori dohodu o vzájomnom poskytovaní informácií s cieľom zabezpečiť plnenie povinností obidvoch audítorov.

Feeder PKIPCP neinvestuje do podielových listov master PKIPCP, pokiaľ táto dohoda nenadobudne účinnosť.

2. Vo svojej audítorskej správe audítor feeder PKIPCP zohľadní audítorskú správu master PKIPCP.

Audítor informuje najmä o akomkoľvek protiprávnom konaní zistenom v audítorskej správe master PKIPCP a o jeho vplyve na feeder PKIPCP.

3. Komisia môže prijať vykonávacie opatrenia, v ktorých sa špecifikuje, ktoré údaje majú byť zahrnuté v dohode podľa odseku 1 pododseku 1.

Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie tejto smernice jej doplnením, sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou podľa článku 107 ods. 2.

ODDIEL 4

POVINNÉ INFORMÁCIE A MARKETINGOVÉ OZNÁMENIA FEEDER PKIPCP

Článok 58

1. Členské štáty požadujú, aby prospekt feeder PKIPCP okrem informácií poskytnutých vo vzore A prílohy I obsahoval aj tieto informácie:

- a) vyhlásenie, že feeder PKIPCP je feeder daného master PKIPCP a ako taký permanentne investuje 85 % alebo viac svojich aktív do podielových listov tohto daného master PKIPCP;
- b) o investíciách urobených v súlade s článkom 53 ods. 2;
- c) stručný opis master PKIPCP, jeho organizácie, jeho investičného cieľa a politiky vrátane rizikového profilu;
- d) ak feeder PKIPCP investuje do daného investičného úseku alebo daného podielového listu alebo triedy akcií master PKIPCP, stručný opis týchto investícií;
- e) zhrnutie dohody uzavretej medzi feeder PKIPCP a master PKIPCP na základe článku 55 ods. 1;
- f) ako podielníci môžu získať ďalšie informácie o master PKIPCP a dohode uzavretej medzi feeder PKIPCP a master PKIPCP na základe článku 55 ods. 1;
- g) informácie, či sa investičný cieľ a politika vrátane rizikového profilu a výsledkov feeder PKIPCP a master PKIPCP zhodujú, alebo do akej miery a z akých dôvodov sa odlišujú;
- h) opis každej odmeny a náhrady výdavkov splatných zo strany feeder PKIPCP na základe jeho investovania do podielových listov master PKIPCP, ako aj celkové náklady feeder PKIPCP a master PKIPCP;
- i) opis daňových dôsledkov na feeder PKIPCP, ak investujú do master PKIPCP.

Aktualizovaný prospekt master PKIPCP je prílohou ku prospektu feeder PKIPCP.

2. Okrem informácií poskytnutých vo vzore B prílohy I výročná správa feeder PKIPCP obsahuje aj výkaz celkových nákladov feeder PKIPCP a master PKIPCP.

Výročná správa master PKIPCP je prílohou k výročnej správe feeder PKIPCP a polročná správa master PKIPCP je prílohou k polročnej správe feeder PKIPCP.

3. Okrem požiadaviek ustanovených v článkoch 69 a 77 feeder PKIPCP pošle príslušným orgánom svojho domovského členského štátu prospekt, kľúčové informácie pre investora podľa článku 73 a všetky ich zmeny a doplnenia, ako aj výročnú a polročnú správu master PKIPCP.

4. Feeder PKIPCP zverejní v každom príslušnom marketingovom oznámení, že je feeder PKIPCP daného master PKIPCP a ako taký permanentne investuje 85 % alebo viac svojich aktív do podielových listov tohto master PKIPCP.

ODDIEL 5

PREMENA EXISTUJÚCICH PKIPCP NA FEEDER PKIPCP

Článok 59

1. Členské štáty požadujú, aby feeder PKIPCP, ktorý už vykonáva činnosť ako PKIPCP, prípadne aj ako feeder PKIPCP iného master PKIPCP, poskytol všetkým svojim podielnikom tieto informácie:

- a) vyhlásenie, že príslušné orgány domovského členského štátu feeder PKIPCP schválili investície feeder PKIPCP do podielových listov tohto master PKIPCP;
- b) kľúčové informácie pre investorov podľa článku 73 týkajúce sa feeder PKIPCP a master PKIPCP;
- c) dátum, od ktorého má feeder PKIPCP začať investovať do master PKIPCP;
- d) vyhlásenie, že podielníci majú právo požiadať o bezplatné odkúpenie alebo vyplatenie svojich podielových listov bezplatne do 30 dní; toto právo nadobudne účinnosť od okamihu, keď feeder PKIPCP poskytne informácie uvedené v tomto odseku.

Tieto informácie sa poskytnú najneskôr 30 dní pred dátumom, kedy feeder PKIPCP investuje do master PKIPCP na základe písm. c) prvého pododseku.

2. Ak bol feeder PKIPCP v súlade s článkom 88 oznámený, informácie uvedené v odseku 1 sa poskytnú v úradnom jazyku alebo jednom z úradných jazykov hostiteľského členského štátu feeder PKIPCP alebo v jazyku schválenom jeho príslušnými orgánmi. Za preklad, ktorý verne odráža obsah pôvodných informácií, je zodpovedný feeder PKIPCP.

3. Členské štáty zabezpečia, aby feeder PKIPCP neinvestoval do podielových listov daného master PKIPCP pred tým, než uplynie 30-dňová lehota podľa druhého pododseku odseku 1.

4. Komisia môže prijať vykonávacie opatrenia, v ktorých sa špecifikuje:

- a) formát a spôsob poskytovania informácií podľa odseku 1;
- b) ak feeder PKIPCP prevedie všetky svoje aktíva alebo ich časť na master PKIPCP ako výmenu za podielové listy, postup hodnotenia a auditu takéhoto vecného príspevku a úloha depozitára feeder PKIPCP v tomto procese.

Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie tejto smernice jej doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou podľa článku 107 ods. 2.

ODDIEL 6

POVINNOSTI A PRÍSLUŠNÉ ORGÁNY

Článok 60

1. Feeder PKIPCP zabezpečí, aby jeho investície do master PKIPCP neovplyvnili jeho schopnosť spätne odkúpiť alebo vyplatiť podielové listy na žiadosť podielnikov alebo v iných prípadoch, keď to je v záujme podielnikov.

2. Feeder PKIPCP a prípadne aj jeho správcovská spoločnosť sú zaviazané konať v najlepšom záujme podielnikov feeder PKIPCP a pritom účinne monitorujú činnosť master PKIPCP. Pri plnení tohto záväzku sa feeder PKIPCP a prípadne aj jeho správcovská spoločnosť môžu spoliehať na informácie a dokumenty doručené od master PKIPCP alebo prípadne od jeho správcovskej spoločnosti, depozitára a audítora, pokiaľ nie je dôvod pochybovať o presnosti týchto informácií.

3. Keď na základe investovania do podielových listov master PKIPCP dostane províziu feeder PKIPCP, správcovská spoločnosť feeder PKIPCP alebo akákoľvek osoba konajúca v mene feeder PKIPCP alebo správcovskej spoločnosti feeder PKIPCP, táto provízia sa zaplatí do aktív feeder PKIPCP.

Článok 61

1. Master PKIPCP okamžite informuje príslušné orgány svojho domovského členského štátu o totožnosti každého feeder PKIPCP, ktorý investuje do jeho podielových listov. Ak sú master PKIPCP a feeder PKIPCP usadené v rôznych členských štátoch, príslušné orgány domovského členského štátu master PKIPCP okamžite informujú o takejto investícii domovský členský štát feeder PKIPCP.

2. Master PKIPCP si za investície feeder PKIPCP do jeho podielových listov ani za ich odpredaj neúčtuje poplatky za upisovanie alebo vyplatenie.

3. Master PKIPCP zabezpečí, aby všetky informácie, ktoré sa požadujú na základe tejto smernice, iného práva Spoločenstva, platného vnútroštátneho práva, zmluvných podmienok alebo stanov investičnej spoločnosti, boli včas k dispozícii feeder PKIPCP alebo prípadne jeho správcovskej spoločnosti a príslušným orgánom, depozitárovi a audítorovi feeder PKIPCP.

Článok 62

1. Ak sú master PKIPCP a feeder PKIPCP usadené v tom istom členskom štáte, príslušné orgány okamžite informujú feeder PKIPCP o každom rozhodnutí, opatrení, zistení nesúladiu s podmienkami tejto kapitoly alebo o akýchkoľvek informáciách oznámených na základe článku 101 ods. 1 týkajúcich sa master PKIPCP alebo prípadne jeho správcovskej spoločnosti, depozitára alebo audítora.

2. Ak sú master PKIPCP a feeder PKIPCP usadené v rôznych členských štátoch, príslušné orgány domovského členského štátu master PKIPCP okamžite oznámia každé rozhodnutie, opatrenie, zistenie nesúlady s podmienkami tejto kapitoly alebo informácie oznámené na základe článku 101 ods. 1 týkajúce sa master PKIPCP alebo jeho správcovskej spoločnosti, depozitára alebo audítora príslušným orgánom domovského členského štátu feeder PKIPCP. Tieto orgány potom okamžite informujú feeder PKIPCP.

↓ 85/611/EHS

KAPITOLA IX ~~ODDIEL VI~~

↓ 85/611/EHS
⇒ nový

Povinnosti týkajúce sa ~~informovanosti podielnikov~~ ⇒ informácií poskytovaných investorom ⇐

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

ODDIEL 1

~~A.~~ UVEREJŇOVANIE PROSPEKTOV A PRAVIDELNÝCH SPRÁV

Článok ~~63~~ 27

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 8
(prispôsobené)
⇒ nový

1. Investičná spoločnosť a správcovská spoločnosť za každý podielový fond, ktorý spravuje, ~~musí uverejňovať~~ ☒ uverejňuje tieto informácie ☒ :

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 8 (nový)

~~zjednodušený prospekt;~~

☒ (a) ☒ ~~úplný~~ prospekt;

☒ b) ☒ výročnú správu pre každý finančný rok; ~~☒~~

c) polročnú správu zahŕňajúcu prvých šesť mesiacov finančného roka.

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

2. Výročná správa a polročná správa sa uverejňuje ~~musia byť uverejnené~~ v nižšie uvedených lehotách, ktoré začínajú plynúť od konca obdobia, za ktoré sa podávajú:

a) do štyroch mesiacov, ak ide o výročnú správu;

b) do dvoch mesiacov, ak ide o polročnú správu.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 9
(prispôsobené)
⇒ nový

Článok ~~64~~ 28

1. ~~Zjednodušený aj úplný prospekt~~ ⇒ Prospekt obsahuje ~~musia obsahovať~~ informácie potrebné na to, aby si investori dokázali utvoriť informovaný úsudok o navrhovanej investícii, najmä o rizikách s tým súvisiacich.

Úplný ~~P~~prospekt obsahuje, nezávisle od nástrojov, do ktorých sa investuje, jasné a ľahko pochopiteľné vysvetlenie rizikového profilu fondu.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 9 (nový)

2. Úplný ~~p~~prospekt musí obsahovať aspoň informácie stanovené v zozname A prílohy I ~~tejto smernice~~, pokiaľ sa táto informácia už neuvádza v zmluvných podmienkach fondu alebo stanovách investičnej spoločnosti priložených k ~~úplnému~~ prospektu v súlade s článkom ~~29~~ 66 ods. 1.

~~3. Zjednodušený prospekt musí obsahovať v súhrnnej forme dôležité informácie stanovené v zozname C prílohy I tejto smernice. Musí byť štruktúrovaný a zostavený tak, aby bol ľahko zrozumiteľný pre priemerného investora. Členské štáty môžu povoliť, aby bol zjednodušený prospekt priložený k úplnému prospektu ako jeho oddeliteľná časť. Zjednodušený prospekt sa môže používať ako marketingový nástroj určený na používanie vo všetkých členských štátoch bezo zmeny okrem prekladu. Preto členské štáty nesmú vyžadovať pridávanie žiadnych ďalších dokumentov ani dodatočných informácií.~~

~~4. Úplný aj zjednodušený prospekt sa môžu vytvoriť v písomnej podobe alebo na akomkoľvek trvalom médiu, ktoré má rovnaké právne postavenie schválené príslušnými orgánmi.~~

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 9
(prispôbené)

5. ~~3~~. Výročná správa ~~obsahuje~~ ~~musí obsahovať~~ súvahu alebo výkaz aktív a pasív, podrobný výkaz príjmov a výdavkov za finančný rok, správu o činnostiach v rámci finančného roka a ostatné informácie uvedené v zozname B prílohy I ~~tejto smernici~~, ako aj všetky významné informácie, ktoré umožnia investorom utvoriť si informovaný úsudok o vývoji činností PKIPCP a jeho výsledkoch.

6. ~~4~~. Polročná správa ~~obsahuje~~ ~~musí obsahovať~~ aspoň informácie uvedené v ~~kapitolách~~ ~~oddieloch~~ I až IV zoznamu B prílohy I ~~tejto smernici~~. Ak ~~PKIPCP~~ zaplatil alebo navrhuje zaplatiť predbežnú dividendu, čísla musia udávať výsledky po zdanení pre daný polrok a zaplatenú alebo navrhovanú predbežnú dividendu.

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 14
(prispôbené)
⇒ nový

Článok ~~65~~ ~~24a~~

1. V prospekte sa uvedie, v ktorých kategóriách aktív má PKIPCP povolené investovať. Uvedie sa, či transakcie do odvodených finančných nástrojov sú povolené; v takom prípade ~~obsahuje~~ ~~musí obsahovať~~ výrazné prehlásenie uvádzajúce, či sa tieto operácie môžu vykonávať s cieľom zabezpečenia alebo s cieľom napĺňania investičných cieľov, a možný dôsledok využívania odvodených finančných nástrojov na rizikový profil.

2. Ak PKIPCP hlavne investuje, do akejkoľvek inej kategórie aktív definovaných v článku ~~49~~ ~~45~~, než sú prevoditeľné cenné papiere a nástroje peňažného trhu alebo opakuje index akcií alebo dlhových cenných papierov v súlade s článkom ~~48~~ ~~22a~~, jeho prospekt a, ak je to potrebné, ~~každý ďalší propagačný materiál~~ ⇒ marketingové oznámenia ⇒ ~~musí~~ uvádzajúť výrazné prehlásenie pýtajúce pozornosť na investičnú politiku.

3. Ak je hodnota čistých aktív PKIPCP pravdepodobne vysoko nestála vďaka zloženiu svojho portfólia alebo možným používaným Technikám riadenia portfólia, jeho prospekt a, ak je to potrebné, ~~každý ďalší propagačný materiál~~ ⇒ marketingové oznámenia ⇒ ~~musí obsahovať~~ ~~obsahujú~~ výrazné vyhlásenie pýtajúce pozornosť na túto charakteristiku

4. Na požiadanie investora, správcovská spoločnosť ~~musí~~ poskytnúť aj doplňujúce informácie súvisiace s kvantitatívnymi hranicami, ktoré sa uplatňujú pri riadení rizík PKIPCP, so zvolenými metódami pre tento cieľ a s posledným vývojom rizík a výnosov hlavných kategórií nástrojov.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 10
(prispôsobené)
⇒ nový

Článok ~~66~~ 29

1. Zmluvné podmienky fondu alebo stanovy investičnej spoločnosti tvoria neoddeliteľnú súčasť ~~úplného~~ prospektu a sú ~~musia byť~~ k nemu priložené.

2. Dokumenty uvedené v odseku 1 nemusia byť priložené k úplnému prospektu za predpokladu, že ~~podielnik~~ investor je informovaný, že na požiadanie sa mu tieto dokumenty zašlú, alebo je informovaný o mieste v každom členskom štáte, v ktorom sa s podielovými listami obchoduje ~~sú podielové listy umiestnené na trhu~~, kde môže do nich nahliadnuť.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 11
(prispôsobené)
⇒ nový

Článok ~~67~~ 30

Podstatné náležitosti ~~zjednodušeného a úplného~~ prospektu sa aktualizujú ~~musia byť~~ aktualizované.

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

Článok ~~68~~ 31

Účtovné informácie uvádzané vo výročnej správe ~~musí preveriť~~ jedna alebo viaceré osoby, ktoré na základe zákona sú oprávnené vykonávať audit podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES ~~Rady 84/253/EHS z 10. apríla 1984 o schvaľovaní osôb zodpovedných za vykonávanie zákonných auditov účtovných dokumentov, vychádzajúcej z článku 54 ods. 3 písm. g) zmluvy o EHS³²~~. Správa audítora vrátane všetkých hodnotení sa reprodukuje v úplnom znení vo výročnej správe.

³² Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 87.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 12
(prispôsobené)
⇒ nový

Článok ~~69~~ 32

PKIPCP ~~musia zaslať~~ ☒ zašlú ☒ príslušným orgánom ⇒ svoj prospekt ⇐ ~~svoje zjednodušené a úplné prospekty~~ a všetky ich zmeny, ako aj svoje výročné správy a polročné správy. »;

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 13
(nový)

Článok ~~70~~ 33

~~1. Zjednodušený prospekt musí byť ponúknutý upisovateľom pred uzavretím zmluvy zadarmo.~~

~~Úplný prospekt a posledná zverejnená výročná a polročná správa musia byť okrem toho na požiadanie poskytnuté upisovateľom zadarmo.~~

~~2. Výročná a polročná správa musia byť na požiadanie poskytnuté podielníkom zadarmo.~~

~~3. Výročná a polročná správa musia byť k dispozícii verejnosti na miestach, alebo cez iné prostriedky schválené príslušnými orgánmi, uvedené v úplnom alebo zjednodušenom prospekte.»;~~

↓ nový

1. Prospekt a posledná zverejnená výročná a polročná správa sa na požiadanie bezplatne poskytnú investorom.

2. Prospekt sa môže poskytnúť na trvalom médiu alebo v elektronickej podobe.

3. Výročná a polročná správa sa sprístupní investorom spôsobom, ktorý je špecifikovaný v prospekte a kľúčových informáciách pre investorov v zmysle článku 73.

4. Komisia môže prijať vykonávacie opatrenia, v ktorých sa vymedzujú osobitné podmienky, ktoré je potrebné splniť pri poskytovaní prospektu na trvalom médiu inom ako papier a prostredníctvom webovej stránky, ktorá nepredstavuje trvalé médium.

Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 107 ods. 2.

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

ODDIEL 2

~~B~~ UVEREJŇOVANIE ĎALŠÍCH INFORMÁCIÍ

Článok ~~71~~ 34

PKIPCP ☒ uverejňujú ☒ ~~sú povinné uverejňovať~~ počiatočnú hodnotu, predajnú cenu, nákupnú cenu a výplatnú cenu svojich podielových listov vždy, keď sa vydávajú, odkupujú alebo vyplácajú, a to minimálne dvakrát za mesiac.

Príslušné orgány však môžu PKIPCP povoliť, aby tieto údaje uverejňovali raz za mesiac, ak to nepoškodí záujmy podielnikov.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 14 (nový)

Článok ~~72~~ 35

~~Každé oznámenie obsahujúce výzvu na nákup podielových listov PKIPCP musí uvádzať, že existujú prospekty a miesta, kde ich môže verejnosť získať alebo ako môže mať verejnosť k nim prístup.~~

↓ nový

Všetky marketingové oznámenia pre investorov sú jednoznačne identifikovateľné. Sú korektné, jasné a nezáväzajúce a informácie, ktoré obsahujú, sú v súlade s informáciami, ktoré sú v prospekte a kľúčových informáciách pre investorov v zmysle článku 73. Uvádza sa v nich, že prospekt existuje a že kľúčové informácie pre investorov v zmysle článku 73 sú k dispozícii, a takisto špecifikujú, kde a v ktorom jazyku môžu investori alebo potenciálni investori takéto informácie alebo dokumenty získať alebo ako k nim môžu získať prístup.

ODDIEL 3

KLÚČOVÉ INFORMÁCIE PRE INVESTOROV

Článok 73

1. Členské štáty požadujú, aby investičná spoločnosť a za každý podielový fond, ktorý spravuje, aj správcovská spoločnosť vypracovali krátky dokument s kľúčovými informáciami pre investorov.

2. Kľúčové informácie pre investorov obsahujú príslušné informácie o produkte spolu so základnými charakteristikami príslušného PKIPCP, ktoré sa majú poskytnúť investorom tak, aby mohli správne pochopiť povahu a riziká ponúkaného investičného produktu a na základe informácií potom prijať investičné rozhodnutia.

3. Kľúčové informácie pre investorov obsahujú informácie aspoň o týchto základných prvkoch týkajúcich sa príslušného PKIPCP:

a) krátky opis jeho investičných cieľov a investičnej politiky;

b) prehľad doterajších výsledkov;

c) náklady a súvisiace poplatky;

d) profil z hľadiska rizika/výnosnosti investícií vrátane vhodného usmernenia a varovania pred rizikami súvisiacimi s investíciami do príslušného PKIPCP.

4. V kľúčových informáciách pre investorov sa jasne špecifikuje, kde a ako sa dajú získať ďalšie informácie o navrhovanej investícii, napríklad kde a ako možno kedykoľvek a bezplatne získať prospekt a výročnú a polročnú správu, ako aj jazyk, v ktorom sú takéto informácie k dispozícii investorom.

5. Kľúčové informácie pre investorov sú napísané stručne a neodborným jazykom. Sú vypracované v spoločnom formáte umožňujúcom porovnanie a predkladané takým spôsobom, aby bolo pravdepodobné, že ich retailoví investori pochopia.

6. Kľúčové informácie pre investorov sa s výnimkou prekladu použijú bez zmien vo všetkých členských štátoch, v ktorých bolo oznámené, že PKIPCP môže uviesť svoje podielové listy na trh v súlade s článkom 88.

7. Komisia môže prijať vykonávacie opatrenia, v ktorých sa definujú tieto údaje:

a) podrobný obsah kľúčových informácií pre investorov, ktoré sa poskytnú investorom v zmysle odsekov 2, 3 a 4;

b) podrobný obsah kľúčových informácií pre investorov, ktoré sa poskytnú investorom v týchto osobitných prípadoch:

i) v prípade PKIPCP, ktoré majú rôzne investičné úseky, sa kľúčové informácie pre investorov poskytnú investorom, ktorí sa upísali osobitnému investičnému úseku vrátane informácií o tom, ako sa prechádza z jedného investičného úseku do iného a aké náklady sú s tým spojené;

ii) v prípade PKIPCP, ktoré ponúkajú rôzne triedy akcií, sa kľúčové informácie pre investorov poskytnú investorom, ktorí sa upísali osobitnej triede akcií;

iii) v prípade fondu zo štruktúry fondov sa kľúčové informácie pre investorov poskytnú investorom, ktorí sa upísali PKIPCP, ktorý sám investuje do iných PKIPCP alebo iných podnikov kolektívneho investovania v zmysle článku 45 ods. 1 písm. e);

iv) v prípade štruktúr master-feeder sa kľúčové informácie pre investorov poskytnú investorom, ktorí sa upísali feeder PKIPCP;

v) v prípade PKIPCP obchodovaných na burze sa kľúčové informácie pre investorov poskytnú investorom, ktorí sa upísali PKIPCP obchodovaným na burze;

vi) v prípade štruktúrovaných PKIPCP, PKIPCP s chráneným kapitálom a iných porovnateľných PKIPCP sa kľúčové informácie pre investorov poskytnú investorom, ktorí sa upísali štruktúrovaným PKIPCP, PKIPCP s chráneným kapitálom a iným porovnateľným PKIPCP, ktoré ponúkajú vopred určenú sumu v určitej časovej lehote výlučne v závislosti od určitých parametrov, napríklad vývoja daného indexu;

c) osobitné podrobnosti ohľadom formy a prezentácie kľúčových informácií pre investorov, ktoré sa poskytnú investorom podľa odseku 5;

Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímajú v súlade regulačným postupom s kontrolou v zmysle článku 107 ods. 2.

Článok 74

1. Kľúčové informácie pre investorov predstavujú predzmluvné informácie. Sú korektné, jasné a nezavádzajúce. Sú v súlade s príslušnými časťami prospektu.

2. Členské štáty zabezpečia, aby osobe nevznikla občianskoprávna zodpovednosť výlučne na základe kľúčových informácií pre investorov alebo ich prekladu, pokiaľ nie je zavádzajúci, nepresný alebo nezlučiteľný s príslušnými časťami prospektu. Kľúčové informácie pre investorov obsahujú jednoznačné varovanie v tomto ohľade.

Článok 75

1. Členské štáty požadujú, aby investičná spoločnosť a za každý z podielových fondov, ktorý spravuje, aj správcovská spoločnosť, ktorá investorom predáva PKIPCP priamo alebo prostredníctvom viazaného sprostredkovateľa, poskytla investorom priamo alebo prostredníctvom svojho viazaného sprostredkovateľa kľúčové informácie pre investorov o takýchto PKIPCP v dostatočnom časovom predstihu pred ich navrhovaným upísaním podielových listov do takýchto PKIPCP.

2. Členské štáty požadujú, aby investičná spoločnosť a za každý z podielových fondov, ktorý spravuje, aj správcovská spoločnosť, ktorá investorom nepredáva PKIPCP priamo alebo prostredníctvom viazaného sprostredkovateľa, poskytli kľúčové informácie pre investorov výrobcam produktov a sprostredkovateľom, ktorí predávajú, alebo radia investorom ohľadom potenciálnych investícií do takýchto PKIPCP alebo do produktov, ktoré znamenajú riziko pre tieto PKIPCP, tak aby im umožnila poskytnúť všetky príslušné informácie o navrhovanej investícii svojim zákazníkom alebo potenciálnym zákazníkom v súlade so všetkými informačnými povinnosťami, ktoré sa na nich uplatňujú na základe príslušného práva Spoločenstva a vnútroštátneho práva.

Článok 76

1. Členské štáty umožnia investičným spoločnostiam a za každý z podielových fondov, ktorý spravujú, aj správčovským spoločnostiam, aby poskytli kľúčové informácie pre investorov na trvalom médiu alebo prostredníctvom webovej stránky.

2. Komisia môže prijať vykonávacie opatrenia, ktoré definujú osobitné podmienky, ktoré je potrebné splniť, keď sa kľúčové informácie pre investorov poskytujú na trvalom médiu inom ako papier a prostredníctvom webovej stránky, ktorá nepredstavuje trvalé médium.

Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou v zmysle článku 107 ods. 2.

Článok 77

1. PKIPCP pošlú svoje kľúčové informácie pre investorov a všetky ich zmeny a doplnenia príslušným orgánom svojho domovského členského štátu.

2. Podstatné prvky kľúčových informácií pre investorov sa aktualizujú.

↓ 85/611/EEC (prispôsobené)

KAPITOLA X ~~ODDIEL VII~~

≠Všeobecné povinnosti PKIPCP

↓ 85/611/EHS

Článok 78 ~~36~~

1. Prijat' úver nesmie ani:

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)
⇒ nový

a) investičná spoločnosť, ani

b) správčovská spoločnosť alebo depozitár konajúci za podielový fond.

may borrow.

PKIPCP však môže nadobudnúť cudzie valuty prostredníctvom úveru „back-to-back“.

2. Členské štáty môžu bez ohľadu na ustanovenia odseku 1 povoliť PKIPCP prijatie úveru v nasledujúcej výške:

- a) až do 10 %
 - vlastného majetku investičnej spoločnosti,
 - hodnoty osobitného majetku podielového fondu, ak ide o podielový fond,za predpokladu, že je pôžička dočasná;

- b) až do výšky 10 % vlastného majetku investičnej spoločnosti, ak ide o úver, ktorý má umožniť nadobudnutie nehnuteľností, ktoré sú nevyhnutné na bezprostredné vykonávanie jej činnosti; v tomto prípade tento úver, ako aj úver podľa písmena a) nesmie presiahnuť v celkovom súčte 15 % jej majetku.

Článok ~~79~~ 37

1. PKIPCP je ~~povinný~~ na žiadosť podielníka späť odkúpiť alebo vyplatiť svoj podielový list.

2. Bez ohľadu na odsek 1:

- a) PKIPCP môže v prípadoch stanovených zákonom, v zmluvných podmienkach podielového fondu alebo v stanovách investičnej spoločnosti dočasne pozastaviť späť odkúpenie alebo vyplácanie svojich podielových listov. K pozastaveniu môže dôjsť len vo výnimočných prípadoch, pokiaľ to vyžadujú okolnosti a pokiaľ pozastavenie je v súlade so záujmami podielníkov.
- b) Domovské členské štáty PKIPCP môžu dovoliť príslušným orgánom, aby v záujme podielníkov požadovali pozastavenie späť odkúpenia a vyplácania podielových listov.

3. V prípadoch uvedených v odseku 2 písm. a) je PKIPCP povinná svoje rozhodnutie oznámiť bezodkladne príslušným orgánom a úradom všetkých členských štátov, v ktorých svoje podielové listy predáva.

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)
⇒ nový

Článok 80 ~~38~~

Pravidlá oceňovania osobitného majetku, ako aj pravidlá výpočtu emisnej ceny, ceny spätného odkúpenia a výplatnej ceny podielového listu sa uvádzajú ~~musia byť uvedené~~ v zákone alebo v zmluvných podmienkach fondu, alebo v stanovách investičnej spoločnosti.

Článok 81 ~~39~~

Výnosy podielového fondu alebo investičnej spoločnosti budú vyplatené v dividendách alebo znovu investované podľa zákona a zmluvných podmienok podielového fondu alebo stanov investičnej spoločnosti.

Článok 82 ~~40~~

Podielové listy PKIPCP sa nevydajú ~~nesmú byť vydané~~, ak protihodnota čistej emisnej ceny neprejde do majetku PKIPCP vo zvyčajných lehotách. Toto ustanovenie nevylučuje vyplatenie bonusových podielov.

Článok 83 ~~41~~

1. Bez toho, aby boli dotknuté články 45 a 46 ~~19 a 21~~:

- a) investičná spoločnosť ani
- b) správcovská spoločnosť alebo depozitár konajúci za podielový fond.

↓ 85/611/EHS

nemôžu poskytovať úvery alebo prevziať ručenie za tretie osoby.

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 20
(prispôsobené)

2. Odsek 1 nebráni takýmto podnikom získať prevoditeľné cenné papiere, nástroje peňažného trhu alebo ostatné finančné nástroje uvádzané v článku ~~19~~ 45 ods. 1 písm. e), g) a h), ktoré nie sú úplne splatené.

↓2001/108/ES čl. 1 bod 21

Článok ~~84~~ ~~42~~

Ani:

↓ 2001/108/ES čl. 1 bod 21
(prispôsobené)
⇒ nový

- a) investičná spoločnosť, ani
- b) správcovská spoločnosť alebo depozitár konajúci v mene podielového fondu

nesmú vykonávať nekrytý predaj prevoditeľných cenných papierov, nástrojov peňažného trhu ani ostatných finančných nástrojov uvádzaných v článku ~~19~~ 45 ods. 1 písm. e), g) a h).u

↓85/611/EHS (prispôsobené)
⇒ nový

Článok ~~85~~ ~~42~~

V zákone alebo v zmluvných podmienkach fondu sú ~~musia byť~~ uvedené odmeny a náklady, ktoré môže správcovská spoločnosť účtovať fondu, ako aj spôsob vyúčtovania týchto odmien a nákladov.

Zákon alebo stanoviny investičnej spoločnosti stanovujú ~~musia stanoviť~~ druhy nákladov, ktoré sú na ťarchu tejto spoločnosti.

KAPITOLA XIODDIEL VII

Osobitné ustanovenia pre PKIPCP, ktoré predávajú svoje podielové listy v inom členskom štáte než v tom, v ktorom sú usadené ~~majú svoje sídlo~~

Článok ~~86~~ ~~44~~

~~1. PKIPCP, ktorý predáva svoje podielové listy v inom členskom štáte, musí rešpektovať zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia, ktoré platia v príslušnom štáte a nie sú zahrnuté v opatreniach podľa tejto smernice.~~

~~2. Akýkoľvek PKIPCP môže propagovať svoje podielové listy v členskom štáte, v ktorom sa s nimi obchoduje na trhu. Táto činnosť musí byť v súlade s opatreniami, ktoré upravujú reklamu v tomto štáte.~~

~~3. Ustanovenia, ktoré sú uvedené v odsekoch 1 a 2, musia sa používať nediskriminačným spôsobom.~~

↓ nový

1. Hostiteľské členské štáty PKIPCP zabezpečia, aby PKIPCP mohli na základe oznámenia podľa článku 88 uviesť svoje podielové listy na trh na ich území.

2. V zmysle odseku 1 nevznesú hostiteľské členské štáty PKIPCP nijaké ďalšie požiadavky na PKIPCP, ani od nich nevyžadujú správne postupy týkajúce sa oblasti pôsobnosti tejto smernice.

3. Členské štáty zabezpečia, aby úplné informácie týkajúce sa zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, ktoré nepatria do oblasti pôsobnosti tejto smernice a ktoré sa uplatňujú na uvedenie na trh podielových listov PKIPCP usadených v inom členskom štáte, boli v rámci ich územia ľahko dostupné aj na diaľku a elektronickými prostriedkami. Členské štáty zabezpečia, aby tieto informácie boli k dispozícii v jazyku, ktorý je bežný v oblasti medzinárodných financií, aby sa poskytovali jednoznačným a úplne jasným spôsobom a aby sa aktualizovali.

↓ 85/611/EHS (nový)

Článok ~~87~~ 45

~~V prípadoch uvedených v článku 44 je PKIPCP~~ prijme ~~povinný~~ pri dodržiavaní zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení platných v hostiteľskom členskom štáte, ~~kde sa podielové listy predávajú, prijať~~ najmä také opatrenia, ktoré sú nevyhnutné, aby sa podielnikom v tomto členskom štáte zabezpečilo vyplácanie, spätné odkúpenie a vykúpenie podielových listov a poskytovanie informácií o PKIPCP.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 15
(prispôbené)
⇒ nový

Článok ~~88~~ 46

1. Ak PKIPCP navrhne obchodovať so svojimi akciami v inom členskom štáte než je ten, kde ~~sa nachádza~~ je usadený, ~~musí najprv informovať~~ pošle oznámenie príslušným orgánom ~~tohto druhého~~ svojho domovského členského štátu. ~~Zaroveň musí príslušným orgánom v tomto druhom členskom štáte zaslať.~~

V oznámení sa uvádzajú informácie o plánoch na obchodovanie s podielovými listami PKIPCP v tomto členskom štáte.

2. Podľa odseku 1 priloží PKIPCP k oznámeniu najnovšiu verziu týchto dokumentov:

~~osvedčenie príslušných orgánov o tom, že spĺňa podmienky stanovené v tejto smernici,~~

a) svoje zmluvné podmienky alebo stanovy, svoj ~~úplný a zjednodušený~~ prospekt, a , ak je to vhodné, svoju poslednú výročnú správu a následnú polročnú správu ⇨ preloženú v súlade s ustanoveniami článku 89 ods. 1 písm. c) a d). ⇩

~~podrobnosti mechanizmu obchodovania svojich podielových listov v tomto druhom členskom štáte.~~

~~Investičná spoločnosť alebo správčovská spoločnosť môže začať obchodovať so svojimi podielovými listami v tomto druhom členskom štáte dva mesiace od tohto oznámenia, pokiaľ orgány daného členského štátu nestanovia v odôvodnenom rozhodnutí prijatom pred uplynutím tejto dvojmesačnej lehoty, že mechanizmus obchodovania s podielovými listami nie je v súlade s ustanoveniami uvedenými v článku 44 ods. 1 a článku 45.~~

↓ nový

(b) svoje kľúčové informácie pre investora podľa článku 73, preložené v súlade s článkom 89 ods. 1 písm. b) a d).

3. Príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP overia, či je dokumentácia, ktorú predložil PKIPCP na základe odsekov 1 a 2, úplná.

Najneskôr mesiac od prijatia oznámenia odovzdajú príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP úplnú dokumentáciu uvedenú v odsekoch 1 a 2 príslušným orgánom členského štátu, v ktorom PKIPCP navrhuje obchodovať so svojimi podielovými listami. K dokumentácii priložia osvedčenie o tom, že PKIPCP spĺňa podmienky uložené touto smernicou.

Po odovzdaní dokumentácie príslušné orgány domovského členského štátu PKIPCP okamžite oznámia PKIPCP, že dokumentácia bola odovzdaná. Od dátumu tohto oznámenia môže PKIPCP začať obchodovať so svojimi podielovými listami v hostiteľskom členskom štáte PKIPCP.

4. Členské štáty zabezpečia, aby oznámenie uvedené v odseku 1 a osvedčenie uvedené v odseku 3 poskytli v jazyku bežnom v oblasti medzinárodných financií.

5. Členské štáty zabezpečia, aby ich príslušné orgány akceptovali elektronický prenos a odovzdávanie dokumentov uvedený v odseku 3.

6. Na účely postupu oznamovania / registrácie ustanoveného v tomto článku príslušné orgány členského štátu, v ktorom PKIPCP navrhuje obchodovať so svojimi podielovými listami, nepožadujú nijaké ďalšie dokumenty, osvedčenia ani informácie iné, ako sú uvedené v tomto článku.

7. Domovský členský štát PKIPCP zabezpečí, aby príslušné orgány hostiteľského členského štátu PKIPCP mali prostredníctvom elektronických prostriedkov prístup k dokumentom uvedeným v odseku 2 a prípadne k všetkým ich prekladom a aby sa tieto dokumenty a preklady aktualizovali.

8. V prípade zmeny v informáciách týkajúcich sa mechanizmu obchodovania oznámenému v oznámení v súlade s odsekom 1 je PKIPCP povinný podať písomné oznámenie o tejto zmene príslušným orgánom hostiteľského členského štátu pred vykonaním zmeny.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 16

Článok 89 ~~47~~

~~Ak PKIPCP obchoduje so svojimi podielovými listami v inom členskom štáte, ako v štáte, v ktorom sa nachádza, musí v tomto druhom členskom štáte distribuovať v súlade s tými istými postupmi ako v domovskom členskom štáte úplný a zjednodušený prospekt, výročnú a polročnú správu a ostatné informácie stanovené v článkoch 29 a 30.~~

~~Tieto dokumenty sa musia poskytnúť v úradnom jazyku alebo jednom z úradných jazykov hostiteľského členského štátu alebo v jazyku schválenom príslušnými orgánmi hostiteľského členského štátu.»;~~

↓ nový

1. Ak PKIPCP obchoduje so svojimi podielovými listami v hostiteľskom členskom štáte PKIPCP, poskytne investorom na území tohto členského štátu všetky informácie a dokumenty, ktoré je na základe kapitoly IX potrebné poskytnúť investorom v ich domovskom členskom štáte.

Tieto informácie a dokumenty sa poskytnú investorom v súlade s týmito ustanoveniami:

- a) bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia kapitoly IX, sa tieto informácie a/alebo dokumenty poskytnú investorom spôsobom, ktorý je predpísaný zákonmi, inými právnymi predpismi a/alebo správными opatreniami hostiteľského členského štátu PKIPCP;
- b) kľúčové informácie pre investorov uvedené v článku 73 sa preložia do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov hostiteľského členského štátu PKIPCP alebo do jazyka schváleného príslušnými orgánmi hostiteľského členského štátu PKIPCP;
- c) informácie alebo dokumenty iné ako kľúčové informácie pre investorov uvedené v článku 73 sa preložia do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov hostiteľského členského štátu PKIPCP alebo do jazyka schváleného príslušnými orgánmi hostiteľského členského štátu PKIPCP alebo do jazyka bežného v oblasti medzinárodných financií;

d) za preklady informácií a/alebo dokumentov v písm. b) a c), ktoré verne odrážajú obsah pôvodných informácií, je zodpovedný PKIPCP.

2. Požiadavky ustanovené v odseku 1 sú uplatniteľné na všetky zmeny informácií a dokumentov, ktoré sú uvedené v tomto odseku.

3. Frekvencia uverejňovania počiatkovej hodnoty, predajnej ceny, nákupnej ceny alebo výplatnej ceny podielových listov PKIPCP podľa článku 71 podlieha zákonom, iným právnym predpisom a správnym opatreniam domovského členského štátu PKIPCP.

Článok 90

1. Komisia môže prijať vykonávacie opatrenia, v ktorých sa špecifikuje:

- a) formát a rozsah informácií, ako sú uvedené v článku 86 ods. 3;
- b) uplatňovanie postupu ustanoveného v článku 88 na obchodovanie s podielovými listami investičných úsekov PKIPCP, keď obchodovanie s podielovými listami tohto PKIPCP už bolo oznámené v hostiteľskom členskom štáte PKIPCP v súlade s článkom 88;
- c) uplatňovanie postupu ustanoveného v článku 88 na obchodovanie s novými triedami akcií PKIPCP, keď obchodovanie s inými triedami akcií tohto PKIPCP už bolo oznámené/zaregistrované v hostiteľskom členskom štáte PKIPCP v súlade s článkom 88;
- d) uľahčenie prístupu príslušných orgánov hostiteľského členského štátu PKIPCP k informáciám a/alebo dokumentom uvedeným v článku 88 ods. 1, 2 a 3, ako sa požaduje na základe článku 88 ods. 7.

Tieto opatrenia určené na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímajú v súlade regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 107 ods. 2.

2. Komisia môže takisto prijať vykonávacie opatrenia, v ktorých sa špecifikuje:

- a) forma a obsah štandardného modelu oznámenia, ktoré používa PKIPCP na účel oznámenia, ako sa uvádza v článku 88 ods. 1;
- b) forma a obsah štandardného modelu osvedčenia, ktoré používajú príslušné orgány členských štátov, ako sa uvádza v článku 88 ods. 3;
- c) postup výmeny informácií a využívanie elektronickej komunikácie medzi príslušnými orgánmi na účely oznámenia na základe ustanovení článku 88.

Tieto opatrenia sa prijímajú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 107 ods. 3.

Článok 91 ~~48~~

PKIPCP môže pre výkon svojej činnosti ~~v spoločnosti~~ použiť rovnaké ~~všeobecné označenie~~,
☒ referenčné údaje o svojej právnej forme ☒ (napríklad investičná spoločnosť alebo
podielový fond) ☒ pri svojom označení v hostiteľskom členskom štáte PKIPCP ☒, aké
používa vo ☒ svojom domovskom ☒ členskom štáte, ~~v ktorom sa nachádza. Ak hrozí~~
~~nebezpečenstvo zámienky, môžu štáty, v ktorých sa podielové listy predávajú, vyžadovať, aby~~
~~označenie bolo doplnené dodatkom, ktorý umožní ich rozlíšenie.~~

KAPITOLA XII ~~**ODDIEL IX**~~

Ustanovenia o orgánoch zodpovedných za povoľovanie a dozor

Článok 92 ~~49~~

1. Členské štáty určia orgány, ktoré budú vykonávať pôsobnosť vyplývajúcu z tejto smernice.
Budú o tom informovať Komisiu a uvedú pri tom prípadné rozdelenie pôsobnosti.

2. ☒ Príslušné ☒ ~~Orgány uvedené v odseku 1~~ musia byť ☒ sú ☒ štátnymi orgánmi alebo
orgánmi stanovenými štátnymi orgánmi.

3. ~~Pre dozor nad PKIPCP sú príslušné orgány ☒ domovského členského štátu PKIPCP ☒~~
~~toho štátu, v ktorom sa PKIPCP nachádza. Pre dozor nad zachovávaním predpisov uvedených~~
~~v oddiele VIII ⇒ ustanoveniach patriacich mimo oblasti pôsobnosti tejto smernice~~
~~a požiadaviek ustanovených v článkoch 87 a 89 ⇐ sú však príslušné orgány ☒ hostiteľského~~
~~členského štátu PKIPCP ☒ toho štátu, v ktorom PKIPCP predávajú svoje podielové listy~~
~~podľa článku 44.~~

4. ~~Orgánom, ktorých sa to týka, musí byť udelená právomoc potrebná na výkon ich~~
~~pôsobnosti.~~

Článok 93

1. Príslušné orgány dostanú všetky kontrolné a investigatívne právomoci, ktoré sú
potrebné na vykonávanie ich funkcií. Tieto právomoci sa vykonávajú niektorým z týchto
spôsobov:

a) priamo; alebo

b) v spolupráci s inými orgánmi; alebo

c) v rámci ich zodpovednosti delegovaním subjektom, ktorým sa delegovali úlohy; alebo

d) podaním návrhu príslušným justičným orgánom.

2. Právomoci uvedené v odseku 1 zahŕňajú aspoň právo:

a) mať prístup ku všetkým dokumentom v akejkoľvek forme a na kópiu týchto dokumentov;

b) požadovať informácie od každej osoby a v prípade potreby predvolať osobu a vypočuť ju s cieľom získať informácie;

c) vykonať inšpekcie na mieste;

d) požadovať existujúce telefonické záznamy a existujúce záznamy prenosu údajov;

e) požadovať zastavenie každej praktiky, ktorá je v protiklade s ustanoveniami prijatými na vykonávanie tejto smernice;

f) požadovanie zmrazenia a/alebo zaistenia majetku;

g) požadovať dočasný zákaz výkonu profesijnej činnosti;

h) požadovať poskytnutie informácií od autorizovaných investičných spoločností, správcovských spoločností a depozitárov;

i) prijať opatrenia akéhokoľvek typu s cieľom zabezpečiť, aby investičné spoločnosti, správcovské spoločnosti alebo depozitári aj naďalej vyhovovali požiadavkám tejto smernice;

j) požiadať o pozastavenie spätného odkúpenia alebo vyplatenia podielových listov v záujme podielnikov alebo verejnosti;

k) odňať povolenie udelené PKIPCP, správcovskej spoločnosti alebo depozitárovi;

l) postúpiť záležitosti na trestné stíhanie;

m) povoliť audítorom alebo expertom vykonať kontrolu alebo vyšetrovanie.

Článok 94

1. Členské štáty ustanovia pravidlá týkajúce sa sankcií za porušenie vnútroštátnych ustanovení prijatých na základe tejto smernice a prijmú všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečili ich vykonávanie. Ustanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce. Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá týkajúce sa sankcií za porušenie ostatných vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice, členské štáty stanovia najmä účinné, primerané a odradzujúce sankcie vzťahujúce sa na povinnosť predložiť kľúčové informácie pre investorov takým spôsobom, aby bolo pravdepodobné, že ich retailoví investori pochopia v súlade s článkom 73 ods. 5.

2. Členské štáty zabezpečia, aby príslušné orgány mohli zverejniť informácie o každom opatrení alebo sankcii, ktoré uložili za porušenie ustanovení prijatých pri vykonávaní tejto smernice, pokiaľ by takéto zverejnenie vážne neohrozilo finančné trhy alebo nespôsobiló neprímeranú škodu zúčastneným stranám.

Článok 95

1. Členské štáty zabezpečia, aby existovali účinné a efektívne postupy vybavovania reklamácií a odškodnenia namiesto mimosúdnych urovnaní spotrebiteľských sporov týkajúcich sa činnosti PKIPCP, pričom v prípade potreby sa obrátia na existujúce orgány.

2. Členské štáty zabezpečia, aby sa právnymi predpismi alebo správnyimi opatreniami nebránilo orgánom uvedeným v odseku 1 v efektívnej spolupráci pri riešení cezhraničných sporov.

↓ 85/611/EHS (nový)

Článok 96 ~~50~~

~~1. Orgány členských štátov uvedené v článku 49 úzko spolupracujú pri plnení svojich úloh a musia si z tohto dôvodu medzi sebou poskytovať všetky požadované informácie.~~

↓ nový

1. Príslušné orgány členských štátov navzájom spolupracujú, keď to je potrebné, s cieľom plniť svoje povinnosti na základe tejto smernice, alebo vykonávať svoje právomoci na základe tejto smernice alebo vnútroštátneho práva.

Členské štáty prijímú potrebné organizačné a správne opatrenia na uľahčenie spolupráce ustanovenej v tomto odseku.

Príslušné orgány využijú svoje právomoci na účely spolupráce aj v prípadoch, keď vyšetrovaný prípad nie je porušením žiadneho z platných nariadení v tomto členskom štáte.

2. Príslušné orgány členských štátov si navzájom okamžite poskytnú informácie požadované na účely plnenia svojich povinností na základe tejto smernice.

3. Príslušné orgány členského štátu môžu od príslušných orgánov iného členského štátu požadovať spoluprácu pri výkone dohľadu, previerke na mieste alebo vyšetrovaní na území druhého členského štátu v rámci svojich právomocí na základe tejto smernice. Keď príslušný orgán dostane žiadosť týkajúcu sa previerky na mieste alebo vyšetrovania:

a) vykoná previerku alebo vyšetrovanie sám;

b) povolí požadujúcemu orgánu vykonať previerku alebo vyšetrovanie; alebo

c) povolí audítorom alebo expertom vykonať kontrolu alebo vyšetrovanie.

4. Ak sa previerka alebo vyšetrovanie vykonáva na území jedného členského štátu príslušnými orgánmi toho istého členského štátu, príslušné orgány členského štátu, ktorý požiadal o spoluprácu, môžu požiadať, aby bolo jeho pracovníkom povolené sprevádzať pracovníkov vykonávajúcich previerku alebo vyšetrovanie. Previerka alebo vyšetrovanie však bude podliehať celkovej kontrole členského štátu, na ktorého území sa vykonáva.

Ak sa previerka alebo vyšetrovanie vykonáva na území jedného členského štátu príslušnými orgánmi iného členského štátu, príslušné orgány členského štátu, na ktorého území sa previerka alebo vyšetrovanie vykonáva, môžu požiadať, aby bolo jeho pracovníkom povolené sprevádzať pracovníkov vykonávajúcich previerku alebo vyšetrovanie.

5. Príslušné orgány môžu odmietnuť poskytovať informácie ustanovené v odseku 2 alebo vyhovieť žiadosti o spoluprácu pri vykonávaní vyšetrovania alebo previerky na mieste ustanovenej v odseku 3, iba ak:

- a) by takéto vyšetrovanie, previerka na mieste alebo výmena informácií mohli nepriaznivo ovplyvniť suverenitu, bezpečnosť alebo verejný poriadok osloveného členského štátu;
- b) sa už začali súdne konania v súvislosti s rovnakými činnosťami a rovnakými osobami pred orgánmi osloveného členského štátu;
- c) oslovený členský štát už vyniesol rozsudok v súvislosti s rovnakými osobami a rovnakými činnosťami.

6 Príslušné orgány oznámia požadujúcim príslušným orgánom každé rozhodnutie prijaté na základe odseku 5. Toto oznámenie obsahuje informácie o motívoch ich rozhodnutia.

7. Príslušné orgány môžu upozorniť Európsky výbor pre cenné papiere³³ na tieto situácie:

- a) situácie, keď žiadosť o výmenu informácií podľa článku 104 nebola vybavená v primeranej lehote, alebo keď bola zamietnutá;
- b) situácie, keď žiadosť o vykonanie vyšetrovania alebo previerku podľa článku 105 nebola vybavená v primeranej lehote, alebo keď bola zamietnutá;
- c) situácie, keď žiadosť o povolenie pre pracovníkov, aby mohli sprevádzať pracovníkov príslušného orgánu iného členského štátu, nebola vybavená v primeranej lehote, alebo keď bola zamietnutá;

8. Komisia môže prijať vykonávacie opatrenia týkajúce sa postupov pri previerkach na mieste a vyšetrovaniach.

Tieto opatrenia sa prijímú v súlade so správnym postupom uvedeným v článku 107 ods. 3.

³³ Ako je ustanovené rozhodnutím Komisie 2001/527/ES zo 6. júna 2001, Ú. v. ES L 191, 13.7.2001, s. 43.

↓ 95/26/ES čl. 4 ods. 7
(prispôsobené)

Článok 97

2 1 . Členské štáty zabezpečia, aby všetky osoby, ktoré pracujú, alebo pracovali pre príslušné orgány, ako aj audítori a odborníci inštruovaní príslušnými orgánmi, boli viazaní povinnosťou mlčanlivosti. Táto povinnosť mlčanlivosti znamená, že žiadne dôverné informácie, ktoré môžu získať v priebehu výkonu svojich povinností, nesmú byť sprístupnené žiadnej osobe alebo orgánu, s výnimkou súhrnnej alebo všeobecnej podoby tak, aby PKIPCP a správcovské spoločnosti a depozitári (ďalej len podniky prispievajúce k ich podnikateľskej činnosti) nemohli byť individuálne identifikované; to neplatí pre prípady, na ktoré sa vzťahuje trestné právo.

~~Príde~~ Avšak v prípade, ak je PKIPCP alebo podnik prispievajúci k podnikateľskej činnosti prehlásený za nachádzajúci sa v konkurze alebo je nútené likvidovaný, môžu sa prezradiť dôverné informácie, ktoré sa netýkajú tretích strán zainteresovaných do pokusov o záchranu v občianskoprávných alebo komerčných konaniach.

3 2. Odsek 2 1 nebráni príslušným orgánom rôznych členských štátov vo výmene informácií v súlade s touto smernicou alebo inými smernicami uplatniteľnými na PKIPCP alebo na podniky prispievajúce k ich podnikateľskej činnosti. Tieto informácie podliehajú podmienkam povinnosti mlčanlivosti uloženej v odseku 2 1 .

↓ 2000/64/ES čl. 1
(prispôsobené)

4 3. Členské štáty môžu uzatvárať zmluvy o spolupráci v oblasti výmeny informácií s príslušnými orgánmi tretích krajín alebo s orgánmi alebo inštitúciami tretích krajín , ako je určené ~~v zmysle definície v odseku 6 5 tohto článku a 7 článku 98 ods. 1~~ , iba ak je ochrana poskytnutých informácií zabezpečená povinnosťou mlčanlivosti aspoň tak, ako je uvedené v tomto článku. Takáto výmena informácií ~~musí byť~~ je ~~uvedenými~~ určená na výkon dohľadu týmito ~~uvedenými~~ orgánmi alebo inštitúciami.

V prípade, že tieto informácie pochádzajú z iného členského štátu, môžu byť poskytnuté iba s výslovným súhlasom príslušných orgánov, ktoré ich poskytli, a ak je to vhodné, výlučne na účely, na ktoré tieto úrady poskytli svoj súhlas.

↓ 95/26/ES čl. 4 ods. 6
(prispôsobené)

5 4. Príslušné orgány, ktoré dostávajú dôverné informácie podľa odsekov 2 1 alebo 3 2 , ich môžu použiť iba v rámci výkonu svojich povinností na tieto účely :

a) na kontrolu plnenia podmienok, ktorými sa spravuje prístup k činnosti PKIPCP alebo podnikov prispievajúcich k ich podnikateľskej činnosti, a na uľahčenie sledovania výkonu tejto podnikateľskej činnosti, správnych a účtovníckych postupov a vnútropodnikových mechanizmov kontroly;

b) na ukládanie sankcií;

c) pri odvolaniach proti správnym rozhodnutiam príslušných orgánov; ~~alebo~~

d) pri súdnych konaniach začatých podľa článku ~~51~~ 102 ods. 2.

€ 5. Odseky ~~2~~ 1 a ~~5~~ 4 nebránia výmene informácií medzi príslušnými orgánmi v rámci členského štátu alebo medzi viacerými členskými štátmi, ktorými sú :

~~a) v rámci členského štátu, kde existujú dva alebo viac príslušných orgánov, alebo~~

~~b) v rámci členského štátu alebo medzi členskými štátmi, medzi príslušnými orgánmi a~~

i) orgánymi s verejnou zodpovednosťou za dohľad nad úverovými inštitúciami, investičnými podnikmi, poisťovňami a inými finančnými inštitúciami a orgánymi zodpovednými za dohľad nad finančnými trhmi;

ii) orgánymi zapojenými do likvidácie alebo konkurzu PKIPCP a podnikov prispievajúcich k ich podnikateľskej činnosti a iných podobných konaní;

osobami zodpovednými za vykonávanie zákonom stanovenej kontroly účtov poisťovní, úverových inštitúcií, investičných podnikov a iných finančných inštitúcií.

Najmä odseky 1 a 4 nebránia príslušným uvedeným orgánom pri výkone ich funkcií dohľadu alebo sprístupňovaní informácií orgánom, ktoré spravujú systémy náhrad, ktoré sú potrebné pre výkon ich funkcií.

~~Takéto informácie~~ Informácie vymieňané podľa prvého pododseku podliehajú profesionálnemu utajeniu uloženému v odseku ~~2~~ 1 .

Článok 98

~~7~~ 1 . Bez ohľadu na ~~odseky 2 až 5~~ článok 97 ods. 1 až 4 členské štáty môžu povoliť výmenu informácií medzi príslušnými orgánmi a;

↓95/26/ES čl. 4 ods. 7 (prispôbené) → ₁ 95/26/EC čl. 1 štvrtá zarážka
--

a) orgánmi zodpovednými za dohľad nad orgánmi zapojenými do likvidácie a konkurzu →₁ PKIPCP podnikov kolektívneho investovania do

~~prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)~~ alebo podnikov prispievajúcich k obchodnej činnosti ~~←~~ a iných podobných konaní ~~alebo~~

b) orgánmi zodpovednými za dohľad nad osobami majúcimi na starosti vykonávanie zákonom stanovených auditov účtov poisťovní, úverových inštitúcií, investičných spoločností a iných finančných inštitúcií.

2. Členské štáty, ktoré uplatnili výnimku možnosť ustanovenú v odseku 1 prvom pododseku, vyžadujú, aby boli splnené aspoň tieto podmienky:

a) informácie sú určené na výkon úloh dohľadu uvedených v prvom pododseku odseku 1 .

b) získané informácie ~~získané v tejto súvislosti~~ podliehajú podmienkam povinnosti mlčanlivosti uloženej v ~~odseku 2~~ článku 97 ods. 1 .

c) ak tieto informácie pochádzajú z iného členského štátu, môžu byť sprístupnené len s písomným súhlasom príslušných orgánov, ktoré ich poskytli, a ak je to vhodné, výlučne na účely, na ktoré tieto orgány poskytli svoj súhlas.

3. Členské štáty oznámia Komisii a ostatným členským štátom názvy orgánov, ktoré môžu dostávať informácie podľa ~~tohto~~ odseku 1 .

~~§~~ 4 . Bez ohľadu na ~~odseky 2~~ článok 97 ods. 1 až 4 až ~~5~~ môžu členské štáty na účely posilnenia stability finančného systému, vrátane jeho integrity, povoliť výmenu informácií medzi príslušnými úradmi a úradmi alebo orgánmi zodpovednými podľa právnych predpisov za zisťovanie a vyšetrovanie porušení právnych predpisov v oblasti práva obchodných spoločností.

5. Členské štáty, ktoré uplatnia výnimku možnosť ustanovenú v ~~prvom pododseku~~ odseku 4 , vyžadujú, aby boli splnené aspoň tieto podmienky:

a) informácie sú určené na výkon úlohy uvedenej v ~~prvom pododseku~~ odseku 4 .

b) obdržané informácie ~~obdržané v tejto súvislosti~~ podliehajú podmienkam povinnosti mlčanlivosti uloženým v ~~odseku 2~~ článku 96 ods. 1 .

c) ak tieto informácie pochádzajú z iného členského štátu, môžu byť sprístupnené len s výslovným súhlasom príslušných orgánov, ktoré ich poskytli, a ak je to vhodné, výlučne na účely, na ktoré tieto orgány poskytli svoj súhlas.

Na účely písmena c) úrady alebo orgány uvedené v odseku 4 oznámia príslušným orgánom, ktoré uverejnili informácie, mená a presné vymedzenie zodpovednosti osôb, ktorým sa majú zaslať.

6. Ak v členskom štáte úrady alebo orgány uvedené v ~~prvom pododseku~~ odseku 4 vykonávajú svoju úlohu zisťovania alebo vyšetrovania za pomoci osobitne spôsobilých osôb menovaných na tento účel, ktoré nie sú zamestnané vo verejnom sektore, možnosť výmeny informácií, ktorá je ustanovená v ~~prvom pododseku~~ tomto odseku , sa môže rozšíriť na takéto osoby za podmienok stanovených v ~~druhom pododseku~~ odseku 5 .

~~Na účely vykonania poslednej odrazky druhého pododseku úradu alebo orgány uvedené v prvom pododseku oznámia príslušným orgánom, ktoré poskytnú informácie, mená a presné úlohy osôb, ktorým sa majú zaslať.~~

~~7. Členské štáty oznámia Komisii a ostatným členským štátom názvy úradov alebo orgánov, ktoré môžu dostávať informácie podľa tohto odseku 4 .~~

~~Pred 31. decembrom 2000 Komisia zostaví správu o uplatňovaní ustanovení tohto odseku.~~

Článok 99

~~1. Členské štáty Články 97 a 98 nebudú brániť príslušným orgánom, aby poskytovali centrálnym bankám a iným orgánom podobnej funkcie vo svojom postavení ako peňažné orgány, informácie určené na výkon ich úloh a nebudú ani brániť takýmto úradom alebo orgánom, aby oznamovali príslušným orgánom také informácie, ktoré môžu potrebovať na účely odseku 5 článku 97 ods. 4 . Informácie, obdržané v tejto súvislosti, podliehajú podmienkam povinnosti mlčanlivosti uloženej v tomto článku 97 ods. 1 .~~

~~2. Tento článok Články 97 a 98 nebránia príslušným orgánom v oznamovaní informácií uvedených v odsekoch 2 článku 97 ods. 1 až 4 až 5 zúčtovaciemu ústavu alebo inému podobnému orgánu uznanému podľa vnútroštátnych právnych predpisov na zabezpečenie služieb zúčtovania alebo úhrad pre jeden z trhov jeho členského štátu, ak sa domnievajú, že je potrebné oznamovať tieto informácie na účely zaistenia riadneho fungovania týchto orgánov, pokiaľ ide o opomenutia alebo možné opomenutia zo strany účastníkov trhu.~~

Informácie, obdržané v tejto súvislosti, podliehajú podmienkam povinnosti mlčanlivosti uvedenej v odseku 2 článku 97 ods. 1 .

Avšak členské štáty zabezpečia, že informácie získané na základe odseku 3 článku 97 ods. 2 , nesmú byť poskytnuté za okolností uvedených v tomto odseku prvom pododseku tohto odseku bez výslovného súhlasu príslušných orgánov, ktoré ich poskytli.

~~3. Bez ohľadu na ustanovenia uvedené v odsekoch 2 článok 97 ods. 1 a 4 môžu členské štáty ďalej na základe zákonných ustanovení povoliť poskytnutie určitých informácií iným oddeleniam svojich centrálnych vládnych správ zodpovedným za právne predpisy týkajúce sa dohľadu nad PKIPCP a spoločnosťami prispievajúcimi k ich podnikateľskej činnosti, úverovými inštitúciami, finančnými inštitúciami, investičnými podnikmi a poisťovňami a inšpektorom inštruovaným týmito oddeleniami.~~

Informácie však možno poskytnúť, iba ak je to potrebné z dôvodov obozretnej kontroly.

Členské štáty však stanovia, že informácie získané na základe odsekov 3 článku 97 ods. 2 a 5 možno poskytnúť za okolností uvedených v tomto odseku iba s výslovným súhlasom príslušných orgánov, ktoré ich poskytli.

↓ nový

Článok 100

Komisia môže prijať vykonávacie opatrenia týkajúce sa postupov pri výmene informácií medzi príslušnými orgánmi.

Tieto opatrenia sa prijímajú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 107 ods. 3.

↓95/26/ES čl. 5 (prispôsobené)
→₁ 95/26/EC čl. 1 štvrtá zarážka

Článok ~~101~~ ~~50a~~

1. Členské štáty stanovujú aspoň, že:

- a) každá osoba, ktorej bolo udelené povolenie, v zmysle smernice 2006/43/ES ~~84/253/EHS~~³⁴ vykonávajúca v PKIPCP ~~podniku kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)~~ alebo podnikoch prispievajúcich k obchodnej činnosti ~~úlohu opísanú~~ zákonom stanovený audit uvedený v článku 51 smernice 78/660/EHS³⁵, článku 37 smernice 83/349/EHS alebo článku ~~34~~ 68 tejto smernice ~~85/611/EHS~~ alebo akúkoľvek inú zákonom stanovenú úlohu, má povinnosť bezodkladne oznámiť príslušným orgánom akúkoľvek skutočnosť alebo rozhodnutie týkajúce sa toho podniku, o ktorom sa dozvedela počas vykonávania úlohy a ktorá by mohla spôsobiť niektoré z týchto problémov :
- i) ~~predstavovať~~ podstatné porušenie zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení, ktorými sa spravuje povolenie alebo ktoré osobitne upravujú výkon činností PKIPCP ~~podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)~~ alebo podnikov prispievajúcich k obchodnej činnosti ~~alebo~~
 - ii) ~~ovplyvniť~~ zhoršenie súvislého fungovania ~~→₁ PKIPCP podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)~~ alebo podnikov prispievajúcich k obchodnej činnosti ~~alebo~~
 - iii) ~~viesť k~~ zamietnutiu ~~cu~~ potvrdenia účtov alebo ~~ku~~ vyjadreniu výhrad;
- b) ~~táto~~ osoba uvedená v písmene a) ~~okrem toho~~ má povinnosť oznamovať akékoľvek skutočnosti a rozhodnutia, o ktorých sa dozvie v priebehu vykonávania úlohy v zmysle písmena a) v podniku majúcom úzke spojenia

³⁴ Ú. v. ES L 126, 12.5.1984, s. 20.

³⁵ Ú. v. ES L 222, 14.8.1978, s. 11. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 90/605/EHS (Ú. v. ES L 317, 16.11.1990, s. 60).

vyplývajúce zo vzťahu kontroly s →₁ PKIPCP podnikmi kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP) alebo podnikmi prispievajúcimi k obchodnej činnosti ←, v ktorom vykonáva vyššie uvedené túto úlohu.

2. Poskytnutie akejkoľvek skutočnosti alebo rozhodnutia uvedeného v odseku 1 príslušným orgánom v dobrej viere osobami oprávnenými v zmysle smernice 2006/43/EHS ~~84/253/EHS~~ nepredstavuje porušenie žiadneho obmedzenia v poskytovaní informácií stanoveného zmluvou alebo akýmkoľvek právnym predpisom alebo správny opatrením a neznamená žiadnu zodpovednosť akéhokoľvek druhu takýchto osôb.

Článok 102 ~~54~~

1. Príslušné orgány ~~uvedené v článku 49 musia zdôvodniť~~ zdôvodňujú každé rozhodnutie, ktorým sa zamietá vydanie povolenia, alebo každé záporné rozhodnutie, ktoré bude vydané na vykonanie všeobecných pravidiel vydaných na uplatňovanie tejto smernice, a musia ich oznámiť žiadateľom.

2. Členské štáty zabezpečia, aby na každé rozhodnutie, ktoré bude prijaté voči PKIPCP pri uplatňovaní právnych predpisov a správnych aktov vydaných podľa tejto smernice, bolo možné podať opravný prostriedok; to isté platí, ak nebude o žiadosti PKIPCP, ktorá podľa platných predpisov obsahuje všetky potrebné náležitosti, rozhodnuté do šiestich mesiacov od jej podania.

3. Členské štáty zabezpečia, aby sa jeden alebo viaceré z nižšie uvedených orgánov určených vnútroštátnymi právnymi predpismi mohli v záujme spotrebiteľov a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi obrátiť na súd alebo príslušné správne orgány s cieľom zabezpečiť uplatňovanie vnútroštátnych opatrení na vykonávanie tejto smernice:

a) orgány verejnej moci alebo ich zástupcovia;

b) spotrebiteľské organizácie, ktoré majú oprávnený záujem o ochranu spotrebiteľov;

c) profesijné organizácie, ktoré majú oprávnený záujem o opatrenia na ochranu svojich členov.

Článok 103 ~~52~~

1. Iba orgány domovského členského štátu PKIPCP ~~, na ktorého území sa PKIPCP nachádza,~~ sú oprávnené prijať opatrenia proti tejto PKIPCP, ak porušuje ustanovenia zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení, ako aj zmluvných podmienok podielových fondov alebo stanov investičných spoločností.

~~2.~~ Orgány hostiteľského členského štátu PKIPCP ~~, na území ktorého predáva PKIPCP svoje podielové listy,~~ môžu však proti nemu prijať opatrenia, ak porušuje zákony, iné právne predpisy a správne ustanovenia ae oddielu VIII , ktoré platia na ich území a nie sú zahrnuté v opatreniach podľa tejto smernice ani požiadavkách ustanovených v článkoch 87 a 89 .

~~3.~~ 2. Každé ustanovenie o zamietnutí povolenia na činnosť a každé iné závažné opatrenia prijaté proti PKIPCP alebo každé opatrenie na pozastavenie spätného odkúpenia alebo vykúpenia podielových listov sa ~~treba~~ ihneď oznámiť príslušnému orgánu ~~iného~~ domovského členského štátu PKIPCP ~~, v ktorom sa podielové listy dotknutej PKIPCP predávajú,~~ a to prostredníctvom príslušného orgánu hostiteľského členského štátu PKIPCP ~~, v ktorom sa PKIPCP nachádza.~~

3. Ak príslušné orgány hostiteľského členského štátu PKIPCP majú jasné a preukázateľné dôkazy na to, aby sa domnievali, že PKIPCP, s ktorého podielovými listami sa obchoduje na ich území, porušuje povinnosti vyplývajúce z ustanovení prijatých na základe tejto smernice, ktoré nedávajú právomoci príslušným orgánom hostiteľského členského štátu PKIPCP, postúpia tieto zistenia príslušným orgánom domovského členského štátu PKIPCP, ktoré prijímajú vhodné opatrenia.

4. Ak napriek opatreniam prijatým domovským členským štátom PKIPCP alebo preto, že tieto opatrenia sa ukážu nedostatočné, alebo ak domovský členský štát PKIPCP nekoná v primeranej lehote, PKIPCP naďalej koná spôsobom, ktorý jasne poškodzuje záujmy investorov hostiteľského členského štátu PKIPCP, príslušné orgány hostiteľského členského štátu PKIPCP môžu prijať niektoré z týchto akcií:

- a) po informovaní príslušných orgánov domovského členského štátu PKIPCP prijať všetky vhodné opatrenia potrebné na účely ochrany investorov vrátane možnosti zabrániť dotknutému PKIPCP v ďalšom obchodovaní so svojimi podielovými listami na ich území;
- b) upozorniť na prípad regulačné orgány Európskeho výboru pre cenné papiere.

Komisia bude bezodkladne informovaná o každom opatrení prijatom na základe písmena a) prvého pododseku.

5. Členské štáty zabezpečia, aby na ich území bolo možné doručovať právne dokumenty potrebné pre opatrenia, ktoré hostiteľský členský štát PKIPCP môže prijať ohľadom PKIPCP na základe odsekov 2 až 4.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 17
(prispôsobené)
⇒ nový

Článok 104 ~~52a~~

1. Ak prostredníctvom poskytovania služieb alebo zriadenia pobočiek správcovská spoločnosť pôsobí v jednom alebo viacerých hostiteľských členských štátoch správcovskej spoločnosti , príslušné orgány všetkých dotknutých členských štátov musia navzájom úzko spolupracovať.

Na požiadanie si musia zasielať všetky tie informácie týkajúce sa spravovania a podielov v týchto správcovských spoločnostiach, ktoré primerane uľahčia ich dohľad, a všetky informácie, ktoré primerane uľahčia monitorovanie týchto spoločností. Orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti spolupracujú najmä na zabezpečení toho, aby orgány hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti dostali údaje uvedené v článku ~~6e~~ 18 ods. 2.

2. Ak je to potrebné na účely výkonu ich právomocí dohľadu, príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti musia byť informované príslušnými orgánmi hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti o všetkých opatreniach, ktoré prijal hostiteľský členský štát správcovskej spoločnosti podľa článku ~~6e~~ 18 ods. 6, čo zahŕňa sankcie uložené správcovskej spoločnosti alebo obmedzenia činností správcovskej spoločnosti.

Článok 105 ~~52b~~

1. Každý hostiteľský členský štát správcovskej spoločnosti zabezpečí, že ak správcovská spoločnosť povolená v druhom členskom štáte podniká v rámci jeho územia prostredníctvom pobočky, príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti môžu po tom, čo informujú príslušné orgány hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti , sami alebo cez sprostredkovateľov, ktorým dajú pokyny na tento účel, vykonávať overovanie informácií uvedených v článku ~~52a~~ 104 priamo na mieste.

~~2. Príslušné orgány domovského členského štátu správcovskej spoločnosti môžu tiež požiadať príslušné orgány hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti, aby vykonali takéto overenie. Orgány, ktoré dostanú takéto žiadosti, musia v rámci svojich právomocí konať podľa nich tak, že sami vykonajú overovanie, umožnia vykonať overovanie orgánmi, ktoré o to žiadali, alebo povolia audítorom alebo expertom vykonať ich.~~

~~3. 2 . Týmto článkom Odsekom 1 nie je dotknuté právo príslušných orgánov hostiteľského členského štátu správcovskej spoločnosti pri výkone ich úloh podľa tejto smernice, vykonávať overenie priamo na mieste v pobočkách zriadených na jeho území.~~

↓ 85/611/EHS

KAPITOLA XIII ~~ODDIEL X~~

↓ 2005/1/ES čl. 9 bod 5

Európsky výbor pre cenné papiere

↓ 2008/ 18 /ES čl. 1
(prispôsobené)

Článok 106 ~~53a~~

Komisia môže prijať ~~prijme~~ technické zmeny tejto smernice v týchto oblastiach:

- a) objasnenie definícií s cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie tejto smernice v rámci celého Spoločenstva;
- b) zosúladenie terminológie a rámcové usporiadanie definícií podľa ďalších aktov o PKIPCP a súvisiacich záležitostiach.

Uvedené opatrenia, ktorých cieľom je zmeniť nepodstatné prvky tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 107 ~~53b~~ ods. 2.

Článok 107 ~~53b~~

1. Komisii pomáha Európsky výbor pre cenné papiere zriadený rozhodnutím Komisie 2001/528/ES³⁶.

2. Ak je odkaz na tento odsek, uplatňujú sa články ~~ok~~ 5 ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

↓ nový

3. Pri odkaze na tento odsek sa uplatnia články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Lehota stanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanovuje na tri mesiace.

³⁶ Ú. v. ES L 191, 13.7.2001, s. 45. ~~Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/8/ES (Ú. v. EÚ L 3, 7.1.2004, s. 33).~~

KAPITOLA XIV ~~ODDIEL XI~~

~~Prechodné ustanovenia,~~ Ustanovenia o výnimkách ~~☒~~ , prechodné ustanovenia ~~☒~~ a záverečné ustanovenia

ODDIEL 1

VÝNIMKY

Článok ~~108~~ 54

☒ 1. ☒ Iba na výlučné použitie dánskymi PKIPCP budú sa v Dánsku vydávať „*pantebrevé*“ postavené na úroveň cenným papierom v súlade s článkom ~~49~~ ☒ 45 ☒ ods. 1 písm. b).

Článok ~~55~~

☒ 2. ☒ Bez ohľadu na ustanovenia článku ☒ 19 ods. 1 ☒ 7 ods. 1 a článku ☒ 29 ods. 1 ☒ ~~14~~ ~~ods. 1~~ môžu príslušné orgány povoliť tým PKIPCP, ktoré mali ☒ 20. decembra 1985 ☒ ~~v čase prijatia tejto smernice~~ v súlade so zákonmi jednotlivých štátov viac depozitárov, naďalej týchto depozitárov, ak majú tieto orgány záruku, že títo depozitári budú riadne plniť úlohy uvedené v článku ☒ 19 ods. 3 a článku 29 ods. 3 ☒ ~~7 ods. 3 a v článku 14 ods. 3~~ ☒ 29 ods. 3 ☒.

Článok ~~56~~

☒ 3. ☒ ~~4~~. Bez ohľadu na ustanovenia článku ~~6~~ ☒ 15 ☒ môžu členské štáty povoliť správcovským spoločnostiam, aby vydávali osvedčenia na doručiteľov, ktoré zastupujú cenné papiere na meno vydávané inými spoločnosťami.

~~2. Členské štáty môžu povoliť správcovským spoločnostiam, ktoré v čase prijatia tejto smernice vykonávali aj inú obchodnú činnosť, než je uvedená v článku 6, aby vykonávali túto činnosť počas piatich rokov od dátumu prijatia tejto smernice.~~

Článok ~~57~~

~~1. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 1. októbra 1989. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.~~

~~2. Členské štáty môžu poskytnúť PKIPCP, ktoré budú existovať v deň, keď nadobudne táto smernica účinnosť, lehotu nepresahujúcu dvanásť mesiacov od tohto dátumu na to, aby sa prispôbili novým právnym predpisom jednotlivých štátov.~~

~~3. Helénska republika a Portugalská republika sú oprávnené odložiť začiatok vykonávania tejto smernice najneskôr na 1. apríla 1992.~~

~~Rok pred týmto dňom podá Komisia Rade správu o pokroku pri vykonávaní tejto smernice a o prípadných ťažkostiach Helénskej republiky alebo Portugalskej republiky s dodržaním vyššie uvedenej lehoty.~~

~~Ak to bude potrebné, navrhne Komisia Rade, aby túto lehotu predĺžila, najviac však o štyri roky.~~

↓2001/107/ES čl. 2
(prispôbené)

Článok 109

1. Investičné spoločnosti tak, ako sú definované v článku ~~4~~ 4 ods. 1 smernice 2004/39/ES ~~4 ods. 2 smernice 93/22/EHS~~, s povolením vykonávať len služby stanovené v oddieloch ~~4~~ A (4) ~~A (3)~~ a ~~5~~ (5) ~~oddielov C (1) a (6)~~ prílohy k smernici 93/22/EHS, môžu získať podľa tejto smernice povolenie na spravovanie podielových fondov a investičných spoločností a na to, aby sa kvalifikovali ako „správcovské spoločnosti“. V takom prípade sa takéto investičné spoločnosti musia vzdať povolenia získaného podľa smernice ~~4~~ 2004/39/ES ~~93/22/EHS~~.

2. Správcovské spoločnosti s povolením udeleným do 13. februára 2004 v ich domovskom členskom štáte podľa ~~4~~ tejto ~~4~~ smernice ~~85/611/EHS~~ na spravovanie PKIPCP vo forme podielových fondov a investičných spoločností sa na účely ~~4~~ tohto článku ~~4~~ tejto smernice považujú za správcovské spoločnosti, ktorým bolo udelené povolenie, ak zákony týchto členských štátov stanovujú, že na to, aby začali takúto činnosť, musia dodržiavať rovnaké podmienky, ako sú v článkoch ~~4~~ 7 a 8 ~~4~~ ~~5a a 5b~~.

~~3. Správcovské spoločnosti s povolením udeleným do 13. februára 2004, ktoré nie sú zahrnuté medzi tými, ktoré sú uvedené v odseku 2, môžu pokračovať v tejto činnosti za predpokladu, že najneskôr do 13. februára 2007 a podľa ustanovení ich domovského členského štátu získajú povolenie na pokračovanie tejto činnosti podľa ustanovení prijatých na vykonanie tejto smernice.~~

~~Ustanovenia tejto smernice o práve usadiť sa a o slobode poskytovať služby sa vzťahujú len na tie správcovské spoločnosti, ktorým bolo poskytnuté takéto povolenie.~~

ODDIEL 2

PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

↓ 2001/108/ES čl. 2
(prispôsobené)

Článok 105

~~1. Najneskôr 13. februára 2005 Komisia odovzdá Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní zmenenej a doplnenej smernice 85/611/EHS a návrhy na zmeny a doplnenia kde je to potrebné. Táto správa hlavne:~~

- ~~a) zanalyzuje, ako prehĺbiť a rozšíriť jednotný trh pre PKIPCP, najmä s ohľadom na eezhraničný marketing PKIPCP (vrátane fondov tretích osôb), používanie pasu pre správčovské spoločnosti, používanie zjednodušeného prospektu ako informačného a marketingového nástroja, prehodnotenie rozsahu vedľajších činností a možností na zlepšenie súčinnosti orgánov dohľadu s ohľadom na spoločný výklad a uplatňovanie smernice;~~
- ~~b) zhodnotí rozsah smernice, pokiaľ ide o to, ako sa uplatňuje na rôzne typy produktov (napr. inštitucionálne fondy, nehnuteľnostné fondy, master-feeder fondy a zaisťovacie fondy); štúdia by sa mala zamerať najmä na veľkosť trhu pre takéto fondy, regulovanie, kde je to potrebné, týchto fondov v členských štátoch a hodnotenie potreby ďalšej harmonizácie týchto fondov;~~
- ~~c) zhodnotí organizáciu fondov vrátane pravidiel a praxe delegovania a vzťahu medzi správcom fondu a deponitárom;~~
- ~~d) zhodnotí pravidlá pre investovanie pre PKIPCP, napríklad používanie odvodených nástrojov a iných nástrojov a techník súvisiacich s cennými papiermi, reguláciu indexových fondov, reguláciu nástrojov peňažného trhu, vkladov, reguláciu investícií "fondu fondov" ako aj rôzne investičné hranice;~~
- ~~e) zanalyzuje situáciu hospodárskej súťaže medzi fondmi spravovanými správčovskými spoločnosťami a "samospravovanými" investičnými spoločnosťami.~~

~~Pri príprave tejto správy sa Komisia poradí v čo najväčšom rozsahu s rôznymi dotknutými odvetviami a so spotrebiteľskými skupinami a orgánmi dohľadu.~~

~~2. Členské štáty môžu poskytnúť PKIPCP, ktoré existujú v deň nadobudnutia účinnosti tejto smernice, obdobie najviac 60 mesiacov od tohto dátumu, aby sa zosúlادili s novými vnútroštátnymi právnymi predpismi.~~

Článok ~~58~~

~~Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.~~



Článok 110

1. Členské štáty prijímú a najneskôr do [...] uverejnia zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkami 1 ods. 3 písm. b), 2 ods. 1 písm. e), 2 ods. 1 písm. f), 2 ods. 1 písm. n), 4, 5 ods. 2, 16 ods. 5, 19 ods. 1, 19 ods. 3 písm. a), 19 ods. 3 písm. d), 19 ods. 3 písm. e), 34 až 44, 45 ods. 1 úvodná veta, 45 ods. 3, 49 ods. 3, 51 ods. 1, 51 ods. 2 pododsek 1 úvodná veta, 53 až 62, 63 ods. 1, 64, 65 ods. 2, 65 ods. 3, 66, 67, 69, 70, 72, 73 až 77, 78 ods. 1 písm. b), 78 ods. 2 písm. a) druhá zarážka, 81, 83 ods. 1 písm. b), 84 písm. b), 85, 86-96, 102 ods. 3, 103 ods. 1, 103 ods. 3 až 5, 105, 110 až 112 a prílohou I. Bezodkladne oznámia Komisii text týchto ustanovení a tabuľku zhody medzi týmito ustanoveniami a touto smernicou. Členské štáty uplatňujú tieto ustanovenia od dátumu uvedeného v prvom pododseku.

Keď členské štáty prijímú tieto ustanovenia, je v nich odkaz na túto smernicu, alebo sa takýto odkaz pripojí pri príležitosti ich oficiálneho uverejnenia. Je v nich aj vyhlásenie, že odkazy v súčasných zákonoch, iných právnych predpisoch a správnych opatreniach na smernicu(-e) zrušené touto smernicou sa považujú za odkazy na túto smernicu. Členské štáty určia, ako sa má vypracovať takýto odkaz a ako sa má formulovať toto vyhlásenie.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 111

Smernica 85/611/EHS zmenená a doplnená smernicami uvedenými v prílohe PRÍLOHA III

časť A sa zrušuje s účinnosťou od dátumu uvedeného v článku 110 ods. 1 bez vplyvu na povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie tých smerníc, ktoré sú uvedené v prílohe III časť B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IV.

Článok 112

1. Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 ods. 1, článok 1 ods. 2, článok 1 ods. 3 písm. a), článok 1 ods. 4 až 1 ods. 7, článok 2 ods. 1 písm. a) až d), článok 2 ods. 1 písm. g) až m), článok 2 ods. 1 písm. o), článok 2 ods. 1 písm. p), článok 2 ods. 2 až 7, článok 3, článok 5 ods. 1, článok 5 ods. 3 až 5, články 6 až 15, článok 16 ods. 1 až 4, článok 16 ods. 6, článok 16 ods. 7, články 17, 18, článok 19 ods. 2, článok 19 ods. 3 písm. b), článok 19 ods. 3 písm. c), články 20 až 33, článok 45 ods. 1 písm. a) až h), článok 45 ods. 2, články 46 až 48, článok 49 ods. 1, článok 49 ods. 2, článok 50, článok 51 ods.2 prvý pododsek písm. a) až c), článok 51 ods. 2 druhý pododsek, článok 52, článok 63 ods. 2, článok 65 ods. 1, článok 65 ods. 4, články 68, 71, článok 78 ods. 1 okrem 78 ods. 1 písm. b), článok 78 ods. 2 písm. a) okrem druhej zarážky, články 79, 80, 82, 83 ods. 1 okrem 83 ods. 1 písm. b), článok 83 ods. 2, článok 84 okrem 84(b), články 97 až 99, články 100, 101, článok 102 ods. 1, článok 102 ods. 2, článok 103 ods. 2, články 104, 106, 107, 108, 109 a prílohy II, III a IV sa uplatňujú od dátumu ustanoveného v druhom pododseku článku 110 ods. 1.

↓ nový

2. Členské štáty zabezpečia, aby PKIPCP nahradili svoj zjednodušený prospekt vypracovaný v súlade s ustanoveniami smernice 2001/107/ES s kľúčovými informáciami pre investorov vypracovanými v súlade s článkom 73 čo možno najskôr, ale v nijakom prípade nie neskôr ako 12 mesiacov po dátume uvedenom v prvom pododseku článku 110 ods. 1. Počas tohto obdobia príslušné orgány naďalej prijímajú zjednodušený prospekt v prípade PKIPCP, s ktorými sa obchoduje na ich území.

↓

Článok 113

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

↓ 85/611/ES (prispôsobené)
 →₁ 2001/107/ES čl. 1 bod 18
 →₂ 2001/107/ES čl. 1 bod 19 ods.
 1
 →₃ 2001/107/ES čl. 2 bod 19 ods.
 2
 ⇒ nový

PRÍLOHA →₁ I ←

VZOR A

1. Informácie týkajúce sa podielového fondu	1. Informácie týkajúce sa správcovskej spoločnosti	1. Informácie týkajúce sa investičnej spoločnosti
1.1. Názov	1.1. Názov, právna forma, sídlo a ústredie, pokiaľ sa líši od sídla.	1.1. Názov, právna forma, sídlo a ústredie, pokiaľ sa líši od sídla
1.2. Dátum založenia investičného ⇒ podielového ⇐ fondu. Označenie dĺžky trvania, pokiaľ je obmedzená.	1.2. Dátum registrácie spoločnosti. Označenie dĺžky trvania, pokiaľ je obmedzená.	1.2. Dátum registrácie spoločnosti. Označenie dĺžky trvania, pokiaľ je obmedzená.
	1.3. Pokiaľ spoločnosť spravuje iné investičné ⇒ podielové ⇐ fondy, označenie týchto iných fondov.	→ ₂ 1.3. V prípade investičných spoločností s rôznymi investičnými odvetviami, označenie odvetví. ←
1.4. Označenie miesta, kde		1.4. Označenie miesta, kde

	môžu byť získané stanovy investičného fondu, pokiaľ nie sú pripojené, a pravidelné správy.		môžu byť získané stanovy, pokiaľ nie sú pripojené, a pravidelné správy.
1.5.	Krátke označenie daňového systému uplatňovaného na investičný ⇒ podielový ⇐ fond, ktorý zodpovedá podielnikom. Podrobnosti o tom, či sa zrážky z príjmov a kapitálových ziskov vyplatených ⇒ podielovým ⇐ fondom podielnikom vykonávajú pri zdroji.		1.5. Krátke označenie daňového systému uplatňovaného na investičný fond, ktorý zodpovedá podielnikom. Podrobnosti o tom, či sa zrážky z príjmov a kapitálových ziskov vyplácaných fondom podielnikom vykonávajú pri zdroji.
1.6.	Účtovné a distribučné údaje		1.6. Účtovné a distribučné údaje
1.7.	Mená osôb zodpovedných za informácie o auditoch a účtovníctvo, uvedených v článku 31 68 68 .		1.7. Mená osôb zodpovedných za informácie o auditoch a účtovníctvo, uvedených v článku 31 68 68 .
	1.8. Mená členov správnych, riadiacich a kontrolných orgánov a ich pozície v spoločnosti. Podrobnosti o ich hlavných činnostiach mimo spoločnosti, pokiaľ sú vo vzťahu k spoločnosti závažné.		1.8. Mená členov správnych, riadiacich a kontrolných orgánov a ich pozície v spoločnosti. Podrobnosti o ich hlavných činnostiach mimo spoločnosti, pokiaľ sú vo vzťahu k spoločnosti závažné.

	1.9. Výška upísaného základného imania s označením splateného základného imania	1.9. Základné imanie
1.10. Podrobnosti o druhoch a hlavné charakteristiky podielových jednotiek, najmä: <ul style="list-style-type: none"> - povaha práva (vecné, osobné alebo iné) predstavovaná podielovým listom, - pôvodné cenné papiere alebo osvedčenia poskytujúce dôkaz o vlastníckom práve; zápis v registri alebo na účte, - charakteristiky podielových listov: zapísané alebo na doručiteľa. Uvedenie akéhokoľvek označenia, ktoré môže byť stanovené, - uvedenie hlasovacích práv podielnikov, pokiaľ existujú, - okolnosti, za akých môže byť rozhodnuté o likvidácii investičného 	-	1.10. Podrobnosti o druhoch a hlavné charakteristiky podielových jednotiek, najmä: <ul style="list-style-type: none"> - pôvodné cenné papiere alebo osvedčenia poskytujúce dôkaz o vlastníckom práve; zápis v registri alebo na účte, - charakteristiky podielových listov: zapísané alebo na doručiteľa a. Uvedenie akéhokoľvek označenia, ktoré môže byť stanovené, - uvedenie hlasovacích práv podielnikov, pokiaľ existujú, - okolnosti, za akých môže byť rozhodnuté o likvidácii investičného fondu, a postup likvidácie, predovšetkým čo sa týka práv podielnikov.

	⇒ podielového ⇐ fonde, a postup likvidácie, predovšetkým čo sa týka práv podielnikov.		
1.11.	Ak je to vhodné, označenie búrz alebo trhov, na ktorých sú podielové listy vedené v zozname alebo kde sa s nimi obchoduje.		1.11. Ak je to vhodné, označenie búrz alebo trhov, na ktorých sú podielové listy vedené v zozname alebo kde sa s nimi obchoduje.
1.12.	Postupy a podmienky emisie a predaja podielových listov.		1.12. Postupy a podmienky emisie a predaja podielových listov.
1.13.	Postupy a podmienky pre nákup alebo spätný výkup podielových jednotiek a okolnosti, za akých môže byť spätné odkúpenie alebo spätný výkup zastavené.		1.13. Postupy a podmienky pre nákup alebo spätný výkup podielových jednotiek a okolnosti, za akých môže byť spätné odkúpenie alebo spätný výkup zastavené. → ₃ V prípade investičných spoločností s rôznymi investičnými odvetviami, informácie o tom, ako držiteľ akcií môže prejsť z jedného odvetvia do druhého, a o poplatkoch uplatnených v takých prípadoch. ←
1.14.	Opis pravidiel určovania a používania príjmov.		1.14. Opis pravidiel určovania a používania príjmov.
1.15.	Opis investičných cieľov investičného ⇒ podielového ⇐ fondu vrátane jeho finančných cieľov (napr. nárast kapitálu alebo príjmov), investičná politika (zameraná na geografické oblasti alebo odvetvie priemyslu), akékoľvek		1.15. Opis investičných cieľov investičného fondu vrátane jeho finančných cieľov (napr. nárast kapitálu alebo príjmov), investičná politika (zameraná na geografic ké oblasti alebo odvetvie priemyslu),

	obmedzenie týkajúce sa tejto investičnej politiky a označenie spôsobov a nástrojov alebo úverových právomocí, ktoré môžu byť použité pri riadení investičného ⇒ podielového ⇐ fondu.		akékoľvek obmedzenie týkajúce sa tejto investičnej politiky a označenie spôsobov a nástrojov alebo úverových právomocí, ktoré môžu byť použité pri riadení investičného fondu.
1.16.	Pravidlá hodnotenia aktív.		1.16. Pravidlá hodnotenia aktív.
1.17.	Určovanie predajnej alebo emisnej ceny a cena spätnej kúpy alebo spätného výkupu podielových listov, predovšetkým: <ul style="list-style-type: none"> – – spôsob a čitateľnosť výpočtu vyššie uvedených cien, – – informácie, ktoré sa týkajú poplatkov vzťahujúcich sa na predaj alebo emisiu a spätné odkúpenie alebo spätný výkup podielových listov, – – prostriedky, miesta a čitateľnosť zverejňovania vyššie uvedených cien. 	–	1.17. Určovanie predajnej alebo emisnej ceny a cena spätnej kúpy alebo spätného výkupu podielových listov, predovšetkým: <ul style="list-style-type: none"> – – spôsob a čitateľnosť výpočtu vyššie uvedených cien, – – informácie, ktoré sa týkajú poplatkov vzťahujúcich sa na predaj alebo emisiu a spätné odkúpenie alebo spätný výkup podielových listov, – – prostriedky, miesta a čitateľnosť zverejňovania vyššie uvedených cien¹.
1.18.	Informácie týkajúce sa spôsobov, čiastky a výpočtu odmeny splatnej investičným ⇒ podielovým ⇐ fondom správcovskej spoločnosti, depozitárovi alebo tretím osobám a náhrada výdavkov investičným		1.18. Informácie týkajúce sa spôsobov, čiastky a výpočtu odmeny splatnej investičným fondom správcovskej spoločnosti, depozitárovi alebo tretím osobám a náhrada

⇒ podielovým ⇐ fondom správcovskej spoločnosti, depozitárovi alebo tretím osobám.		výdavkov investičným fondom správcovskej spoločnosti, depozitárovi alebo tretím osobám.
---	--	---

¹ Investičné spoločnosti v zmysle článku ~~14~~ 29 ods. 5 tejto smernice tiež uvedú:

- – spôsob a frekvenciu výpočtu čistej hodnoty podielových listov,
- – spôsob, miesto a frekvenciu zverejňovania vyššie uvedenej hodnoty,
- – burzu v krajine predaja, pričom cena na tejto burze určuje cenu transakcií uskutočnených mimo burzy vo výške uvedenej krajiny.

2. Informácie týkajúce sa depozitára:

2.1. Názov, právna forma, sídlo a ústredie, pokiaľ sa líši od sídla.

2.2. Hlavná činnosť.

3. Informácie týkajúce sa poradných firiem alebo externých poradcov v investíciách, ktorí vykonávajú poradnú činnosť na základe zmluvy, ktorá je platená mimo aktíva PKIPCP:

3.1. Názov, právna forma, sídlo a ústredie, pokiaľ sa líši od sídla;

3.2. Hmotné ustanovenia zmluvy so správcovskou spoločnosťou alebo investičnou spoločnosťou, ktoré sa môžu vzťahovať na podielnikov, s výnimkou tých ustanovení, ktoré sa vzťahujú na odmeny;

3.3. Iná závažná činnosť.

4. Informácie týkajúce sa opatrenia na uskutočňovanie platieb podielnikom, spätného odkúpenia alebo spätného výkupu podielových listov a sprístupňovanie informácií, ktoré sa týkajú PKIPCP. Také informácie musia byť v každom prípade k dispozícii v členskom štáte, kde je PKIPCP usadený. Okrem toho, pokiaľ sa podielové listy predávajú v inom štáte, také informácie sú k dispozícii v prospech tohto členského štátu v prospekte tu zverejnenom.

<p>↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 19 ods. 3 (prispôbené)</p>

5. Ďalšie informácie o investíciách:

5.1. Prípadné výsledky spoločného fondu alebo investičnej spoločnosti v minulosti — takéto informácie sa môžu zahrnúť alebo priložiť do prospektu,

5.2. Profil typického investora, pre ktorého je určený spoločný fond alebo investičná spoločnosť.

6. Hospodárske informácie;

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 19 ods. 3
(prispôsobené)

6.1. Prípadné iné výdavky alebo poplatky, než sú poplatky uvedené v bode odseku 1.17, rozlišujúc medzi poplatkami, ktoré má zaplatiť podielnik, a poplatkami, ktoré sa majú zaplatiť z aktív podielového fondu alebo investičnej spoločnosti.

↓ 85/611/EHS

VZOR B

Informácie, ktoré musia byť obsiahnuté v pravidelných správach

i) Stav majetku

– prevoditeľné cenné papiere,

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

– ~~dlhové nástroje v zmysle článku 19 ods. 2 písm. b),~~

↓ 85/611/EHS

– bankové dlhopisy,
– iný majetok,
– celkový majetok,
– záväzky,
– čistá hodnota majetku.

II. Počet podielových listov v obehu

III. Čistá hodnota majetku na jeden podielový list

IV. Portfólio s rozšírením na:

- a) prevoditeľné cenné papiere, ktoré boli prijaté na oficiálny záznam na burze cenných papierov;
- b) prevoditeľné cenné papiere, s ktorými sa obchoduje na inom regulovanom trhu;

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

- c) novo vydané prevoditeľné cenné papiere uvedené v článku ~~19~~ 45 ods. 1 písm. d);
- d) ostatné prevoditeľné cenné papiere uvedené v článku ~~19~~ 45 ods. 2 písm. a);
- e) ~~inštrumenty dlhopisov, ktoré podliehajú rovnakému režimu, ako je vymedzenie v zmysle článku 19 ods. 2 písm. b);~~

↓ 85/611/EHS
⇒ nový

s analýzou v súlade s najvhodnejšími kritériami investičnej politiky PKIPCP (t. j. v súlade s hospodárskymi, geografickými a menovými kritériami) ako percentuálne vyjadrenie čistej hodnoty aktív; pri každom z vyššie uvedeného druhu investícií by malo byť uvedené, aký pomer predstavuje v celkovom objeme aktív, ktorý majú PKIPCP vykazovať.

Údaje o zmenách v stave portfólia počas lehoty na podávanie správ.

V. Údaje o vývoji majetku PKIPCP za obdobie, na ktoré sa vzťahuje správa, vrátane nasledujúcich údajov:

- výnosy z investícií,
- iné výnosy,
- výdavky na správu,
- výdavky na depozitára,
- iné výdavky a poplatky,
- čistý výnos,
- prerozdelenie a reinvestícia výnosov,
- zmeny kapitálového účtu,
- zvýšená alebo znížená hodnota investícií,
- prípadne iné zmeny, ktoré sa dotýkajú majetku alebo záväzkov PKIPCP.
- ⇒ – transakčné náklady ⇐

VI. Porovnávacía tabuľka za tri uplynulé rozpočtové roky vrátane uvedenia:

- – celkovej čistej hodnoty majetku,

– – čistej hodnoty každého podielu.

↓ 85/611/EHS (prispôsobené)

VII. Údaje o hodnote záväzkov z činností PKIPCP za obdobie na podávanie správ v zmysle článku ~~24~~ 46, ktoré sa musia diferencovať podľa kategórií.

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 20
a príloha I (nový)

ZOZNAM C

~~Obsah zjednodušeného prospektu~~

~~Stručná prezentácia PKIPCP~~

~~kedy bol založený podielový fond alebo investičná spoločnosť a označenie členského štátu, v ktorom bol podielový fond alebo investičná spoločnosť zapísaný/založený;~~

~~ak má PKIPCP rôzne investičné odvetvia, označenie tejto okolnosti;~~

~~správčovská spoločnosť (podľa vhodnosti);~~

~~predpokladaná doba existencie (podľa vhodnosti);~~

~~depozitár;~~

~~audítori;~~

~~finančná skupina (napr. banka) podporujúca PKIPCP.~~

~~Informácie o investíciách~~

~~stručný opis cieľov PKIPCP;~~

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 20
a príloha I (nový)

~~investičná politika podielového fondu alebo investičnej spoločnosti a stručné zhodnotenie rizikového profilu fondu (vrátane, podľa vhodnosti, informácií podľa článku 24a a podľa úsekov investícií);~~

↓ 2001/107/ES čl. 1 bod 20
a príloha I (nový)

~~prípadné doterajšie výsledky podielového fondu alebo investičnej spoločnosti a upozornenie, že toto nenaznačuje výsledky v budúcnosti – takéto informácie sa môžu zahrnúť do prospektu alebo byť k nemu priložené,~~

~~profil typického investora, pre ktorého je určený podielový fond alebo investičná spoločnosť.~~

Hospodárske informácie

~~daňový režim,~~

~~vstupné a výstupné poplatky,~~

~~ostatné možné výdavky alebo poplatky, rozlišujúce medzi poplatkami, ktoré má zaplatiť podielnik, a poplatkami, ktoré sa majú zaplatiť z aktív podielového fondu alebo investičnej spoločnosti.~~

Informácie o obchodovaní

~~ako kupovať podielové listy,~~

~~ako predávať podielové listy,~~

~~ak má PKIPCP rôzne odvetvia investícií, ako prechádzať z jedného investičného odvetvia do druhého a poplatky uplatňované v takýchto prípadoch,~~

~~kedy a ako sa rozdeľujú dividendy z akcií alebo podielových listov PKIPCP (ak je to uplatniteľné),~~

~~frekvencia a kde/ako sa uverejňujú alebo sprístupňujú ceny.~~

Dodatočné informácie

~~vyhlásenie, že na požiadanie je možné zadarmo získať úplný prospekt, výročnú a polročnú správu pred uzavretím zmluvy a po ňom,~~

~~príslušný orgán,~~

~~označenie kontaktných miest (osoby/oddelenia, čas, atď.), kde sa môžu získať dodatočné informácie, ak sú potrebné,~~

~~dátum vydania prospektu.»~~

PRÍLOHA II

FUNKCIE ZAHRNUTÉ V ČINNOSTI SPOLOČNEJ SPRÁVY PORTFÓLIA:

- – Spravovanie investícií.
 - – Správa:
 - a) právne služby a účtovníctvo spravovania fondu_{ES};
 - b) informácie zákazníkom_{ES};
 - c) oceňovanie a stanovovanie cien (vrátane daňových priznaní)_{ES};
 - d) monitoring dodržiavania právnych predpisov_{ES};
 - e) udržiavanie zoznamu podielnikov_{ES};
 - f) rozdelenie výnosov_{ES};
 - g) vydávanie a vyplácanie podielových listov_{ES};
 - h) vybavovanie zmlúv (vrátane odosielania osvedčení)_{ES};
 - i) uchovávanie záznamov.
 - – Odbyt.
-



PRÍLOHA III

Časť A

Zrušená smernica so zoznamom neskorších zmien a doplnení (v zmysle článku 106)

Smernica Rady 85/611/EHS

(Ú. v. ES L 375, 31. 12. 1985, s. 3)

Smernica Rady 88/220/EHS

(Ú. v. ES L 100, 19. 4. 1988, s. 31)

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/26/ES
(Ú. v. ES L 168, 18. 7. 1995, s. 7).

Iba článok 1 štvrtá zarážka,
článok 4 ods. 7 a článok 5 piata
zarážka

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/64/ES
(Ú. v. ES L 290, 17. 11. 2000, s. 27).

Iba článok 1

Smernica Európskeho parlamentu a Rady
2001/107/ES (Ú. v. ES L 41, 13. 2. 2002, s. 20).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady
2001/108/ES (Ú. v. ES L 41, 13. 2. 2002, s. 35).

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/39/ES
(Ú. v. EÚ L 145, 30. 4. 2004, s. 1).

Iba článok 66

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/1/ES
(Ú. v. EÚ L 79, 24. 3. 2005, s. 9).

Iba článok 9

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/18/ES
(Ú. v. EÚ L 76, 19. 3. 2008, s. 9).

Časť B

Zoznam lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie (v zmysle článku 78)

Smernica	Lehota na transpozíciu	Dátum uplatňovania
85/611/EHS	1. október 1989	-
88/220/EHS	1. október 1989	-
95/26/ES	18. júl 1996	-

2000/64/ES	17. november 2002	-
2001/107/ES	13. august 2003	13. febrúar 2004
2001/108/ES	13. august 2003	13. febrúar 2004
2004/39/ES	-	30. apríl 2006
2005/1/ES	13. máj 2005	-

PRÍLOHA IV

TABUĽKA ZHODY

Smernica 85/611/EHS	Táto smernica
Článok 1 ods. 1	Článok 1 ods. 1
Článok 1 ods. 2 úvodná veta	Článok 1 ods. 2 úvodná veta
Článok 1 ods. 2 prvá a druhá zarážka	Článok 1 ods. 2 písm. a) a b)
Článok 1 ods. 3 až 7	Článok 1 ods. 3 až 7
Článok 1 ods. 8 úvodná veta	Článok 2 ods. 1 písm. o) úvodná veta
Článok 1 ods. 8 prvá, druhá a tretia zarážka	Článok 2 ods. 1 písm. o) body i), ii) a iii)
Článok 1 ods. 8 záverečná veta	Článok 2 ods. 7
Článok 1 ods. 9	Článok 2 ods. 1 písm. p)
Článok 1a úvodná veta	Článok 2 ods. 1 úvodná veta
Článok 1a bod 1	Článok 2 ods. 1 písm. a)
Článok 1a bod 2 prvá časť vety	Článok 2 ods. 1 písm. b)
Článok 1a bod 2 druhá časť vety	Článok 2 ods. 2
Článok 1a body 3 až 5	Článok 2 ods. 1 písm. c) až e)
-	Článok 2 ods. 1 písm. f)
Článok 1a bod 6	Článok 2 ods. 1 písm. g)
Článok 1a bod 7 prvá časť vety	Článok 2 ods. 1 písm. h)
Článok 1a bod 7 druhá časť vety	Článok 2 ods. 3
Článok 1a body 8 až 9	Článok 2 ods. 1 písm. i) až j)
Článok 1a bod 10 prvý pododsek	Článok 2 ods. 1 písm. k)
Článok 1a bod 10 druhý pododsek	Článok 2 ods. 4
Článok 1a body 11, 12 a 13	-
Článok 1a body 14 a 15	Článok 2 ods. 1 písm. l) a m)
-	Článok 2 ods. 1 písm. n)

-	Článok 2 ods. 5 až 6
Článok 2 ods. 1 úvodná veta	Článok 3 úvodná veta
Článok 2 ods. 1 prvá, druhá, tretia a štvrtá zarážka	Článok 3 písm. a), b), c) a d)
Článok 2 ods. 2	-
Článok 3	Článok 4
Článok 4 ods. 1 až 3	Článok 5 ods. 1 až 3
Článok 4 ods. 3a	Článok 5 ods. 4
Článok 4 ods. 4	Článok 5 ods. 5
Článok 5 ods. 1 a 2	Článok 6 ods. 1 a 2
Článok 5 ods. 3 prvý pododsek úvodná veta	Článok 6 ods. 3 prvý pododsek úvodná veta
Článok 5 ods. 3 prvý pododsek písm. a)	Článok 6 ods. 3 prvý pododsek písm. a)
Článok 5 ods. 3 prvý pododsek písm. b) úvodné slová	Článok 6 ods. 3 prvý pododsek písm. b) úvodné slová
Článok 5 ods. 3 prvý pododsek písm. b) prvá a druhá zarážka	Článok 6 ods. 3 prvý pododsek písm. b) body i) a ii)
Článok 5 ods. 3 druhý pododsek	Článok 6 ods. 3 druhý pododsek
Článok 5 ods. 4	Článok 6 ods. 4
Článok 5a ods. 1 úvodná veta	Článok 7 ods. 1 úvodná veta
Článok 5a ods. 1 písm. a) úvodná veta	Článok 7 ods. 1 písm. a) úvodná veta
Článok 5a ods. 1 písm. a) prvá zarážka	Článok 7 ods. 1 písm. a) bod i)
Článok 5a ods. 1 písm. a) druhá zarážka úvodná veta	Článok 7 ods. 1 písm. a) bod ii) úvodná veta
Článok 5a ods. 1 písm. a) druhá zarážka body i), ii) a iii)	Článok 7 ods. 1 písm. a) bod ii) prvá, druhá a tretia zarážka
Článok 5a ods. 1 písm. a) tretia a štvrtá zarážka	Článok 7 ods. 1 písm. a) body iii) a iv)
Článok 5a ods. 1 písm. a) piata zarážka	-
Článok 2 ods. 1 písm. b) až d)	Článok 7 ods. 1 písm. b) až d)

Článok 5a ods. 2 až 5	Článok 7 ods. 2 až 5
Článok 5b	Článok 8
Článok 5c	Článok 9
Článok 5d	Článok 10
Článok 5e	Článok 11
Článok 5f ods. 1	Článok 12 ods. 1
Článok 5f ods. 2 úvodná veta	Článok 12 ods. 2 úvodná veta
Článok 5f ods. 2 prvá a druhá zarážka	Článok 12 ods. 2 písm. a) a b)
Článok 5g	Článok 13
Článok 5h	Článok 14
Článok 6	Článok 15
Článok 6a	Článok 16
Článok 6b ods. 1	Článok 17 ods. 1
Článok 6b ods. 2	Článok 17 ods. 2 prvý a druhý pododsek
Článok 6b ods. 3 prvý pododsek	Článok 17 ods. 2 tretí pododsek
Článok 6b ods. 3 druhý pododsek	Článok 17 ods. 3
Článok 6b ods. 4 a 5	Článok 17 ods. 4 a 5
Článok 6c	Článok 18
Článok 7	Článok 19
Článok 8	Článok 20
Článok 9	Článok 21
Článok 10	Článok 22
Článok 11	Článok 23
Článok 12	Článok 24
Článok 13	Článok 25
Článok 13a ods. 1) prvý pododsek	Článok 26 ods. 1 prvý pododsek
Článok 13a ods. 1 druhý pododsek úvodná	Článok 26 ods. 1 druhý pododsek úvodná

veta	veta
Článok 13a ods. 1 druhý pododsek prvá, druhá a tretia zarážka	Článok 26 ods. 1 druhý pododsek písm. a), b), a c)
Článok 13a ods. 1 tretí a štvrtý pododsek	Článok 26 ods. 1 tretí a štvrtý pododsek
Článok 13a ods. 2, 3 a 4	Článok 26 ods. 2, 3 a 4
Článok 13b	Článok 27
Článok 13c	Článok 28
Článok 14	Článok 29
Článok 15	Článok 30
Článok 16	Článok 31
Článok 17	Článok 32
Článok 18	Článok 33
-	Článok 34
-	Článok 35
-	Článok 36
-	Článok 37
-	Článok 38
-	Článok 39
-	Článok 40
-	Článok 41
-	Článok 42
-	Článok 43
-	Článok 44
Článok 19 ods. 1 úvodná veta	Článok 45 ods. 1 úvodná veta
Článok 19 ods. 1 písm. a), b) a c)	Článok 45 ods. 1 písm. a), b) a c)
Článok 19 ods. 1 písm. d) úvodné slová	Článok 45 ods. 1 písm. d) úvodné slová
Článok 19 ods. 1 písm. d) prvá a druhá zarážka	Článok 45 ods. 1 písm. d) body i) a ii)

Článok 19 ods. 1 písm. e) úvodná veta	Článok 45 ods. 1 písm. e) úvodná veta
Článok 19 ods. 1 písm. e) prvá, druhá, tretia a štvrtá zarážka	Článok 45 ods. 1 písm. e) body i), ii), iii) a iv)
Článok 19 ods. 1 písm. f)	Článok 45 ods. 1 písm. f)
Článok 19 ods. 1 písm. g) úvodná veta	Článok 45 ods. 1 písm. g) úvodná veta
Článok 19 ods. 1 písm. g) prvá a tretia zarážka	Článok 45 ods. 1 písm. g) body i), ii) a iii)
Článok 19 ods. 1 písm. h) úvodná veta	Článok 45 ods. 1 písm. h) úvodná veta
Článok 19 ods. 1 písm. h) prvá, druhá, tretia a štvrtá zarážka	Článok 45 ods. 1 písm. h) body i), ii), iii) a iv)
Článok 19 ods. 2 úvodné slovo	Článok 45 ods. 2 úvodné slovo
Článok 19 ods. 2 písm. a)	Článok 45 ods. 2 písm. a)
Článok 19 ods. 2 písm. c)	Článok 45 ods. 2 písm. b)
Článok 19 ods. 2 písm. d)	Článok 45 ods. 2 písm. c)
Článok 19 ods. 4	Článok 45 ods. 3
Článok 21	Článok 46
Článok 22 ods. 1 prvý pododsek	Článok 47 ods. 1 prvý pododsek
Článok 22 ods. 1 druhý pododsek úvodná veta	Článok 47 ods. 1 druhý pododsek úvodná veta
Článok 22 ods. 1 druhý pododsek prvá a druhá zarážka	Článok 47 ods. 1 druhý pododsek písm. a) a b)
Článok 22 ods. 2 prvý pododsek	Článok 47 ods. 2 prvý pododsek
Článok 22 ods. 2 druhý pododsek úvodná veta	Článok 47 ods. 2 druhý pododsek úvodná veta
Článok 22 ods. 2 druhý pododsek prvá, druhá a tretia zarážka	Článok 47 ods. 2 druhý pododsek písm. a), b) a c)
Článok 22 ods. 3 až 5	Článok 47 ods. 3 až 5
Článok 22a ods. 1 úvodná veta	Článok 48 ods. 1 úvodná veta
Článok 22a ods. 1 prvá, druhá a tretia zarážka	Článok 48 ods. 1 písm. a), b) a c)

Článok 22a ods. 2	Článok 48 ods. 2
Článok 23	Článok 49
Článok 24	Článok 50
Článok 24a	Článok 65
Článok 25 ods. 1	Článok 51 ods. 1
Článok 25 ods. 2 prvý pododsek úvodná veta	Článok 51 ods. 2 prvý pododsek úvodná veta
Článok 25 ods. 2 prvý pododsek prvá, druhá, tretia a štvrtá zarážka	Článok 51 ods. 2 prvý pododsek písm. a), b), c) a d)
Článok 25 ods. 2 druhý pododsek	Článok 51 ods. 2 druhý pododsek
Článok 25 ods. 3	Článok 51 ods. 3
Článok 26	Článok 52
-	Článok 53
-	Článok 54
-	Článok 55
-	Článok 56
-	Článok 57
-	Článok 58
-	Článok 59
-	Článok 60
-	Článok 61
-	Článok 62
Článok 27 ods. 1 úvodná veta	Článok 63 ods. 1 úvodná veta
Článok 27 ods. 1 prvá zarážka	-
Článok 27 ods. 1 druhá, tretia a štvrtá zarážka	Článok 63 ods. 1 písm. a), b) a c)
Článok 27 ods. 2 úvodná veta	Článok 63 ods. 2 úvodná veta
Článok 27 ods. 2 prvá a druhá zarážka	Článok 63 ods. 2 písm. a) a b)
Článok 28 ods. 1 a 2	Článok 64 ods. 1 a 2

Článok 28 ods. 3 a 4	-
Článok 28 ods. 5 a 6	Článok 64 ods. 3 a 4
Článok 29	Článok 66
Článok 30	Článok 67
Článok 31	Článok 68
Článok 32	Článok 69
Článok 33	Článok 70
Článok 34	Článok 71
Článok 35	Článok 72
-	Článok 73
-	Článok 74
-	Článok 75
-	Článok 76
-	Článok 77
Článok 36 ods. 1 prvý pododsek úvodné slovo	Článok 78 ods. 1 prvý pododsek úvodné slovo
Článok 36 ods. 1 prvý pododsek prvá a druhá zarážka	Článok 78 ods. 1 prvý pododsek písm. a) a b)
Článok 36 ods. 1 prvý pododsek záverečné slová	Článok 78 ods. 1 prvý pododsek záverečné slová
Článok 36 ods. 1 druhý pododsek	Článok 78 ods. 1 druhý pododsek
Článok 36 ods. 2	Článok 78 ods. 2
Článok 37	Článok 79
Článok 38	Článok 80
Článok 39	Článok 81
Článok 40	Článok 82
Článok 41 ods. 1 úvodná veta	Článok 83 ods. 1 úvodná veta
Článok 41 ods. 1 prvá a druhá zarážka	Článok 83 ods. 1 písm. a) a b)

Článok 41 ods. 1 záverečná veta	Článok 83 ods. 1 záverečná veta
Článok 41 ods. 2	Článok 83 ods. 2
Článok 42 úvodné slovo	Článok 84 úvodné slovo
Článok 42 prvá a druhá zarážka	Článok 84 písm. a) a b)
Článok 42 záverečná veta	Článok 84 záverečná veta
Článok 43	Článok 85
Článok 44 ods. 1	-
Článok 44 ods. 2	-
-	Článok 86 ods. 1
-	Článok 86 ods. 2
Článok 44 ods. 3	-
-	Článok 86 ods. 3
Článok 45	Článok 87
Článok 46 prvý pododsek úvodná veta	Článok 88 ods. 1 prvý pododsek
-	Článok 88 ods. 1 druhý pododsek
Článok 46 prvý pododsek prvá zarážka	-
Článok 46 prvý pododsek druhá zarážka	Článok 88 ods. 2 písm. a)
Článok 46 prvý pododsek tretia a štvrtá zarážka	Článok 88 ods. 2 písm. a)
Článok 46 prvý odsek piata zarážka	-
Článok 46 druhý odsek	-
-	Článok 88 odseky 3 až 8
Článok 47	Článok 89
-	Článok 90
Článok 48	Článok 91
Článok 49	Článok 92
-	Článok 93

-	Článok 94
-	Článok 95
Článok 50 ods. 1	Článok 96 ods. 1
-	Článok 96 ods. 2 až 8
Článok 50 ods. 2 až 4	Článok 97 ods. 1 až 3
Článok 50 ods. 5 úvodná veta	Článok 97 ods. 4 úvodná veta
Článok 50 ods. 5, prvá, druhá, tretia a štvrtá zarážka	Článok 97 ods. 4 písm. a), b), c) a d)
Článok 50 ods. 6 úvodná časť	Článok 97 ods. 5 prvý pododsek úvodná veta
Článok 50 ods. 6 písm. a)	Článok 97 ods. 5 prvý pododsek
Článok 50 ods. 6 písm. b) úvodná veta	Článok 97 ods. 5 prvý pododsek
Článok 50 ods. 6 písm. b) prvá, druhá a tretia zarážka	Článok 97 ods. 5 prvý pododsek body i), ii) a iii)
Článok 50 ods. 6 písm. b) záverečná veta	Článok 97 ods. 5 druhý a tretí pododsek
Článok 50 ods. 7 prvý pododsek úvodná veta	Článok 98 ods. 1 písm. a) a b)
Článok 50 ods. 7 prvý pododsek prvá a druhá zarážka	Článok 98 ods. 1 úvodná veta
Článok 50 ods. 7 druhý pododsek úvodná veta	Článok 98 ods. 2 úvodná veta
Článok 50 ods. 7 druhý pododsek prvá, druhá a tretia zarážka	Článok 98 ods. 2 písm. a), b) a c)
Článok 50 ods. 7 tretí pododsek	Článok 98 ods. 3
Článok 50 ods. 8 prvý pododsek	Článok 98 ods. 4
Článok 50 ods. 8 druhý pododsek úvodná veta	Článok 98 ods. 5 úvodná veta
Článok 50 ods. 8 druhý pododsek prvá, druhá a tretia zarážka	Článok 98 ods. 5 písm. a), b) a c)
Článok 50 ods. 8 tretí pododsek	Článok 98 ods. 6
Článok 50 ods. 8 štvrtý pododsek	Článok 98 ods. 5 pododsek 2
Článok 50 ods. 8 piaty pododsek	Článok 98 ods. 7

Článok 50 ods. 8 šiesty pododsek	-
Článok 50 ods. 9 až 11	Článok 99 ods. 1 až 3
-	Článok 100
Článok 50a ods. 1 úvodná veta	Článok 101 ods. 1 úvodná veta
Článok 50a ods. 1 písm. a) úvodná veta	Článok 101 ods. 1 písm. a) úvodná veta
Článok 50a ods. 1 písm. a) prvá, druhá a tretia zarážka	Článok 101 ods. 1 písm. a) body i), ii) a iii)
Článok 50a ods. 1 písm. b)	Článok 101 ods. 1 písm. b)
Článok 50a ods. 2	Článok 101 ods. 2
Článok 51 ods. 1 až 2	Článok 102 ods. 1 až 2
-	Článok 102 ods. 3
Článok 52 ods. 1	Článok 103 ods. 1
Článok 52 ods. 2	Článok 103 ods. 1
Článok 52 ods. 3	Článok 103 ods. 2
-	Článok 103 ods. 3 až 5
Článok 52a	Článok 104
Článok 52b ods. 1	Článok 105 ods. 1
Článok 52b ods. 2	-
Článok 52b ods. 3	Článok 105 ods. 2
Článok 53a	Článok 106
Článok 53b	Článok 107 ods. 1 až 2
-	Článok 107 ods. 3
Článok 54	Článok 108 ods. 1
Článok 55	Článok 108 ods. 2
Článok 56 ods. 1	Článok 108 ods. 3
Článok 56 ods. 2	-
Článok 57	-

-	Článok 109
Článok 58	Článok 110
-	Článok 111
-	Článok 112
Článok 59	Článok 113
Príloha I vzor A a B	Príloha I vzor A a B
Príloha I vzor C	-
-	Príloha III
-	Príloha IV

FINANČNÝ VÝKAZ

1. NÁZOV NÁVRHU:

Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa podnikov kolektívneho investovania do prevoditeľných cenných papierov (PKIPCP)

2. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY:

3. FINANČNÝ VPLYV

Návrh nemá finančné dôsledky. Potreby na ľudské a finančné zdroje sa hradia z rozpočtových prostriedkov pridelených riadiacemu GR v rámci každoročného rozdeľovania zdrojov.

4. OPATRENIA PROTI PODVODOM

5. ĎALŠIE POZNÁMKY